

Шри Садананда Йогиндра

**Веданта-Сара
(Сущность Веданты)**

**Перевод
Брахмачарини Дивья Чайтанья**

2008

Английский текст - Свами Никхилананда
Перевод с английского - Брахмачарини Дивья Чайтанья, 2008

Текст может неограниченно копироваться и распространяться для некоммерческого использования без изменения содержания и с указанием источников.

По вопросам коммерческого использования, а также с другими вопросами и предложениями обращаться к Брахмачарини Дивья Чайтанья по адресу: list691035@mail.ru . Сайт: anaamibaba.livejournal.com

Содержание

Введение

Глава I . Предварительные вопросы

**Введение - Содержание Веданты - Качества для изучения Веданты -
Необходимость Учителя**

Глава II. Суперимпозиция

**Определение суперимпозиции - Индивидуальный и коллективный
аспекты -Природа Турии - Разрастание невежества - Природа тонких
тел - Природа плотных тел - Предел суперимпозиции**

Глава III. Индивидуум и Суперимпозиция

**Материалисты - Буддисты - Точка зрения мимамсака - Шуньявадины -
Установление истинной природы Себя**

Глава IV. Де-суперимпозиция

**Возвращение к изначальной причине - Значение «Ты есть То» -
Значение «Я есть Брахман»**

Глава V. Ступени само-осознания

**Изучение Ведантических текстов - Раздумия и ассимиляция знания -
Самадхи: его природа и типы - Самадхи и глубокий сон -
Восьмисторонняя практика - Препятствия для самадхи и их
преодоление**

Глава VI. Дживанмукта - освобожденный при жизни

Характеристики дживанмукты - Достижение Абсолюта (Кайвалья)

Словарь

Единому, которому все единственно принадлежит.

Введение

Веданта-Сара (Сущность или Суть Веданты) – широко известное изложение философии Упанишад в духе адвайты. Автор «Веданта-Сары», Шри Садананда Йогиндра Сарасвати, часто известный как Садананда, принадлежит к одному из десяти линий саньясинов (монахов) школы Шри Шанкарачарьи. Линия «Сарасвати» породила и продолжает порождать множество известных Ведантических философов и учителей. Датировка Веданты-Сары показывает, что Садананда жил примерно в середине 15 века, хотя точные даты его жизни неизвестны. Веданта-Сара является вводным текстом, излагающим кратко сущность Веданты, используя традиционный подход. Целью текста является объяснение идентичности индивидуальной души и Брахмана, согласно Ведическому утверждению «Ты есть То» («Тат Твам Аси»).

Веданта – это «окончание Вед» (Вед-анта), священных книг индуизма. Этих книг всего четыре – Риг-Веда, Сама-Веда, Яджур-Веда и Атхарва-Веда, и в каждой из них различают четыре части – Мантра, Брахмана, Араньяка и Веданта (Упанишады). Эти части отражают стадии развития человеческой личности, и четвертая, заключительная, часть содержит в себе инструкции и рекомендации по Само-Познанию, заключительной цели человеческой жизни. Предполагается, что к этому времени человек уже прошел через предыдущие стадии, исполнил свои обязанности по жизни и достаточно очистил свой разум медитациями и различными практиками.

Известно три разных подхода к интерпретации Веданты – это Двайта, постулирующая полное отличие индивидуума от Бога; Вишиштадвайта, постулирующая, что индивидуум есть отдельная часть Бога, и Адвайта – в соответствии с которой индивидуум и Бог есть одна нераздельная сущность. Шри Шанкарачарья возродил идеи адвайты и сейчас эта школа является самой распространенной в Индии и быстро распространяется по всему миру.

Веданта-Сара является классическим текстом в духе адвайты. Сначала объясняются моральные и ментальные дисциплины, необходимые искателю в его поиске Высшей Истины. Наше непонимание Высшей Истины происходит из-за невежества, природа которого будет рассмотрена в деталях. Невежество заключается в том, что мы налагаем наши интерпретации на то, что истинно, и в результате видим искаженную картину. В разъяснение доктрины невежества, оно рассматривается в его индивидуальном и тотальном аспектах. Мир является следствием невежества и потому рассматриваются вопросы происхождения и природы видимого мира, в том числе и вопросы природы человеческого индивидуума. Рассматриваются и критикуются воззрения других школ – материализма, буддизма и т.д.

Далее рассматривается метод отрицания неверных наложений, который позволяет приблизиться к пониманию Истины. В деталях рассматриваются методы понимания великих Ведических высказываний «Ты есть То» и «Я есть Брахман», правильное понимание которых необходимо для практического опыта переживания недвойственности. Далее рассматриваются практики, которые могут быть полезными для того, чтобы интеллектуальное понимание перешло в практическую плоскость, и под конец рассматриваются характеристики человека, освобожденного уже в этой жизни.

В данном переводе приводятся примечания, объясняющие некоторые сложные моменты, которые могут вызвать трудности у начинающего. Это не полноразмерные комментарии, хотя часто они опираются на классические известные комментарии этого текста. Хотелось бы обратить внимание на некоторые важные моменты. Многими искателями невежество часто понимается только в его негативном аспекте, т.е. как то, что лишает нас знания. В этой работе подчеркивается, что невежество содержит комбинацию негативных и позитивных аспектов, позитивный аспект – это презентация перед нами такого замечательного разнообразного и прекрасного мира. Часто слова невежество и майя используются как синонимы. В ее позитивном аспекте майя называется силой, шакти, которая дает возможность проявления этому миру. Позитивный аспект – это то, что дает возможность человеку, знающему Истину, видеть этот мир как прекрасную игру, лилу. Одной из целей Веданты является искоренение невежества по поводу нашей Истинной Сущности и возможность увидеть позитивную сторону этого невежества как игру, как лилу, как выражение сознательного блаженного Существования Брахмана, Сат-Чит-Ананда.

Другой важный момент – это то, что пока знание Брахмана, Сат-Чит-Ананды, ищется с помощью писаний и йоги, руководство просветленного Мастера необходимо, ибо в его отсутствие мы не можем быть уверены, что наше понимание писаний верно и ведет нас в правильном направлении. Мастер является внешней по отношению к нам точкой отсчета, который может подтвердить или скорректировать наше понимание. Веданта-Сара – это традиционный текст, который изначально предполагает помощь и благословение Мастера. Без этого изучение этого текста не может считаться полным. Веданта - это знание, которое дошло до нас через линию учителей. В нем нет ничего, что я могу считать принадлежащим мне в этом отношении, кроме непосредственного открытия этой истины лично для себя. Поэтому я благодарю всех мастеров прошлого и настоящего, которые либо передали мне знание в непосредственном учении или, опосредованно, - через книги. Поэтому я заканчиваю предисловие прекрасной шлокой -

यदत्र दुषणं किञ्चित्तन्न तेषां ममैव तत् ।
यदत्र भुषणं किञ्चित् तत्तु तेषां न वै मम ॥

"Все недостатки этого труда не принадлежат мастерам, а воистину мне; все достоинства, найденные тут, принадлежат им и воистину не мне".

Бр. Дивья Чайтанья

Глава I . Предварительные вопросы

Введение

अखण्डं सच्चिदानन्दम्
अवाङ्मनसगोचरम् ।
आत्मानमखिलाधारम्
आश्रयेऽभिष्टसिद्धये ॥ १ ॥

1. Я ищу прибежища в едином Атмане¹, неделимом, Сат-Чит-Ананда², который недостижим словами и разумом, который является основой всего³, для исполнения своего сердечного желания⁴.

¹ *Атман* - имеется в виду Высшая Сущность. Слово Атман употребляется также для обозначения индивидуальной сущности, которая идентична Брахману.

² *Сат-Чит-Ананда* - Существование-Сознание-Блаженство, термин, часто используемый в адвайте для указания на Высшую Истину, Брахман. Существование здесь - не существование чего-либо как объекта, но сам принцип существования всего, выходящий за пределы времени. Сознание - принцип сознания; не объект восприятия, а субъект, само-воспринимающий себя, где нет разницы между собственно объектом, субъектом и процессом между ними. Ананда - без-объектное блаженство, приятие всего без исключения, знание Себя.

³ *Основа всего* - "То, из чего происходят все существа" и т.д. (Тайттирия Упанишад 3.1).

⁴ *Сердечное желание* - может пониматься как желание автора (раскрыть суть Веданты) или желание слушающего (понять свою Сущность). Вся шлока кратко сообщает о целях текста (понимание Брахмана) и содержит необходимые указатели на нее.

अर्थतोऽप्यद्वयानन्दान्
अतीतद्वैतभानतः ।
गुरुनाराध्य वेदान्त -
सारं वक्ष्ये यथामति ॥ २ ॥

2. Почтив Гуру¹, который подтверждает² значение своего имени Адваянанда³, я предпринимаю попытку изложить сущность Веданты⁴ в соответствии со своим пониманием.

¹ *Почтив Гуру* - в этой вступительной шлоке, Садананда традиционно поклоняется Гуру, что следует понимать и как поклонение его собственному Учителю, так и Учителю всех Учителей, т.е. Брахману.

² *Подтверждает* - т.к. он свободен от иллюзии двойственности и полностью пребывает в осознании собственной Сущности.

³ *Адваянанда* - дословно обозначает "блаженство недвойственности", а также обозначает Брахмана. В данном случае, это также имя духовного Мастера самого Садананды. В индусских традициях прямое указание на имя Учителя не приветствовалось самими Учителями, и в то же время ученик считал своим долгом почтить учителя, косвенно упомянув его имя.

⁴ *Сущность Веданты* - т.е. Веданта-Сара, откуда и название текста.

Содержание Веданты

वेदान्तो नाम उपनिषत्प्रमाणं तदुपकारीणि शारीरकसूत्रादीनि च ॥ ३

॥

3. Веданта¹ - это метод познания² Упанишад³, Шарирака-Сутр⁴ и других книг⁵.

¹ *Веданта* - дословно, заключительная (анта - конец), или философская часть Вед.

² *Метод познания* - философия Веданты говорит о шести методах познания, пять из которых основаны на непосредственном восприятии (органами чувств или разумом), а шестой относится к методу познания Себя, основывающийся на словах мудрых людей и писаниях. Шесть методов познания (прамана), это - пратьякша (непосредственное восприятие), анумана (умозаключение), упамана (аналогия или сравнение), артхапатти (предположение), ануपालадхи (не-восприятие), и шабда (слова писаний и мудрых).

³ *Упанишады* - одни из основных текстов Веданты. Смысл слова выводится несколькими путями исходя из смысла отдельных частей (упа-ни-шад) - это знание о том, что ближе всего к себе; знание, ускоряющее самопознание и знание, которое определено уничтожает невежество.

⁴ *Шарирака-сутры* - собрание афоризмов Бадараяна, которые правильно определяют природу "воплощенной Сущности". Другое название - Брахмасутра. Брахмасутры, Упанишады и Бхагавад-Гита являются тремя основными текстами Веданты (прастана три), необходимыми для детального изучения.

⁵ *Другие книги* - книги, которые помогают в верном понимании значения Веданты, такие как комментарии к основным текстам и т.д. Вообще, писания различают на Шрути - это Веды, которые пришли прямоком от Бога, Смрити - это вторичные тексты, написанные людьми (Бхагавад-Гита, Пураны, Йога Васиштха и т.д.) и итихаса - рассказы об исторических событиях с примесью мифологии и некоторых духовных знаний.

अस्य वेदान्तप्रकरणत्वात्तदीयैरेवानुबन्धैस्तद्वत्तासिद्धेर्न ते पृथगालोचनीयाः ॥ ४ ॥

4. Так как данный текст¹ обсуждает вопросы² Веданты, предварительные вопросы (анубандха³) этого текста будут такими же и не нуждаются в отдельном обсуждении.

¹ *Данный текст* - Веданта-Сара.

² *Обсуждает вопросы* - Веданта-Сара относится к классу текстов, называемых пракарана, - т.е. объясняющих отдельные темы Веданты.

³ *Анубандха* - четыре вопроса, которые освещаются перед началом любого текста в индийской философии. Эти вопросы для Веданта-Сары будут такими же, как и для всех Ведантических текстов. См. следующий пункт.

तत्रानुबन्धो नाम अधिकारिविषयसम्बन्धप्रयोजनानि ॥ ५ ॥

5. Предварительные вопросы¹ - это ищущий², тема текста³, ее связь с текстом⁴ и цель⁵, которую надо достигнуть.

¹ *Предварительные вопросы* - каждый из четырех вопросов будет разобран подробно в следующих пунктах.

² *Ищущий* - адхикари. Имеется в виду определение компетентности искателя, которому адресован данный текст.

³ *Тема текста* - вишая. Тема, как будет замечено позднее, - это уже существующая тождественность индивидуума и Брахмана.

⁴ *Связь с текстом* - самбандха. Текст с помощью Упанишад раскрывает заданную тему.

⁵ *Цель текста* - прайоджана. Целью является искоренение невежества по поводу заявленной тождественности.

Необходимые качества для изучения Веданты

अधिकारी तु विधिवदधीतवेदवेदाङ्गत्वेनापातत अधिगताखिलवेदा-
र्थोऽस्मिन् जन्मनि जन्मान्तरे वा काम्यनिषिद्धवर्जनपुरःसरं नित्यनैमित्तिक-
प्रायश्चित्तोपासनानुष्ठानेन निर्गतनिखिलकल्मषतया नितान्तनिर्मलस्वान्तः
साधनचतुष्टयसम्पन्नः प्रमाता ॥ ६ ॥

6. Подходящий ученик¹ - это тот, кто, обучаясь предписанным методом² Ведам и Ведангам³, достиг общего понимания⁴ смысла Вед; кто, очистившись от всех прегрешений в этой или в предыдущей жизни⁵ путем отказа от действий известных как Камья⁶ и Нисиддха⁷ и исполнением действий называемых Нитья⁸ и Наймиттика⁹, а также Праясчитта¹⁰ и Упасана¹¹, стал совершенно чист разумом и кто овладел четырьмя качествами¹², необходимыми для достижения духовного знания.

¹ Подходящий ученик - начинается разбор первого из предварительных вопросов, определение компетентности ученика, которому этот текст может быть полезным.

Степень соответствия критериям позволяет объективно оценить собственный прогресс на пути к знанию и обратить внимание на места, где наблюдается недостаточное соответствие.

² *Предписанным методом* - Веды предписывают специальные практики для студенческой жизни, такие как практикование брахмачарьи (воздержания) и т.д., а также обучение у компетентных учителей и т.д.

³ *Веданги* - второстепенные книги, помогающие в понимании Вед. Они включают в себя науки произношения и артикуляции, ритуалов и церемоний, грамматики, этиологии сложных Ведических терминов, метрических стихотворных систем и астрономии. Изучение Веданг органично включено в систему образования в Индии.

⁴ *Общий смысл* - общий, а не полный, иначе бы не было смысла в дальнейшем изучении.

⁵ *В предыдущей жизни* - это объясняет примеры некоторых мудрецов, которые не обладали знанием писаний, но тем не менее достигли Высочайшего Осознания. У этих мудрых необходимые качества были врожденными, в результате обладания необходимыми знаниями в прошлых жизнях.

⁶ *Камья карма* - обряды, выполняемые для достижения объекта желания. Часть Вед под названием Брахмана описывает множество ритуалов для достижения практически любого эго-центричного желания, представляя холистический подход для этой стадии становления индивидуума. Но эту стадию необходимо со временем перерасти, прежде чем более высокий уровень знаний станет необходимым и желанным. Для человека этого уровня будет мало смысла в изучении Веданты.

⁷ *Нисиддха карма* - действия, запрещенные в писаниях.

⁸ *Нитья карма* - исполнение каждодневных обязательных ритуалов.

⁹ *Наймиттика карма* - исполнение действий, обязательных в некоторых случаях.

¹⁰ *Праясчитта карма* - действия раскаяния в (случайно) содеянных отрицательных поступках, с наложением наказания-эпитимьи (самому себе или более компетентным лицом).

¹¹ *Упасана* - божественное рвение, позитивное использование мыслей для медитации на вдохновляющем объекте, обычно каком-либо аспекте Проявленного Брахмана.

¹² *Четыре качества* - садхана чатушгата сампатти, качества, которые будут описаны чуть далее. Кратко, они включают способность к различению, отрешенность, шесть необходимых характеристик (спокойный разум и органы чувств, интроверсия, выдержка, вера и уничтожение сомнений) и стремление к освобождению.

काम्यानि स्वर्गादीष्टसाधनानि ज्योतिष्टोमादीनि ॥ ७ ॥

7. Жертвования типа Джотистома¹ и т.д., которые дают возможность достичь исполнения желаний (пребывание в раю² и т.д.) известны как Камья карма³.

¹ *Джотистома* - название определенного, весьма сложного в исполнении обряда, описанного в Ведах, имеющего целью попадание в рай.

² *Пребывание в раю* - используется как пример максимальных устремлений эго-центрических желаний индивидуума. Использование крайних примеров для объяснения понятий, максимально иллюстрирующих принцип, вообще характерно для Веданта-Сары.

³ *Камья карма* - или эго-центрические действия.

निषिद्धानि नरकाद्यनिष्टसाधनानि ब्राह्मणहननादीनि ॥ ८ ॥

8. Такие действия, как убийство брамина¹ и т.д., приносящие нежелательные результаты, такие как попадание в ад и т.д.², известны как Нисиддха карма³.

¹ *Убийство брамина* - опять крайний пример, характерный для Садананды. Имеется в виду немотивированное убийство хорошего ученого человека, который не сделал убийце ничего плохого. Т.е. убийство, не имеющее никаких оправданий (в отличие от некоторых случаев, когда убийство может быть оправданно - в случае войны, наказания преступника и т.д.), резко отрицательное действие, которое не будет оправданно ни в одном обществе, ни в какое время и ни при каких условиях. Другими примерами могут служить пьянство и другие пороки.

² *Попадание в ад и т.д.* - помимо попадания в ад, другими наказаниями могут быть реакция общества, болезни, страдания и т.п.

³ *Нисиддха карма* - запрещенные действия. В их основе - попытки эго причинить вред в ответ за действительный или мнимый вред, причиненный ему окружающими. Склонность к данной группе действий должна быть изжита, чтобы открылась возможность для более глубокого познания. Знание доступно каждому, но разбойник перестанет быть разбойником, прежде чем сможет осознать Брахмана.

नित्यानि अकरणे प्रत्यवायसाधनानि सन्ध्यावन्दनादीनि ॥ ९ ॥

9. Ежедневные действия, такие как Сандхьявандана¹ и др., неисполнение которых приносит вред², известны как Нитья карма.

¹ *Сандхьявандана* - короткие ежедневные молитвы-медитации, которые прописываются Ведами трем высшим кастам и которые должны выполняться три раза в день - утром, днем и вечером. Включает в себя произнесение Ведических мантр и очищение разума.

² *Приносит вред* - согласно Веданте, неисполнение ежедневных обрядов не является грехом само по себе, а только указывает на его возможность. Исполнение желательно, но не абсолютно обязательно. Согласно другим школам, неисполнение данных действий грехом является.

नैमित्तिकानि पुत्रजन्माद्यनुबन्धीनि जातेष्ट्यादीनि ॥ १० ॥

10. Обряды Джатести¹, выполняемый по поводу рождения сына, и т.д. называются Наймиттика кармой².

¹ *Обряд Джатести* - обряд специального жертвоприношения.

² *Наймиттика карма* - обряды, которые должны выполняться в особых случаях. Их выполнение считается обязательным для семейного человека, но не обязательным для принявших саньясу (отречение от мира).

प्रायश्चित्तानि पापक्षयसाधनानि चान्द्रायणादीनि ॥ ११ ॥

11. Праясчитта¹ - это действия, подобные Чандраяне², являющиеся методом искупления³ греха⁴.

¹ *Праясчитта* - действия раскаяния в (случайно) содеянных отрицательных поступках, для компенсации нечистоты разума, приведшей к их содеянию.

² *Чандраяна* - один из четырех типов специальных обрядов, описанный в своде законов Ману. Включает в себя ограничение в приеме пищи в течение лунного месяца и специальные эпитимьи раскаяния в течение этого месяца. От слова "чандра" - луна.

³ *Искупление* - с наложением наказания-эпитимьи (самому себе или более компетентным лицом). Целью является осознание ошибки и очищение разума до состояния, исключающего повторение негативного действия.

⁴ *Грех* - ошибочные действия. Концепция греха в индуизме включает в себя именно ошибку, совершенную вследствие невежества. Ошибка может быть исправлена путем повышения уровня внимательности и осознанности.

उपासनानि सगुणब्रह्मविषयमानसव्यापाररूपाणि शाण्डिल्यविद्यादीनि
॥ १२ ॥

12. Упасана¹ - это умственные усилия², направленные на постижение Сагуна Брахмана³, такие как Шандилья-видья⁴ и т.д.

¹ *Упасана* - часто переводится как медитация, но это тип медитации, отличающийся от многих других. Целью упасаны не является Само-познание или остановка умственной активности. Ее целью является пере-направление потока мыслей в позитивную сторону, концентрация на чем-то большом и вдохновляющем.

² *Умственные усилия* - поток мыслей. Это не попытка отключить разум, а попытка направить разум в другую сторону. Также, умственные усилия - это не реальное Осознание. Упасана отличается от гьяны, или знания, т.к. в последнем случае все различия между медитатором и объектом медитации пропадают. В упасане они продолжают.

³ *Сагуна Брахман* - Брахман, обладающий качествами, такими как всемогущество и т.д. ("са-гуна" - "с качествами", обладающий качествами). Слово "сагуна" подчеркивает

разницу между умственными усилиями и полным растворением в Высшей Сущности, где все идеи об объекте полностью пропадают. Другой аспект, Ниргуна Брахман, не имеет качеств, заперделен, недоступен для умственных усилий и не может быть объектом чего бы то ни было.

⁴ Шандилья-видья - знаменитая упасана, описанная в том числе и в Чандогье Упанишад - "Все это воистину Брахман". Шандилья-видья - это практика видения Бога во всем окружающем, включая объекты и отношения между ними.

एतेषां नित्यादीनां बुद्धिशुद्धिः परं प्रयोजनमुपासनानां तु चित्तैका-
ग्र्यम् । तमेतमात्मानं वेदानुवचनेन ब्राह्मणा विविदिषन्ति यज्ञेनेत्यादिश्रुतेः
तपसा कल्मषं हन्तीत्यादिस्मृतेश्च ॥ १३ ॥

13. Из них, Нитья и другие действия¹ служат цели очищения разума², в то время как³ Упасана направлена на концентрацию разума⁴. Как говорят Шрути⁵: «Брамины стремятся познать Собственную Сущность изучением Вед, жертвоприношениями⁶»; а также в писаниях Смрити⁷: «Они очищаются от грехов суровыми практиками⁸».

¹ *Другие действия* - Наймиттика и Праясчитта кармы.

² *Очищение разума* - только чистый разум может познать себя. В Найшкармья-Сиддхи описывается, как выполнение ежедневных обрядов приводит к Высшему Знанию - "Исполнение ежедневных обязательных обрядов приводит к накоплению заслуг, это приводит к искоренению греха, что приводит к очищению разума. Это очищение разума приводит к пониманию истинной природы самсары или относительного существования, из этого появляется отрешенность, которая возбуждает желание освобождения. Из-за этого желания возникает поиск методов освобождения, от этого - отказ от действий и практика йоги, что приводит к возникновению привычки разума направляться вовнутрь и оставаться в Себе, и это приводит к знанию высказывания из Шрути "Ты есть То", которое уничтожает невежество и приводит к установлению в Собственной Сущности".

³ *В то время как* - действия (карма) и упасана различаются. Разум может практиковать концентрацию на Сагуна Брахман и понимать тонкие смыслы писаний, только когда он уже очищен выполнением Нитья и др. карм. Только чистый разум может прийти к Высшему Знанию.

⁴ *Концентрация разума* - именно концентрация разума, направление внимания на Брахман, а не остановка деятельности разума.

⁵ *Шрути* - цитата из Брихадараньяка Упанишад (4. 4. 22).

⁶ *Жертвоприношениями* - заключительная часть цитаты включает в себя "подарками, епитимьями и постами".

⁷ *Смрити* - цитата из законов Ману (12. 104).

⁸ *Суровые практики* - аскеза. В данном случае относится к действиям Праясчитта.

नित्यनैमित्तकयोरुपासनानां चावान्तरफलं पितृलोकसत्यलोकप्राप्तिः कर्मणा पितृलोकः विद्यया देवलोकः इत्यादिश्रुतेः ॥ १४ ॥

14. Вторичными результатами¹ Нитья и Наймиттика карм² и Упасан является достижение Питри-локи³ и Сатья-локи⁴ соответственно, как говорится в Шрути⁵: «Жертвоприношениями мир Отцов, знанием⁶ мир Богов (достигается)».

¹ *Вторичные результаты* - результаты, достигаемые после смерти, если в течение жизни окончательное Знание не достигнуто. Усилия, предпринятые по выполнению действий, никогда не пропадают даром. Они или приводят к достижению заявленной цели, или к достижению промежуточных (вторичных) результатов. Сейчас рассматривается этап, предшествующий становлению индивидуума как сознательного искателя Освобождения. На данном этапе цель достижения окончательного Знания еще не ставится сознательно. Тем не менее, действия в нужном направлении уже способны привести к позитивным результатам как в этой, так и в последующих жизнях. Если человек не достигает окончательного Знания в этой жизни, после смерти его действия (выполнение обязательных ежедневных и особенных действий и медитация на Боге) приводят к достижению одного из семи уровней рая.

² *Нитья и Наймиттика кармы* - Праясчитта карма не включена в перечень, т.к. считается, что она не приводит к позитивным результатам после смерти. Ее цель - стирание возможных негативных результатов нечистых тенденций разума. Но в случае Нитья и Наймиттики карм, помимо очищения разума и сердца, возможны дополнительные результаты, упоминающиеся в писаниях.

³ *Питри-лока* - один из семи уровней рая. Он принадлежит к уровню Бхувар-локи, второго, относительно невысокого, уровня (все уровни рая перечислены в пункте 104).

⁴ *Сатья-лока* - самый высокий, седьмой уровень рая (см. пункт 104).

⁵ *Шрути* - цитата из Брихадараньяка Упанишад (1. 5. 16).

⁶ *Знанием* - тут имеется в виду упасана.

साधनानि नित्यानित्यवस्तुविवेकेहामुत्रार्थफलभोगविरागशमादिषट्कसम्पत्तिमुमुक्षुत्वानि ॥ १५ ॥

15. Средствами¹ являются: вивека, или различение между преходящим и вечным; вайрагья, или отказ² от наслаждения результатами действий в этом и других мирах; шесть ценных качеств³ (контроль над разумом и т.д.) и мумукшутвам, или желание духовной свободы.

¹ *Средства* - для достижения окончательного Знания. Ранее рассматривалось, каким образом человек приходит к осознанному желанию окончательного Освобождения. Теперь рассматриваются качества, необходимые на последнем участке пути, т.е. для

осознания идентичности индивидуума и Брахмана. В пунктах 15-26 рассматриваются качества достойного ученика, т.е. того, которому адресован текст Веданта-Сары.

² *Отказ* - имеется в виду не насильственное подавление, а отказ в результате понимания ограниченности действий и их результатов и желания неограниченного, которое суммой ограниченностей не достигается.

³ *Шесть ценных качеств* - шамади сампати, будут детально рассмотрены в пунктах 18-24.

नित्यानित्यवस्तुविवेकस्तावद्ब्रह्मैव नित्यं वस्तु ततोऽन्यदखिलमनित्य-
मितिविवेचनम् ॥ १६ ॥

16. Вивека, или различение¹ между постоянным² и преходящим³, - это убеждение, что только Брахман является реальным, и все помимо этого - нереально⁴.

¹ *Различение* - вивека, или различение, указано как первое необходимое качество искателя, ибо без него невозможно развитие остальных необходимых качеств. На способности различать реальное от нереального основаны все остальные качества достойного искателя. При этом реальное еще не познано, но ищется, - вивека является указателем на искомую цель, инструментом, с помощью которого отбрасывается нереальное. Реальное определяется как то, что не имеет начала и конца, неизменное, не ограниченное временем и пространством. Без способности к различению изучение Веданты в общем, и Веданта-Сары в частности, не будет иметь большого смысла, а будет представлять из себя только чисто интеллектуальные упражнения.

² *Постоянное* - реальное, не ограниченное временем и пространством, не имеющее начала и конца и т.д.

³ *Преходящее* - имеющее начало и конец; противоположное постоянному, нереальное. Все видимое и ощущаемое подпадает под эту категорию.

⁴ *Все помимо этого - нереально* - поиск постоянного, реального Брахмана и есть тема Веданты, при этом изменяемое (нереальное) отбрасывается как "не то". Мы пытаемся увидеть то, что остается. Вивека - это понимание этого и способность не уделять слишком много внимания тому, что имеет начало и конец и потому Брахманом не является. Становление вивеки - процесс не быстрый, но обойти его невозможно, т.к. именно на нем основывается весь поиск реального, Брахмана. Процесс поиска и само-познание приводит к обнаружению того, что искомое уже изначально найдено и никогда не терялось, и только после этого поиск прекращается. Прекращение поисков до практического обнаружения Брахмана является еще одним грубым само-обманом.

ऐहिकानां स्रक्चन्दनवनितादिविषयभोगानां कर्मजन्यतयानित्यत्ववदा-
मुष्मिकाणामप्यमृतादिविषयभोगानामनित्यतया तेभ्यो नितरां विरतिः
इहामुत्रार्थफलभोगविरागः ॥ १७ ॥

17. Вайрагья¹, или отказ² от наслаждения результатами действий в этом³ и последующих мирах⁴ - это полное безразличие к объектам наслаждения, которые являются временными, будучи результатами действий, - как в будущем (бессмертие⁵ и т.д.), так и в настоящем (такие как гирлянда цветов⁶, сандаловая паста⁷, секс⁸ и т.д.).

¹ *Вайрагья* - это слово состоит из двух частей: "ви" (означает "свободный от" или "специальный") и "рага" (означает "пристрастие"). В переводе "вайрагья" будет значить либо "свобода от пристрастий" (к непостоянным объектам наслаждения) или "особый тип пристрастия" (к тому, что является постоянным и реальным).

² *Отказ* - не насильственный отказ, не подавление, а отказ в результате ясного понимания того, что ограниченные наслаждения не могут привести к неограниченному результату. Если наша действительно цель - неограниченность, реальность, Брахман, то вайрагья будет результатом понимания и свободного выбора более адекватных для нашей цели средств ее достижения. Если стремление к подобным наслаждениям остается - это еще не вайрагья.

³ *В этом мире* - то, что относится к этой жизни.

⁴ *В последующих мирах* - пребывание в иных мирах, включая все уровни рая, в индуизме считаются таким же непостоянным, как и пребывание в этом мире. Достижение рая - это результат ограниченных действий в этом мире, которые приводят к накоплению заслуг, позволяющих попасть на более высокие уровни существования. В раю эти заслуги тратятся, и когда их запас иссякает, душа возвращается на землю для нового рождения (тот же принцип применим и к различным уровням ада).

⁵ *Бессмертие* - имеющееся здесь в виду бессмертие, являясь результатом ограниченных действий, также является ограниченным. То, что имеет начало, не может быть постоянным. Поэтому вайрагья должна практиковаться в отношении всех объектов без исключения, даже таких возвышенных, как достижение уровня Брахмы или др. богов, т.к. и этот уровень является таким же непостоянным, как и любая другая земная цель или объект.

⁶ *Гирлянда цветов* - имеются в виду и другие внешние объекты, приносящие наслаждение и статус в обществе.

⁷ *Сандаловая паста* - все то, что используется для украшения тела.

⁸ *Секс* - все чувственные наслаждения.

Вайрагья названа вторым из необходимых качеств, т.к. в ее отсутствие практика третьего невозможна. Вайрагья - это практическое проживание первого принципа (вивеки).

शमादयस्तु शमदमोपरतितितिक्षासमाधानश्चद्धाख्याः ॥ १८ ॥

18. Шесть ценных качеств¹ - это шама², дама³, упарати⁴, титикша⁵, самадхана⁶ и шраддха⁷.

¹Шесть ценных качеств - детальное объяснение следует в пунктах 19-24. Эти качества ищущего упоминаются третьими, т.к. без них не может полностью прочувствоваться и развиваться желание духовной свободы.

² *Шама* - контроль над разумом.

³ *Дама* - контроль над внешними органами чувств.

⁴ *Упарати* - интровертность.

⁵ *Титикша* - терпение.

⁶ *Самадхана* - самоудовлетворенность.

⁷ *Шраддха* - вера.

शमस्तावत् श्रवणादिव्यतिरिक्तविषयेभ्यो मनसो निग्रहः ॥ १९ ॥

19. Шама - это удаление разума¹ от любых объектов², кроме слушания и т.д.³

¹ *Удаление разума* - разум - это внутренний орган, в отличие от внешних (см. следующий пункт). Шама - это способность разума, не дающая ему погружаться в погоню за мирскими удовольствиями, удерживая его от отвлечений и возвращая его обратно, если он отвлекся. Это способность сознательно утихомиривать свой разум (не по невежеству или неспособности, а именно сознательно).

² *От любых объектов* - от объектов размышления.

³ *Слушание и т.д.* - Слушание писаний, размышление над их смыслом и практическое понимание (шравана, манана, нидидхья-асана) - три классических этапа практики понимания, которые будут более подробно рассмотрены в пунктах 181-192.

दमः बाह्येन्द्रियाणां तद्व्यतिरिक्तविषयेभ्यो निवर्तनम् ॥ २० ॥

20. Дама - это удержание внешних органов¹ от всего, кроме этого².

¹ *Внешние органы* - бывают двух типов, органы действия и органы чувств (знания). Пять органов действия - это органы говорения, хватания, хождения, выделения и размножения. Пять воспринимающих органов - это органы слуха, тактильности, зрения, вкуса и обоняния. Разум, в отличие от внешних органов, считается внутренним органом. Дама - это способность разума удерживать внешние органы от увлеченности внешними объектами. Внешние объекты при этом продолжают восприниматься, но им не придается излишней значимости.

² *Кроме этого* - кроме слушания, размышления и практической ассимиляции полученных знаний (шраваны, мананы, нидидхья-асаны).

निवर्तितानामेतेषां तद्व्यतिरिक्तविषयेभ्य उपरमणमुपरतिरथवा विहि -
तानां कर्मणां विधिना परित्यागः ॥ २१ ॥

21. Упарати¹ - это способность² оставаться с самим собой, удерживаясь от всего, кроме этого³; или это может значить⁴ оставление⁵ предписанных действий⁶ в соответствии⁷ с указаниями писаний.

¹ *Упарати* - т.е. интровертность, способность уловить и ценить моменты бытия собой, уменьшение зависимости от внешнего в результате повышенного само-осознания (не в результате эгоистической само-влюбленности). Приводит к уменьшению чувства собственной важности и возрастанию способности к сопереживанию.

² *Способность* - это способность разума, уже частично познавшего внутреннее блаженство, удерживать себя и внешние органы от возвращения обратно во внешний мир в поисках объектов наслаждения.

³ *Кроме этого* - кроме слушания, размышления и практической ассимиляции полученных знаний.

⁴ *Это может значить* - дано альтернативное толкование, для уточнения смысла.

⁵ *Оставление* - в соответствии с этим определением, здесь "упарати" значит саньяса, или вхождение в последний, четвертый, ашрам. Четыре ашрама человеческой жизни, это - ученичество (брахмачарья), семейная жизнь (грихастха), удаление от дел, отшельничество (ванапрастха), и окончательное отречение, монашеская жизнь (саньяса). Саньяса - полный отказ от действий во внешнем мире для посвящения всех усилий само-осознанию.

⁶ *Предписанные действия* - действия, обряды и ритуалы, обязательные для выполнения в предыдущих трех ашрамах.

⁷ *В соответствии* - чтобы отречение от дел не было результатом лени или других тамасических склонностей.

तितिक्षा शीतोष्णादिद्वन्द्वसहिष्णुता ॥ २२ ॥

22. Титикша - это способность переносить¹ жару и холод² и другие пары противоположностей³.

¹ *Способность переносить* - оставаться спокойным в разнообразных ситуациях, медитируя на чистое Сознание, Сущность, которая всегда свободна от любых двойственностей. Понимание того, что "и это пройдет".

² *Жара и холод* - удовольствие и боль, возникающие от жары и холода, неизбежно сопровождают существование тела.

³ *Другие пары противоположностей* - включают в себя уважение и презрение, успех и падение, находки и потери и т.д.

निगृहीतस्य मनसः श्रवणादौ तदनुगुणविषये च समाधिः समाधानम् ॥
२३ ॥

23. Самадхана¹ - это концентрация успокоенного разума на слушании и понимании писаний и того, что этому способствует².

¹ Самадхана - концентрация разума вследствие уничтожения сомнений в правильности пути. Подразумевает уже появившиеся собственные проблески бытия С собой, достаточные для того, чтобы пропали все оставшиеся сомнения. Это способствует дальнейшей концентрации и успокоению разума.

² То, что этому способствует - в том числе медитация на такие качества, как скромность, умеренность и т.д., или это может значить служение Учителю, работа над Ведантическими книгами и т.д.

गुरुपदिष्टवेदान्तवाक्येषु विश्वासः श्रद्धा ॥ २४ ॥

24. Шраддха - это вера¹ в истинность Веданты в изложении Учителя².

¹ Вера - Бхагавад-Гита, Махабхарата и другие писания утверждают, что без веры никакая духовная практика не приносит нужных результатов. Подразумевается не слепая вера в чьи-то слова, а вера, воодушевляющая на усилия и желание самому приблизиться к Истине.

² В изложении Учителя - Учитель в данном случае является внешним по отношению к нам ориентиром, необходимым для дальнейшего продвижения, т.к. без такого ориентира слишком просто само-обмануться привычными собственными проекциями эго.

मुमुक्षुत्वं मोक्षेच्छा ॥ २५ ॥

25. Мумукшутвам¹ - это стремление к освобождению².

¹ Мумукшутвам - наличие трех предшествующих необходимых качеств (виека, вайрагья, шамади сампатти) приводит к тому, что стремление к освобождению не может не развиваться. Если нет такого стремления, то нет и предшествующих качеств. Только когда такое стремление есть, искатель становится подходящим (достойным) для получения Высшего Знания. Это Знание может быть получено только тем, кому это действительно НАДО. Действительно НАДО - это когда это стремление (желание) является единственным желанием, желанием №1, а не одним из череды желаний. Это стремление должно стать доминирующим, а затем естественным и безусловным.

² Освобождение - необходимость освобождения (само-познания) - это очень тонкая человеческая потребность, которая не всеми ощущается и, соответственно, не каждому по жизни необходима. В жизни каждого идет постоянная погоня за ускользающим счастьем, поиск наполненности, поиск, от которого невозможно отказаться. Духовная свобода - это пробуждение в такое состояние, когда нет чувства нехватки, все есть УЖЕ, счастье и блаженство - уже тут. Свобода - это прекращение бесконечного поиска.

एवम्भूतः प्रमाताधिकारी । शान्तो दान्त इत्यादिश्रुतेः । उक्तञ्च

प्रशान्तचित्ताय जितेन्द्रियाय च
प्रहीणदोषाय यथोक्तकारिणे ।
गुणान्वितायानुगताय सर्वदा
प्रदेयमेतत् सततं मुमुक्षवे ॥ इति ॥ २६ ॥

26. Такой искатель¹ является достойным студентом, как говорится в Шрути²: «Спокойный, с обузданными чувствами». Далее говорится³: «Это⁴ всегда должно даваться тому, у кого спокойный разум, кто управляет своими чувствами, не имеет пороков⁵, следует предписаниям, наделен достоинствами⁶, имеет веру в Учителя и постоянно стремится к освобождению».

¹ *Такой искатель* - имеющий вышеперечисленные необходимые качества. Некоторые комментаторы считают, что только монахи (саньязи) являются достойными для получения Высшего Знания, т.к. у семейного человека слишком много других обязанностей и, соответственно, нет возможности посвящать много времени и усилий изучению Веданты.

² *В Шрути* - цитата из Брихадараньяка Упанишад (4.4.23).

³ *Далее говорится* - цитата из Упадеша-Сахасри (1.16.72), автором которой является Шри Шанкарачарья.

⁴ *Это* - Знание.

⁵ *Не имеет пороков* - желаний и стремлений к внешним объектам.

⁶ *Наделен достоинствами* - необходимыми качествами, как обсуждалось выше.

विषयः जीवब्रह्मैक्यं शुद्धचैतन्यं प्रमेयं तत्र एव वेदान्तानां तात्पर्यात्
॥ २७ ॥

27. Тема¹ - идентичность² индивидуума и Брахмана, что есть чистое Сознание³, которое должно быть осознано. Только таков смысл текстов Веданты.

¹ *Тема* - из заявленных аубандх (см. пункт 5), первый пункт, качества достойного ученика, был обсужден. Следующая аубандха - тема текста.

² *Идентичность* - идентичность индивидуума и Брахмана является центральной доктриной адвайты Веданты.

³ *Чистое Сознание* - состояние, превосходящее все качества и характеристики. Целью Веданты является утверждение идентичности индивидуума и Брахмана путем отказа от их соответствующих отличающихся качеств и характеристик (таких как ограниченное могущество и всемогущество, ограниченное знание и всезнание и т.д.), являющихся наложением невежества. Результатом будет состояние чистого Сознания, где все идеи разделения и разнообразия пропадают. Слово "чистое Сознание" является указателем, опровергающим мнение, что индивидуум и Брахман изначально отличаются по своей природе, но могут быть в состоянии единства, как смешанные молоко и вода (вишиштадвайта).

सम्बन्धस्तु तदैक्यप्रमेयस्य तत्प्रतिपादकोपनिषत्प्रमाणस्य च बोध्यबोध-
कभावः ॥ २८ ॥

28. Связь темы с текстом¹ - это отношение между этой идентичностью², которая должна быть осознана и доказательствами Упанишад, которые устанавливают это³; как между тем, что должно быть понято и тем, что это доказывает.

¹ *Связь темы с текстом* - это третья заявленная анубандха (см. пункт 4).

² *Идентичность* - единство индивидуума (дживы) и Брахмана. Хотя существование чистого Сознания не может быть напрямую доказано или объяснено (т.к. оно вне достижения логики разума и слов - см. пункт 1), но оно может быть достигнуто непрямыми методами (отказом от суперимпозиций), как показывает последующий текст.

³ *Устанавливают это* - как уже существующее единство, а не достигаемое.

प्रयोजनं तु तदैक्यप्रमेयगताज्ञाननिवृत्तिः स्वस्वरूपानन्दावाप्तिश्च तर-
ति शोकमात्मवितित्यादिश्रुतेः ब्रह्मविद् ब्रह्मैव भवति इत्यादिश्रुतेश्च ॥ २९
॥

29. Цель изучения¹ - уничтожение невежества относительно этого единства, которое необходимо осознать², и достижение³ блаженства собственной Сущности. Как говорят Шрути⁴: «Знающий Себя преодолевает страдания⁵» и «Знающий Брахмана становится Брахманом»⁶.

¹ *Цель изучения* - это четвертая, заключительная, анубандха.

² *Необходимо осознать* - идентичность, единство индивидуума и Брахмана уже есть и не может быть достигнуто заново как результат действий. Но хотя это единство уже существует, оно остается неосознанным из-за невежества. Осознание - это результат уничтожения непонимания методом отказа от суперимпозиций, который будет рассмотрен далее. На заключительном этапе необходимо только понимание, дополнительные действия не требуются, хотя они были важны на предыдущих этапах.

³ *Достижение* - в результате практического понимания единства. Это единственный метод для достижения блаженства и прекращения страданий.

⁴ *Шрути* - цитата из Чандогья Упанишад (7. 1. 3).

⁵ *Страдания* - которые являются результатом контакта с окружающим миром.

⁶ "*Знающий Брахмана становится Брахманом*" - известнейшая цитата из Мундака Упанишад (3.2.9).

Необходимость Учителя

अयमधिकारी जननमरणादिसंसारानलसन्तप्तो दीप्तशिरा जलराशिमि-
वोपहारपाणिः श्रोत्रियं ब्रह्मनिष्ठं गुरुमुपसृत्य तमनुसरति ।

तद्विज्ञानार्थं स गुरुमेवाभिगच्छेत् ।
समित्पाणिः श्रोत्रियं ब्रह्मनिष्ठम् ॥ इत्यादिश्रुतेः ॥ ३० ॥

30. Такой достойный искатель¹, сжигаемый огнем бесконечного круга рождений и смертей и т.д.², должен поспешить - как человек с горящими волосами мчится к воде³ - с подношением в руках⁴ к Учителю⁵, знающему Веды⁶ и постоянно пребывающему в осознании Брахмана⁷, и следовать его указаниям⁸. Как говорится в Шрути⁹: «Чтобы понять это, пусть он отправится с сухими ветками¹⁰ в руках к Гуру, знающему Веды и живущему полностью в Брахмане».

¹ *Такой достойный искатель* - качества которого были перечислены ранее.

² *И т.д.* - болезни и другие страдания также входят сюда.

³ *Мчится к воде* - пример показывает необходимую интенсивность стремления к Освобождению - поиск Знания, чтобы быть успешным, должен быть таким же интенсивным, как если бы голова была в огне.

⁴ *С подношением в руках* - есть хорошая индусская традиция - никогда не приходите к учителю с пустыми руками. Что будет в руках - не столь важно для Учителя, но это свидетельствует о внутреннем состоянии желающего. Передача знания возможна только в обстановке большой любви и сострадания, т.к. учитель ничего никому не должен. Если поведение искателя этой обстановке не способствует - это свидетельствует о том, что ученик не очень заинтересован в получении знания. В ответ и Учитель будет не очень заинтересован в передаче знания и это будет проблемой исключительно самого искателя, а никак не Учителя.

⁵ *К Учителю* - инструкции Учителя абсолютно необходимы для знания Брахмана. Собственные эгоистические фильтры восприятия, искажающие реальность, и тенденция искать решения вовне слишком привычны, чтобы человек мог разобраться с ними самостоятельно.

⁶ *Знающий Веды* - Это включает в себя два других качества духовного Учителя - отсутствие желаний и безгрешность. Брихадараньяка Упанишад говорит: "Знающий Веды, без греха, и не подверженный желаниям" (4.3.33). Знание Вед подразумевает знание собственно писаний и понимание их смысла. Это важно, т.к. Веданта является веками отработанной системой передачи знания.

⁷ *В осознании Брахмана* - постоянно находящийся в Самости (Истинности, Боге). Это не должно быть преходящим переживанием, о котором сохранились воспоминания (т.е. тем, что имеет начало и конец, и не является реальным по нашему определению реальности), а быть именно

Истинным Знанием. Учитель должен не только действительно понимать, но и жить согласно своему знанию.

⁸ *Следовать его указаниям* - Учитель обязательно должен быть доступным для разрешения вопросов и получения указаний. Самостоятельное обучение по книгам даже великих Гуру может дать только общее направление и воодушевление.

⁹ *Шрути* - цитата из Мундака Упанишад (1. 2. 12).

¹⁰ *С сухими ветками* - по обычаю, ученик, жаждущий знания, приносил топливо для костра Гуру. Сухие ветки символизируют, что мирские желания и стремления ищущего иссякли и иссохли подобно веткам, и их он желает принести в жертву огню Познания. Приношение показывает дух скромности, не-эгоистичности и готовности служить, с которыми ученик должен приходить к Учителю.

स गुरुः परमकृपयाध्यारोपापवादन्यायेन एनमुपदिशति ।

तस्मै स विद्वानुपसन्नाय सम्यक्
प्रशान्तचित्ताय शमान्विताय ।
येनाक्षरं पुरुषं वेद सत्यं
प्रोवाच ता तत्त्वतो ब्रह्मविद्याम् ॥ इत्यादिश्रुतेः ॥ ३१ ॥

31. Такой Гуру, вследствие своей безмерной милости¹, учит искателя методу отказа от всех суперимпозиций². Как говорится в Шрути³: «Того ученика, который пришел к нему с должной почтительностью и который обладает необходимыми качествами разума, Учитель учит этому Знанию Брахмана, посредством которого он знает Истину, бесконечное и реальное Существование».

¹ *Безмерная милость* - Знание невозможно вытребовать, поэтому милость Учителя является одним из важных факторов в достижении Знания учеником.

² *Метод отказа от всех суперимпозиций* - суперимпозиция, адхьяропа, означает неверное наложение качеств одного объекта на другой объект и вследствие этого - неверное понимание (как в примере, когда вместо веревки видится змея). Отказ, апавада - это удаление этих неверных суперимпозиций. Таким образом слой за слоем разбираются наложения ложных представлений о себе и окружающем мире. Суперимпозиции посвящена следующая глава.

³ *Шрути* - цитата из Мундака Упанишад (1. 2. 13).

Глава II. Суперимпозиция

Определение суперимпозиции

असर्पभूतायां रज्जौ सर्पारोपवद्वस्तुन्यवस्त्वारोपोऽध्यारोपाः ॥ ३२ ॥

32. Суперимпозиция¹ - это наложение нереального на реальное², как неверное восприятие змеи вместо веревки³, которая змеей не является.

¹ *Суперимпозиция* - адхьяропа, адхьяса. Шанкара определял суперимпозицию следующим образом - "Кажущееся узнавание чего-то, ранее наблюдаемое в чем-то другом", т.е. узнавание, основанное на проекции из памяти, воспоминании, а не на достоверных методах познания. Суперимпозиция - проблема, созданная умом из-за его невежества.

² *Нереального на реальное* - после акта суперимпозиции нереальная проекция начинает считаться реальной и на нее возможно наложение следующего слоя суперимпозиций, который будет еще более удален от изначально реального. Если проследить и отбросить последовательно все слои суперимпозиций, двигаясь от нереального к все более реальному, то изначальная реальность будет недвойственным Брахманом. Все остальное - весь диапазон проявленных и видимых объектов - является нереальным и представляет собой невежество. Для само-осознания необходимо разобраться со всеми слоями проекций, которые мы привыкли явно или неявно ассоциировать с понятием "я" и "окружающий мир".

³ *Змея вместо веревки* - Классическими примерами суперимпозиции являются не только узнавание змеи вместо веревки, но и узнавание серебра вместо жемчуга или воды в миреже. Примеры из повседневной жизни гораздо более привычны, разнообразны, многочисленны и сложны.

वस्तु सच्चिदानन्दमद्वयं ब्रह्म । अज्ञानादिसकलजडसमूहोऽवस्तु ॥ ३३ ॥

33. Реальность¹ - это недвойственный² Брахман³, сат-чит-ананда⁴. Нереальность⁵ - это невежество⁶ и все остальные материальные объекты⁷.

¹ *Реальность* - васту, слово здесь значит Атман или неизменная и вневременная Сущность.

² *Недвойственный* - Брахман недвойственен, двойственность (множественность) появляется из-за кажущихся ограничений времени, пространства и причинности, возникающих в разуме, как одно солнце, отраженное в разных поверхностях, выглядит множественным.

³ *Брахман* - идентичный с индивидуальной Сущностью.

⁴ *Сат-чит-ананда* - Существование-Сознание-Блаженство. Существование - сам принцип существования, неограниченное пространством и временем; Сознание - само-воспринимающее сознание, где нет различия между воспринимающим субъектом, воспринимаемым объектом и процессом восприятия; Блаженство - знание Себя, блаженство, которое ищут даже мудрые, которые отказались от всех удовольствий мира.

⁵ *Нереальность* - состояние, которое невозможно описать, отличающееся от существования и несуществования. Основа нереальности - Брахман, поэтому мы можем воспринимать различные феномены и объекты. Единственной реальностью всего является Брахман, а невежество и все материальные объекты мира являются результатом суперимпозиций наших проекций на основу, Брахман.

⁶ *Невежество* - см. следующие пункты.

⁷ *Материальные объекты* - которые являются результатом невежества и потому нереальны, т.к. они являются иллюзорными объектами восприятия, делимы, изменяемы и их существование зависит от их реальной основы, Брахмана.

अज्ञानं तु सदसद्भ्यामनिर्वचनीयं त्रिगुणात्मकं ज्ञानविरोधि भावरूपं य-
त्किञ्चिदिति वदन्ति । अहमज्ञ इत्याद्यनुभवात्देवात्मशक्तिं स्वगुणैर्निगूढा-
मित्यादिश्रुतेश्च ॥ ३४ ॥

34. Однако невежество¹ описывается как нечто² позитивное³, хотя и неосязаемое⁴, которое не может быть охарактеризовано как существующее или не существующее⁵, в котором есть зачатки трех качеств⁶ и которое противостоит⁷ Знанию. Вывод о его существовании поддерживается собственными ощущениями⁸ «Я невежествен» и такими словами из Шрути⁹, как «Сила, принадлежащая самому Богу¹⁰, скрытому в своих собственных качествах».

¹ *Невежество* - мы приступаем к рассмотрению изначального невежества, самого тонкого уровня отделенности от Брахмана, который является причиной всего последующего творения видимого мира.

² *Нечто* - указывает на невежество как источник или причину иллюзии.

³ *Позитивное* - важный термин, требующий объяснения. Невежество - это не просто отрицание, противостоящее Знанию. Если бы это было только противопоставление бесконечному Знанию, освобождение не было бы возможным. Невежество невозможно полностью объяснить. Его невозможно объяснить с помощью логики, потому что логика никогда не может быть свободна от невежества, это как пытаться объяснить темноту с помощью тьмы. И оно не поддается объяснению с помощью Знания, потому что в Истинном Знании нет ни следа невежества, это как пытаться объяснить тьму с помощью слепящего света. У него нет причины, оно противоречит любой логике, его сравнивают с тем, как воображается солнце слепцом. Потому мудрые называют невежество неопишущим, ни реальным, ни не реальным, ни смесью того и другого.

⁴ *Неосязаемое* - органы чувств и разум могут чувствовать только более плотные объекты по отношению к ним самим. Невежество - это гораздо более тонкий слой, который не доступен для осязания ни разумом, ни органами чувств.

⁵ *Существующее или не существующее* - однозначно определиться с тем, существует ли невежество, или нет, невозможно. Это не существование, потому что оно пропадает, когда осознается Знание, и не не-существование, потому что тогда отношения с миром и окружающими объектами не представляли бы из себя проблемы. Невежество имеет относительное (временное) существование на уровне отдельно взятого человека, причиняющее страдания, вполне реальные с точки зрения индивидуума, и не существует с точки зрения мудрецов, осознавших Истину, и с точки зрения Брахмана.

⁶ *Зачатки трех качеств* - три качества - это саттва (свет, знание), раджас (действие) и тамас

(тупость, инерция). Эти три качества, присутствующие в невежестве в зачаточном (непроявленном) состоянии, присутствуют во всех следствиях невежества в проявленном состоянии.

⁷ *Противостоит* - т.к. невежество со всеми своими последствиями пропадает, когда восходит Истинное Знание.

⁸ *Собственные ощущения* - это иллюстрирует позитивность невежества. Оно дает возможность ощущениям проявляться и само существует на уровне отдельного индивидуума.

⁹ *Шрути* - цитата из Шветашвары Упанишад (1. 3).

¹⁰ *Сила, принадлежащая самому Богу* - отношение между Брахманом и невежеством такое же, как отношение между Богом и его силой. С одной стороны, они неотделимы друг от друга, как танец неотделим от танцора, а с другой - сила принадлежащая самому Богу, скрывает Его самого, как бы окружая Его завесой, не дающей возможности видеть Его и стоящей между нами и Знанием.

Индивидуальный и коллективный аспекты

इदमज्ञानं समष्टिव्यष्ट्यभिप्रायेणैकमनेकमिति च व्यवह्रियते ॥ ३५ ॥

35. Это невежество считается одним¹ или множественным² в зависимости от тотальной³ или индивидуальной⁴ точки зрения⁵ на него.

¹ *Одно* - как говорится в Шветашваре Упанишад (4.5) - "Есть только один нерожденный...", т.е. одно невежество на всех.

² *Множественное* - как говорится в Риг-Веде (6.47.18) - "Индра с помощью майи (иллюзии, невежества) принимает разнообразные формы", т.е. в этом случае у каждого есть свое собственное невежество, и даже искоренение собственного невежества не решает проблему невежества всего остального мира, поэтому достижение полного мира и спокойствия невозможно.

³ *Тотальная* - самашти, обозначает точку зрения, с которой тотальность видится как состоящая из частей, которые принципиально не отличаются от целого.

⁴ *Индивидуальная* - вьяшти, обозначает точку зрения отдельных единиц, составляющих тотальность.

⁵ *Точка зрения* - метод рассмотрения невежества. Одно и то же невежество в зависимости от точки зрения рассмотрения видится по-разному. Индивидуальная точка зрения не дает возможности увидеть тотальную. Необходимо выйти за границы индивидуальной точки зрения, это одно из средств открытия для себя сат-чит-ананды. Обретение Истинного Знания - это полное уничтожение невежества вообще, не только личного. Выйти за индивидуальную точку зрения - совсем не значит стать глухим к страданиям других людей, но - видеть за ними собственный выбор индивида и безграничную любовь Бога, доступные каждому. Разрешение невежества только на индивидуальном уровне значит, что это знание не может помочь другим. Взгляд на то же самое невежество с тотальной точки зрения позволяет лечить проблему в целом, вне зависимости от индивидуальных аспектов (пол, вера, возраст и т.д.). Веданта в этом отношении - это лечение с тотальной точки зрения, которое потому способно помочь каждому готовому воспринять ее помощь.

तथाहि यथा वृक्षाणां समष्ट्यभिप्रायेण वनमित्येकत्वव्यपदेशो यथा वा जलानां समष्ट्यभिप्रायेण जलाशय इति तथा नानात्वेन प्रतिभासमानानां जीवगताज्ञानानां समष्ट्यभिप्रायेण तदेकत्वव्यपदेशः । अजामेकामित्यादि-श्रुतेः ॥ ३६ ॥

36. Как деревья с тотальной точки зрения обозначаются как лес, или разные формы¹ воды с тотальной точки зрения называются океаном, также и существующее в индивидуумах² невежество, разнообразно в них проявляющееся³, с тотальной точки зрения представляется одним, - как говорят Шрути⁴: «Один нерожденный⁵ и т.д.».

¹Разные формы - такие как волны, брызги, пена и т.д.

²Существующее в индивидуумах - хотя Брахман является основой невежества, тем не менее следствия невежества видны только для созданных существ и только созданными существами, и только они страдают от его последствий. Это невежество не затрагивает самого Брахмана, - как хотя у змеи есть яд в ее зубах, но на саму змею он не влияет. Чтобы следствие яда стало видимым, змее надо кого-нибудь укусить.

³Разнообразно в них проявляющееся - это относится только к ограниченным существам. С абсолютной точки зрения существует только Брахман, но существование разнообразных существ принимается с относительной точки зрения, иначе разговор о свободе и несвободе был бы бессмысленен. Эти два состояния (свободы и несвободы) хорошо известны - обычные люди несвободны, однако мудрецы признаются свободными. Эти два состояния невозможны одновременно для одного существа. Выход из невежества возможен постепенно или мгновенно, что подтверждает разнообразие форм невежества в разных индивидуумах (с относительной, но не с абсолютной точки зрения).

⁴Шрути - цитата из Шветашвара Упанишад (4. 5).

⁵Нерожденный - это относится к невежеству, которое не имеет начала, но может иметь конец, т.к. его существование относительно.

इयं समष्टिरुत्कृष्टोपाधितया विशुद्धसत्त्वप्रधाना ॥ ३७ ॥

37. Из-за того, что эта тотальность¹ ассоциируется с чистым Сознанием Брахмана, в нем преобладает чистая саттва².

¹Тотальность - невежество с тотальной точки зрения. Тотальная точка зрения совершеннее, полнее и ближе к единству и полноте по сравнению с индивидуальной. Тотальная точка зрения ассоциируется с Брахманом, индивидуальная - с дживой, индивидуумом.

²Чистая саттва - Ишвара, т.е. Брахман, ассоциирующийся с тотальностью невежества, имеет в себе все три гуны, т.е. саттва, раджас и тамас. Эффекты этих качеств видны в последующем творении. Преобладание саттвы в тотальности невежества означает, что сила невежества не может ввести Ишвару в заблуждение, т.е. в этом состоянии присутствует знание Себя, Сущности, Брахмана. Преобладание же нечистой саттвы в индивидуальном невежестве приводит к отсутствию знания Себя и последующим страданиям.

एतदुपहितं चैतन्यं सर्वज्ञत्वसर्वेश्वरत्वसर्वनियन्तृत्वादिगुणकमव्यक्तमन्तर्यामी जगत्कारणमीश्वर इति च व्यपदिश्यते सकलाज्ञानावभासकत्वात् ।
यः सर्वज्ञः सर्वविदिति श्रुतेः ॥ ३८ ॥

38. Сознание¹, ассоциирующееся² с этим³, обладает такими качествами, как всеведение⁴, тотальное господство⁵, всемогущество⁶ и т.д. и обозначается как недифференцированное⁷, обитающее внутри⁸, причина мира⁹ и Ишвара¹⁰, т.к. оно освещает¹¹ тотальное невежество. Как говорится в Шрути¹²: «Тот, кто знает все в целом и в частностях».

¹ *Сознание* - проявленное сознание. Сознание, Брахман можно условно (для удобства объяснения) поделить на проявленное сознание (упахитам чайтаньям) и непроявленное сознание (анупахитам чайтаньям). Проявленное сознание имеет качества и ассоциируется с некоторым инструментарием (упадхи), самый тонкий уровень которого - изначальное невежество. Непроявленное сознание превосходит весь возможный инструментарий, ничем не обусловлено и, по определению, никак не проявлено.

² *Ассоциирующееся* - воистину, Брахман не может никогда ассоциироваться с невежеством, но он кажется ассоциированным с точки зрения мира. Невежество налагается на Брахмана, являясь ограничивающим аспектом (упадхи). Упадхи - это нечто, кажущимся образом налагающее свои качества на что-то еще. Примером может быть краснота прозрачного бесцветного кристалла, расположенного рядом с розой.

³ *С этим* - с тотальностью невежества.

⁴ *Всеведение* - оно является свидетелем всех живых и неживых объектов во вселенной.

⁵ *Тотальное господство* - Ишвара раздает соответствующие (положительные и отрицательные) результаты действий для ограниченных существ в соответствии с их заслугами.

⁶ *Всемогущество* - Ишвара является основой всех возможностей любого существа во вселенной.

⁷ *Недифференцированное* - превосходящее все методы познания.

⁸ *Обитающее внутри* - пронизывающее все существа во вселенной, живые и неживые.

⁹ *Причина мира* - Ишвара является основой, с которой начинается и от которой зависит все существование вселенной.

¹⁰ *Ишвара* - то, что обычно называется Богом. В Адвайте значение этого слова несколько отличается от общепринятого. Адвайта не считает Ишвару абсолютным существованием, потому что Он так же нереален, как и вся феноменальная вселенная. То, что называется Ишварой, это Брахман, кажущимся образом ассоциированный с тотальностью невежества. Отличие Ишвары от индивидуума в том, что Ишвара, хотя и ассоциируется с невежеством, но тем не менее не связан и не ограничен им, в то время как для индивидуума невежество является несвободой и ограничением. Ишвара - это самое высшее проявление Брахмана в феноменальной вселенной.

¹¹ *Освещает* - Брахман, ассоциированный с тотальностью невежества, (Ишвара) подобен солнцу, которое освещает невежество и его следствие, вселенную; и, подобно солнцу, Он не затрагивается тем, что он освещает. Тотальность невежества - одна, и она проявлена во всей тотальности только для Ишвары, в то время как ограниченный индивидуум (джива) осознает (освещает) только индивидуальный аспект невежества.

¹² *Шрути* - цитата из Мундака Упанишад (1. 1. 9).

ईश्वरस्येयं समष्टिरखिलकारणत्वात्कारणशरीरम् आनन्दप्रचुरत्वात्को-
शवदाच्छादकत्वाच्चानन्दमयकोशः सर्वोपरमत्वात् सुषुप्तिः अतएव स्थू-
लसूक्ष्मप्रपञ्चलयस्थानमिति चोच्यते ॥ ३९ ॥

39. Эта тотальность¹, ассоциированная с Ишварой, известна как причинное тело², т.к. она является причиной всего; оболочка Блаженства³, т.к. она полна блаженства и покрывает как оболочка; также она обозначается как место растворения⁴ всех плотных физических и тонких феноменов или космический глубокий сон⁵, т.к. в нем все находится в непроявленном состоянии⁶.

¹ Эта тотальность - тотальность невежества, невежество с тотальной точки зрения.

² Причинное тело - различают три тела (уровня) создания - самое тонкое причинное тело, далее более плотное тонкое тело и самое плотное материальное физическое тело. Причинное тело, изначальное невежество, является причиной всех остальных тел, которые появляются из него по мере углубления плотности невежества.

³ Оболочка Блаженства - ананда-майя-коша. Невежество как бы покрывает Брахмана подобно оболочке, но, из-за близости к Брахману, оно полно Блаженства, источником которого является Брахман.

⁴ Место растворения - в состоянии изначального невежества мир или еще не проявился (отсюда его обозначение как причинное тело), или мир уже не проявляется (отсюда его обозначение как место растворения всех проявившихся из него тонких и материальных феноменов во время разрушения вселенной).

⁵ Космический глубокий сон - соответствующий глубокому сну без сновидений у индивидуума. В этом состоянии тонкие и плотные объекты восприятия не проявляются.

⁶ В непроявленном состоянии - они присутствуют потенциально, - либо еще не проявившись, либо уже не проявляясь.

यथा वनस्य व्यष्ट्यभिप्रायेण वृक्षा इत्यनेकत्वव्यपदेशो यथा वा जला-
शयस्य व्यष्ट्यभिप्रायेण जलानीति तथाज्ञानस्य व्यष्ट्यभिप्रायेण तदनेकत्व-
व्यपदेशः इन्द्रो मायाभिः पुरुरूप ईयते इत्यादिश्रुतेः ॥ ४० ॥

40. Как лес с индивидуальной точки зрения обозначается как сумма деревьев, и как океан с той же самой точки зрения описывается как разнообразные формы воды, также невежество с индивидуальной точки зрения видится множественным¹. Как говорится в Шрути², «Индра³ из-за майи⁴ принимает разнообразные формы».

¹ Множественное - относится к разнообразным формам невежества, проявляющегося в разнообразных существах.

² Шрути - цитата из Риг-Веды (6.47.18).

³ *Индра* - Высший Бог.

⁴ *Майя* - проецирующая сила невежества.

अत्र समस्तव्यस्तव्यापित्वेन समष्टिव्यष्टिताव्यपदेशः ॥ ४१ ॥

41. Невежество обозначается как индивидуальное или тотальное из-за того, что оно распространяется на часть¹ или целое².

¹ *Часть* - как, например, на дерево, являющееся частью леса. Индивидуальное невежество имеет отношение только к индивидууму, которого оно ограничивает.

² *Целое* - как, например, на лес, состоящий из деревьев.

इयं व्यष्टिर्निकृष्टोपाधितया मलिनसत्त्वप्रधाना ॥ ४२ ॥

42. Из-за того, что индивидуальное невежество¹ ассоциируется с низшим существом², в нем преобладает нечистая саттва³.

¹ *Индивидуальное невежество* - ранее было охарактеризовано тотальное невежество. Теперь речь идет об отличиях индивидуального невежества (ср. с пунктом 37).

² *Нижнее существо* - по сравнению с Ишварой, владеющим знанием, индивидуум, страдающий от отсутствия знания, является низшим существом.

³ *Нечистая саттва* - качество саттвы (чистоты, знания) у индивидуума заслоняется качествами раджаса (активности) и тамаса (инерции). При преобладании нечистой саттвы тотальная точка зрения становится недоступной, т.к. раджа и тамо гуны имеют способность вытеснять знание. Поэтому до того, как обсуждать окончательное Знание, эта нечистая саттва должна быть очищена с помощью специальных предварительных практик.

Все качества, описанные ранее как необходимые для изучения веданты (sadhana chatushtaya), являются качествами саттвы гуны. Только чистый разум способен смотреть на мир с тотальной точки зрения, видеть мир как единое космическое целое. Это - необходимое качество для того, чтобы увидеть Истину и потому должно быть практикуемо.

Способность видеть и тотальную, и индивидуальную точки зрения на невежество, сама по себе является тотальной точкой зрения.

एतदुपहितं चैतन्यमल्पज्ञत्वानीश्वरत्वादिगुणकं प्राज्ञ इत्युच्यते एका-
ज्ञानावभासकत्वात् ॥ ४३ ॥

43. Сознание, ассоциирующееся с этим¹, имеет ограниченное знание² и лишено качеств Ишвары³. Оно называется Прагьей⁴ из-за того, что оно освещает⁵ только индивидуальное невежество⁶.

¹ *С этим* - с индивидуальным невежеством.

² *Ограниченное знание* - знание только того, что имеет отношение к данному индивидууму, а также знание, ограниченное невежеством.

³ *Качества Ишвары* - о качествах Ишвары см. пункт 38.

⁴ Прагья - это означает дживу, индивидуума в состоянии глубокого сна. Мандукья Упанишад описывает три слоя, состоящих индивидуума, дживы, - пробужденное состояние (вишва), состояние сновидения (тайджаса), и состояние глубокого сна (прагья). В состоянии прагьи индивидуум временно находится в состоянии единения с Брахманом, но это состояние покрыто невежеством. Четвертое состояние, Турия, - это трансцендентное состояние, превосходящее предыдущие три и являющееся их основой. В нем индивид, свободный от невежества, осознает то Сознание, которое едино у Брахмана и индивида.

⁵ Освещает - ограниченный индивидуум (джива) осознает (освещает) только индивидуальный аспект невежества.

⁶ Индивидуальное невежество - в противоположность тотальности невежества, которая ассоциируется с Ишварой.

अस्य प्राज्ञत्वमस्पष्टोपाधितयानतिप्रकाशकत्वत् ॥ ४४ ॥

44. Оно¹ называется Прагьей², т.к. его способности к осознанию³ ограничены из-за ассоциации с плотным⁴ ограничивающим аспектом⁵.

¹ Оно - сознание, ассоциирующееся с индивидуальным невежеством, одно из трех состояний дживы, индивидуума.

² Прагья - это слово состоит из трех частей "пра-а-гья" - "здесь-нет-знание", т.е. состояние, которое, в отличие от Ишвары, имеет ограниченную способность к познанию.

³ Способность к осознанию - или к освещению. Индивидуум осознает (освещает) только индивидуальный, ограниченный аспект невежества.

⁴ Плотный - у дживы преобладают качества раджаса и тамаса, которые имеют способность вытеснять знание.

⁵ Ограничивающий аспект - упадхи, - что-то, кажущимся образом налагающее свои качества на что-то еще (как, например, стакан из цветного стекла является упадхи по отношению к воде в стакане, которая кажущимся образом обретает цвет стакана). По сравнению с Ишварой, Прагья ассоциируется с более плотными ограничивающими упадхи.

अस्यापीयमहङ्कारादिकारणत्वात्कारणशरीरम्, आनन्दप्रचूरत्वात्कोश-
वदाच्छादकत्वाच्चानन्दमयकोशः, सर्वोपरमत्वात् सुषुप्तिः, अतएव स्थूल-
सूक्ष्मशरीरप्रपञ्चलयस्थानमितिचोच्यते ॥ ४५ ॥

45. Ассоциирующееся с ним¹ также известно² как причинное тело³ из-за того, что оно является причиной эгоизма⁴ и т.д.⁵, и как оболочка блаженства⁶, т.к. оно полно блаженства⁷ и покрывает как оболочка, это также известно как место растворения⁸ всех⁹ плотных физических и тонких феноменов или глубокий сон¹⁰, т.к. в нем все находится в непроявленном состоянии¹¹.

¹ Ассоциирующееся с ним - индивидуальное невежество, ассоциирующееся с прагьей или дживой.

² Также известно - как и в случае с Ишварой. См. пункт 39 для соответствующих характеристик невежества с тотальной точки зрения. Т.к. это одно и то же невежество, различающееся только своей плотностью, то и качества у него будут одинаковые, различающееся

только по степени своей проявленности с точки зрения самих качеств.

³ *Причинное тело* - в индивидууме тоже различают три тела (или уровня) - причинное, тонкое и физическое. Причинное тело индивидуума тоже является создателем, причиной, но создает оно совсем другие явления на индивидуальном уровне - такие как эгоизм, амбиции, заблуждения и страдания.

⁴ *Эгоизм* - этот уровень невежества является причиной эгоизма - т.е. эгоизма на этом уровне нет, он появляется на уровне тонкого тела, но на уровне изначального невежества уже появляется самскара или тонкая причина эгоизма.

⁵ *Т.д.* - индивидуальное причинное тело также является причиной заблуждений, страданий и суперимпозиций.

⁶ *Оболочка блаженства* - ананда-майя-коша. Из-за близости к Брахману, эта оболочка полна Блаженства, источником которого является Брахман. В глубоком сне, когда разум не воспринимает плотный физический и тонкий чувственный мир, он наслаждается блаженством.

⁷ *Блаженство* - индивидуум испытывает блаженство в состоянии глубокого сна и в краткие моменты наполненности, исчерпания всех желаний, когда проекции разума успокоены, и он чувствует себя полным и достаточным в настоящий момент, не требующим никакого дополнительного наполнения. При отсутствии понимания, эти моменты наполненности быстро проходят, т.к. почти мгновенно появляются новые проекции.

⁸ *Место растворения* - в состоянии глубокого сна не воспринимаются объекты плотного физического и тонкого уровней.

⁹ *Всех* - В пробужденном состоянии джива воспринимает плотные и тонкие объекты. В состоянии сновидения плотные объекты растворяются в тонких, и джива воспринимает только тонкие объекты. В состоянии глубокого сна и плотные, и тонкие объекты растворяются в своей изначальной причине. Поэтому состояние глубокого сна описывается как состояние окончательного растворения.

¹⁰ *Глубокий сон* - сон без сновидений, в этом состоянии тонкие и плотные объекты не проявляются.

¹¹ *Непроявленное состояние* - хотя тонкие и плотные объекты не проявляются, но они находятся в зародышевом состоянии, готовые проявиться при переходе на более плотные уровни.

तदानीमेतावीश्वरप्राज्ञौ चैतन्यप्रदीप्ताभिरतिसूक्ष्माभिरज्ञानवृत्तिभिरान-
न्दमनुभवतः आनन्दमुक् चेतोमुखः प्राज्ञः इतिश्रुतेः सुखमहमस्वाप्सम्
न किञ्चिदवेदिषमित्युत्थितस्यपरामर्शोपपत्तेश्च ॥ ४६ ॥

46. В этом состоянии¹ Ишвара, и Прагья, из-за очень тонкой функции сознания², осознающего невежество, наслаждаются счастьем, как говорится в Шрути³ - «Прагья, ощущающий Сознанием⁴ блаженство»; и как показывает опыт пробуждающегося из глубокого сна: «Я спал прекрасно⁵ и ничего не знал⁶».

¹ *В этом состоянии* - в состоянии глубокого сна, растворения плотных и тонких объектов, изначального невежества, ананда-майя-коша.

² *Тонкая функция сознания* - в глубоком сне нет осознания тонких и плотных объектов, но

остаётся осознание чего-то - невежества и одновременно блаженства, а не просто отрицание знания и страданий. Воспринимается нечто позитивное - блаженство Брахмана и само невежество, с помощью очень тонкой функции Сознания, т.к. ум в состоянии глубокого сна не функционирует. Ощущение блаженства и невежества остаются в памяти, и только что проснувшийся человек констатирует "Я спал прекрасно и ничего не знал".

³ Шрути - цитата из Мандукья Упанишад (5).

⁴ Ощущающий сознанием - во всех состояниях прагьи его восприятие возможно только благодаря Сознанию, Высшему Интеллекту, Брахману. Сознание, дающее возможность Прагье воспринимать и осознавать, является отраженным Высшим Сознанием.

⁵ Спал прекрасно - это утверждение указывает на ощущавшееся в состоянии глубокого сна блаженство.

⁶ Ничего не знал - это указывает на невежество, ощущавшееся в состоянии глубокого сна.

अनयोः समष्टिव्यष्ट्योर्वनवृक्षयोरिव जलाशयजलयोरिव वाभेदः ॥ ४७ ॥

47. Это тотальное и индивидуальное невежество идентичны¹, как лес и составляющие его деревья, или океан и все формы воды в нем.

¹ Идентичны - и то, и другое является невежеством. Способность видеть и индивидуальную, и тотальную точки зрения (как две стороны одной медали, как лес и деревья, океан и его волны) сама по себе является тотальной точкой зрения.

एतदुपहितयोरीश्वरप्राज्ञयोरपि वनवृक्षावच्छिन्नाकाशयोरिव जलाशय-
जलगतप्रतिबिम्बाकाशयोरिव वाभेदः, एष सर्वेश्वर (एष सर्वज्ञ एषोऽन्त-
र्याम्येष योनिः सर्वस्य प्रभवाप्ययौ हि भूतानाम्) इत्यादिश्रुतेः ॥ ४८ ॥

48. Как идентично пространство, заключенное в лесу и в деревьях, и идентично пространство, отраженное в океане и в разных формах воды; так идентично и проявленное сознание¹ Ишвары и Прагьи. Как говорится в Шрути², «Это - Бог всего (всемогущий, внутренний правитель, источник всего, причина возникновения и гибели созданий)».

¹ Проявленное сознание - сознание, ассоциирующееся с индивидуальным и тотальным невежеством.

² Шрути - цитата из Мандукья Упанишад (6).

Природа Турии

वनवृक्षतदवच्छिन्नाकाशयोर्जलाशयजलतद्गतप्रतिबिम्बाकाश-
योर्वाधारभूतानुपहिताकाशवदनयोरज्ञानतदुपहितचैतन्ययोराधारभूतं यद-
नुपहितं चैतन्यं तत्तुरीयमित्युच्यते, शान्तं शिवमद्वैतं चतुर्थं मन्यते स
आत्मा स विज्ञेयः इत्यादिश्रुतेः ॥ ४९ ॥

49. Как необустроенное¹ пространство является основой² пространства, заключенного в лесу и в деревьях³, или пространства, отраженного⁴ в океане и в разных формах воды; так и непроявленное Сознание⁵ является основой⁶ проявленного Сознания, ассоциированного с индивидуальным и тотальным невежеством. Это также называется Турией. Как говорят Шрути⁷: «Спокойное, блаженное, недвойственное, осознаваемое как четвертое⁸, это - Атман, который должен быть познан⁹». Описав Прагью и Ишвару, ограниченных своими упадхи (ограничивающими аспектами), автор переходит к описанию трансцендентального состояния необустроенного и непроявленного Сознания, называемого Турией или четвертым состоянием Сознания.

¹ *Необустроенное* - не ограниченное никакими аспектами (упадхи).

² *Является основой* - обусловленное деревьями или лесом пространство является на самом деле необустроенным, т.к. с точки зрения пространства это ограничение, обуславливание, всего лишь кажущееся. Пространство едино - бесконечное пространство является тем же самым пространством, которое находится в и вовне каждого дерева и леса. С точки зрения самого пространства, оно никогда не было разделено или ограничено ни лесом, ни индивидуальными деревьями. Более того, безграничное пространство можно считать основой не только ограниченного пространства, но и самих ограничивающих аспектов (леса и деревьев). Хотя пространство не является на самом деле материальной основой леса и деревьев, но его можно назвать основой, т.к. ни то, ни другое не может существовать вне пространства. Этот пример пространства, тончайшего из всех элементов, доступных для восприятия, очень важен, т.к. даже на уровне проявленного сознания мы уже можем увидеть нечто, не затрагиваемое ничем в нем происходящим. Медитация на пространстве, всепроникающем, поддерживающем существование всех объектов в нем, не затрагиваемым ничем, помогает увидеть общую основу всего на разных уровнях, а также перспективу - потому что мы ищем то, что является основой всего существующего и воображаемого, в том числе и пространства тоже. Пространство гораздо тоньше и менее воспринимаемо, чем все то, что в нем существует. Сознание, которое мы хотим обнаружить, и в котором существует и пространство, еще более тонко.

³ *В лесу и в деревьях* - пример авачинна вада, один из двух примеров, с помощью которых иллюстрируется отношение между индивидом и Богом, дживой и Брахманом. Классический пример авачинна вада - пространство и множество горшков, в которых единое пространство кажется разделенным. Подобным образом Единый Брахман кажется разделенным во множестве индивидумов. Пространство внутри и вовне горшков, также как и Необустроенное Сознание, Турия, не делает никаких усилий для создания кажущегося разделения пространства этими горшками; оно остается одним, единым, необустроенным, бесконечно свободным, незатрагиваемым и неделимым.

⁴ *Отраженное* - пратибимба вада, второй метод объяснения отношения между индивидом и Богом. В этом примере отношение иллюстрируется множественностью отражений чего-то одного (пространства, солнца или Брахмана) в разнообразных отражающих и искажающих поверхностях. Все искажения отражений являются следствием самих отражающих поверхностей, а не того, что в них отражается. Подобным образом Единый Брахман кажется разделенным во множестве индивидумов. В этом отношении пример океана и разнообразных форм воды является одновременно примером авачинна вада, т.к. океан и волны существуют в пространстве и занимают какое-то пространство, и пратибимба вада, т.к. океан и разнообразные формы воды отражают единое пространство.

⁵ *Непроявленное Сознание* - проявленное Сознание является тем же самым непроявленным, необустроенным Сознанием, которое кажется обусловленным только вследствие своей близости к ограничивающим аспектам (упадхи, невежеству). С точки зрения упадхи оно кажется разделенным, с точки зрения самого пространства никакое разделение невозможно в принципе.

⁶ *Основа* - причина, также как глина является причиной (или основой) горшков, а золото - всех браслетов, сделанных из него. Более того, безграничное необустроенное и непроявленное

Сознание является основой не только проявленного Сознания, но и самих ограничивающих аспектов (индивидуального и тотального невежества), т.к. ни то, ни другое не может существовать вне этого Сознания.

⁷ Шрути - цитата из Мандукья Упанишад (7).

⁸ Четвертое - Непроявленное Сознание, анупахитам чайтаньям, называется также четвертым состоянием сознания (первые три - это пробужденное состояние, состояние сновидения и состояние глубокого сна). Первые три состояния являются взаимно исключаящими, четвертое - это то, что их объединяет. На самом деле оно не является четвертым, еще одним, состоянием сознания, а является тем, что превосходит первые три и объединяет их, являясь основой всех трех. Турия - это не объект моего восприятия, это само мое восприятие и Сознание. Четвертое состояние сознания, Турия, не доступно просто путем получения о нем информации из других рук. Знание Турии требует специального знания, витьяна, или практического понимания, собственного опыта. Такое знание не требует изменения места или специального времени, вообще чего-то воспринимаемого. Для этого необходимо только большее понимание того, что прямо сейчас находится у нас перед глазами, что мы видим и переживаем каждый день. Четвертое состояние сознания - это сознание с точки зрения самого сознания, тотальное видение, дающее свободу видеть все с любой точки зрения.

⁹ Должен быть познан - то, что стоит того, чтобы его искать, что пытаться осознать. Познание Брахмана как самого себя (или самого себя как Брахмана) является окончательной целью человеческого существования.

इदमेव तुरीयं शुद्धचैतन्यमज्ञानादितदुपहितचैतन्याभ्यां तस्मायःपिण्डव-
दविविक्तं सन्महावाक्यस्य वाच्यम्, विविक्तं सलक्ष्यमिति चोच्यते ॥ ५० ॥

50. Эта Турия, чистое Сознание, не отличаемое¹ от невежества и т.д. и проявленного Сознания, как раскаленный металлический шар², становится дословным значением³ великих ведических изречений⁴; а отличаемое⁵ - становится подразумеваемым значением⁶.

¹ Не отличаемое - когда отсутствует вивека. Это наш привычный тип восприятия, когда преходящее и изменяемое не отличается от Брахмана, не делается попыток отличить суперимпозиции от того, на что они наложены.

² Раскаленный металлический шар - хороший пример неразличения. Металлический шар, помещенный в огонь, раскаляется, и мы видим бесформенный по своей природе огонь, как принимающий форму и консистенцию шара, и шар, по природе своей металлического цвета, как становящийся красным, светящимся и обжигающим, т.е. свойства одного объекта (огня) перемешиваются со свойствами другого объекта (шара). Так и в случае нашего восприятия свойства невежества накладываются на и принимаются за свойства чистого Сознания, что приводит к невозможности это Сознание осознать.

³ Дословное значение - Значение слова может быть выведено прямым способом (ваच्या) и непрямым (лакшья). Словосочетание "металлический шар" может обозначать шарообразный металлический объект (дословное значение), но в предложении "металлический шар обжигает" то же словосочетание ("металлический шар") подразумевает огонь, связанный с ним (подразумеваемое значение).

Также и в предложении (великом Ведическом изречении) "Ты есть То", дословным значением слова "Ты" является Сознание, ассоциируемое с индивидуальным невежеством, т.е. джива, и дословным значением слова "То" является Сознание, ассоциируемое с тотальным невежеством, т.е. Ишварой. Но подразумеваемым значением и того, и другого слова является Чистое Сознание, не

ассоциированное с невежеством. С методами познания этого высказывания мы будем разбираться далее в тексте.

⁴ *Великие Ведические изречения* - Есть четыре Великих высказывания, известных как Махавакья, которые содержат всю сущность мудрости Вед. Эти высказывания тщательно были выбраны мудрецами по одному высказыванию из каждой из четырех Вед.

Это -

"Тат твам Аси" ("Ты есть То") из Чандогья Упанишад (6.8.7),

"Аям Атма Брахма" ("Эта Сущность есть Брахман") из Мандукья Упанишад (2.5.19),

"Прагьянам Брахма Асми" ("Сознание есть Брахман") из Айтарея Упанишад (5.3), и

"Ахам Брахма Асми" ("Я есть Брахман") из Брихадараньяка Упанишад (1.4.10).

Практическое понимание значения этих великих высказываний освобождает.

⁵ *Отличаемое* - тип восприятия, к которому мы стремимся и при котором мы осознаем Единое Сознание, являющееся основой всего.

⁶ *Подразумеваемое значение* - дословное значение высказывания "Ты есть То" не имеет смысла, т.к. подразумевает равенство ограниченного индивидуума и Бога. Поиск смысла этого предложения приводит к осознанию Чистого Сознания, которое ничем не ограничено.

Разрастание невежества

अस्याज्ञानस्यावरणविक्षेपनामकमस्ति शक्तिद्वयम् ॥ ५१ ॥

51. Это невежество имеет две силы¹ - аварана² и викшепа³.

¹ *Две силы* - с помощью которых невежество разрастается и уплотняется. Это помогает понять, как Чистое Сознание, единое и неделимое, кажется разделенным.

² *Аварана* - сила сокрытия (аварана-шакти). Это сила скрывает настоящую природу Брахмана, которая есть Абсолютное Существование-Сознание-Блаженство.

³ *Викшепа* - сила проекции (викшепа-шакти). Из-за этой силы возникает иллюзия имени и формы. Первоначальное непонимание, происходящее из неспособности видеть истину, заставляет нас проецировать "а что бы это могло быть" и, как только это случается, истина от нас закрыта еще одним слоем - проекцией, наложением из памяти. Любая проекция не является реальностью. Только люди, способные видеть не через линзы проекций, могут видеть Истину.

आवरणशक्तिस्तावदल्पोऽपि मेघोऽनेकयोजनायतमादित्यमण्डलमवलोक -
यितृनयनपथपिधायकतया यथाच्छादयतीव तथाज्ञानं परिच्छिन्नमप्या -
त्मानमपरिच्छिन्नमसंसारिणमवलोकयितृबुद्धिपिधायकतयाच्छादयतीव
तादृशं सामर्थ्यम् । तदुक्तम्:

घनच्छिन्नदृष्टिर्घनच्छिन्नमकं

यथा मन्यते निष्प्रभं चातिमूढः ।

तथा बद्धवद्भाति यो मूढदृष्टेः

स नित्योपलब्धिस्वरूपोऽहमात्मा ॥ इति ॥ ५२ ॥

52. Воздействие силы сокрытия¹ таково - как маленькое облако, затрудняя обзор

наблюдателя², как бы скрывает солнечный диск³, по размерам гораздо больший; так и невежество⁴, хоть и ограничено по своей природе, омрачает интеллект⁵ наблюдателя и как бы скрывает неограниченную Сущность⁶, не затрагиваемую самсарой. Поэтому говорится: «Как солнце кажется закрытым облаком и неярким для невежественного человека, чей обзор закрыт облаком; так и Брахман, для невежественного кажущийся несвободным и ограниченным, есть моя истинная природа, Сущность, Бесконечное Знание».

¹ *Сила сокрытия* - аварана шакти.

² *Обзор наблюдателя* - непросветленного наблюдателя.

³ *Солнечный диск* - как солнце никогда не может быть закрыто облаком, а может только казаться закрытым, так и Истина не может быть закрыта невежеством, а может только казаться закрытой им.

⁴ *Невежество* - невежество, или майя, которое ни существующее, ни не существующее, неописуемое, здесь называется ограниченным - так описать его можно по отношению к Брахману. Аварана шакти не прячет Истину, она закрывает наши глаза, не давая им возможности видеть Истину.

⁵ *Интеллект* - имеется в виду Сознание, ассоциированное с интеллектом. Сам интеллект является продуктом невежества и покрытым им быть не может.

Даже когда человек считает себя несвободным, он является Блаженным Брахманом. Человек только забывает о своей настоящей Сущности под воздействием силы авараны, принадлежащей майе. Целью всех духовных практик является осознание идентичности собственной Сущности и Брахмана. Мы пытаемся не освободить Сознание, а открыть глаза, чтобы увидеть то, что уже есть.

⁶ *Сущность* - Сущность не может быть закрыта, она только кажется закрытой из-за скрывающей силы майи.

⁷ *Как говорится* - цитата из Хастамалака (10).

अनया आवृतस्यात्मनः कर्तृत्वभोक्तृत्वसुखित्वदुःखित्वादिसंसारसम्भाव -
नापि भवति यथा स्वाज्ञानेनावृतायां रज्ज्वां सर्पत्वसम्भावना ॥ ५३ ॥

53. Атман, скрытый этим¹, может² подвергнуться Самсаре³, характеризующейся чувством деятеля⁴ и субъекта, ощущающего счастье и несчастье и т.д., также как веревка может стать⁵ змеей из-за скрывающей силы собственного невежества.

¹ *Этим* - скрывающей силой невежества (аварана шакти).

² *Может* - аварана шакти создает возможность появления проекций и дальнейшего разрастания невежества. Это, теоретически, не обязательно происходит, но то, что мы уже обнаруживаем себя в самсаре со всеми ее характеристиками, показывает, что это уже произошло в нашем случае, возможность уже была использована.

³ *Самсара* - относительное существование.

⁴ *Чувство деятеля* - чувство, что "я это делаю", "я являюсь причиной этого", "я наслаждаюсь этим" и т.д.

⁵ *Может стать* - а может и не стать, а может стать не змеей, а чем-либо еще.

विक्षेपशक्तिस्तु यथा रज्ज्वज्ञानं स्वावृतरज्जौ स्वशक्त्या सर्पादिकमुद्भावयति, एवमज्ञानमपि स्वावृतात्मनि स्वशक्त्याकाशादिप्रपञ्चमुद्भावयति, तादृशं सामर्थ्यम् । तदुक्तम् - विक्षेपशक्तिर्लिङ्गादिब्रह्माण्डान्तं जगत् सृजेदिति ॥ ५४ ॥

54. Воздействие викшепа шакти¹ таково - как невежество относительно веревки, присущей ему силой, создает иллюзию змеи² и т.д. в веревке, покрытой этим невежеством; так и невежество, присущей ему силой, создает в Атмане³, покрытом этим невежеством, явления пространства и т.д. Говорится⁴: «Сила проекции создает все, от тонких тел до вселенной⁵».

¹ *Викшепа шакти* - проецирующая, созидающая сила невежества.

² *Иллюзия змеи* - этот пример иллюстрирует силу викшепа шакти на индивидуальном уровне - что-то воображается на уже созданном, существующем объекте. Викшепа шакти на тотальном уровне - это сознательное и блаженное создание мира, при котором существует абсолютное знание собственного творения и сохраняется знание собственной природы.

³ *В Атмане* - пример иллюстрирует силу викшепа шакти на тотальном уровне. В создании прекрасных вселенных - красота викшепы на космическом уровне, в этом же, на индивидуальном уровне, причина страданий и заблуждений.

⁴ *Говорится* - цитата из Вакьяшудха (13).

⁵ *До вселенной* - вселенная видится как вылупляющаяся из яйца, отложенного Брахманом, из Брахма-анда.

शक्तिद्वयवदज्ञानोपहितं चैतन्यं स्वप्रधानतया निमित्तं स्वोपाधिप्रधानतयोपादाच्च भवति ॥ ५५ ॥

55. Проявленное Сознание, ассоциированное с невежеством, обладающим этими двумя силами, когда рассматривается с точки зрения самого этого Сознания¹, является интеллектуальной причиной, а когда рассматривается с точки зрения своих упадхи², то является и материальной причиной³.

¹ *Точка зрения Сознания* - точка зрения Ишвары, тотальная точка зрения. Другими словами, когда мы обращаем внимание главным образом на аспект Сознания, не игнорируя при этом и аспект упадхи.

² *Точка зрения упадхи* - точка зрения со стороны ограничивающих аспектов. Другими словами, когда мы обращаем внимание главным образом на аспект упадхи, но замечаем при этом и аспект Сознания.

³ *Причина* - имеется в виду причина всего этого творения, вселенной.

Этот пункт разрешает вопрос о том, является ли Брахман материальной или интеллектуальной причиной вселенной, т.е. является ли Брахман отдельным от своего творения (материал для вселенной отличен от самого Брахмана, как горшечник создает горшок из глины, являясь интеллектуальной, но не материальной причиной своего творения), или Брахман сам является своим творением (т.е. вселенная создана из самого Брахмана, как молоко превращается в творог, являясь материальной его причиной). В этом мире гораздо более привычна ситуация, когда творец

отличен от своего творения, являясь его интеллектуальной, но не материальной причиной. Поэтому в различных религиях обычно предполагается, что Бог-творец является интеллектуальной, но не материальной причиной своего творения, отличаясь от него как горшечник отличается от горшка. Можно привести аргумент, что Бог не может быть материальной причиной, т.к. тогда вселенная была бы сознательна и не была бы нереальной. Эти аргументы отвергаются в этом пункте таким образом - если смотреть на Брахмана, ассоциированного с упадхи, с точки зрения самого Бога, то он есть интеллектуальная причина, а с точки зрения вселенной он является еще и материальной причиной самой вселенной. Упадхи, невежество, не является сознательным и одушевленным, но из-за непосредственной близости к Брахману, оно начинают казаться таковым, как металлическая стружка начинает двигаться, если поблизости находится магнит.

Адвайта считает, что вселенная представляет собой виварту Брахмана - т.е. превращение причины в последствие происходит без потери следствием природы причины, т.е. кажущееся превращение, как змея представляет из себя виварту веревки. Таким образом вселенная, будучи вивартой Брахмана, является нереальной и иллюзорной - в то время как только Брахман является реальностью.

यथा लूता तन्तुकार्यं प्रति स्वप्रधानतया निमित्तं स्वशरीरप्रधानतयो -
पादानञ्च भवति ॥ ५६ ॥

56. Как паук, с его собственной точки зрения, является интеллектуальной причиной¹ своей паутины, а с точки зрения его тела - и материальной причиной² паутины.

¹ *Интеллектуальная причина* - паук является интеллектуальной причиной, т.к. без жизненного принципа, отраженного Сознания, присущего пауку, его материальное и инертное тело не может плести паутину (точно также не может плести паутину и отраженное Сознание без помощи тела).

² *Материальная причина* - т.к. паук создает паутину из самого себя, являясь и материальной причиной тоже. Точно также Брахман, без помощи дополнительных инструментов, своей силой майи создает всю вселенную. Как паук с легкостью создает паутину и при необходимости втягивает ее в себя обратно, так и вселенная появляется из Брахмана и туда же уходит по разрушению. Ишвара является и интеллектуальной, и материальной причиной этого создания, эти две причинности неотделимы от Бога. Бог создает из себя, потому что нет ничего, кроме Бога. Все и вся созданы из Бога и Богом, он является и создателем, и материалом проявленного мира. Вся вселенная - тело Бога. Пример паука и его паутины помогает понять это.

तमःप्रधानविक्षेपशक्तिमदज्ञानोपहितचैतन्यादाकाश आकाशाद्वायुर्वायो-
रग्निरग्नेरापोऽन्नः पृथिवी चोत्पद्यते एतस्मादात्मन आकाशः सम्भूतः
इत्यादिश्रुतेः ॥ ५७ ॥

57. Из ассоциированного с проецирующей силой невежества¹ аспекта Сознания², где преобладает тамо-гуна³, появилось пространство⁴, из которого, в свою очередь, появился воздух⁵, из воздуха - огонь, из огня - вода, из воды - земля⁶. Как говорится в Шрути⁷: «Из этого Атмана появилось пространство».

¹ *Проецирующая сила невежества* - т.е. викшепа шакти. Шакти начинает творение всего мира осязаемых объектов. Мы начинаем рассматривать материальную причину этого мира.

² *Из Сознания* - вся вселенная появляется из Брахмана, изначальной причины всего.

³ Преобладает тамо-гуна - материальное творение начинается из аспекта Сознания, ассоциированного с невежеством, где преобладает тамо-гуна, или инерция, хотя все остальные гуны тоже присутствуют. Поэтому материальная сторона нашего мира является инертной.

⁴ Пространство - самый тончайший из элементов, первый в порядке появления из Брахмана, ассоциированного с невежеством.

⁵ Воздух - из пространства появляется воздух. Это значит, что элемент воздуха появляется из Брахмана, ассоциированного с невежеством, который уже был превращен в пространство. Другими словами, воздух и остальные элементы тоже являются продуктами самого Брахмана.

⁶ Пространство, воздух, огонь, вода, земля - пять тонких перво-элементов, по одному на каждый наш орган восприятия - пространство имеет только свойство слышимости, воздух - слышимости и тактильности, огонь - слышимости, тактильности и формы, вода - слышимости, тактильности, формы и вкуса, земля - слышимости, тактильности, формы, вкуса и запаха. Изначально все эти элементы появляются в тонкой непроявленной форме, пока недоступной органам чувств (хотя они могут быть объектифицированы непрямым образом - в виде энергий, эмоций и тонких чувств), а потом происходит процесс постепенной материализации. Продуктами этих тонких элементов являются тонкие тела и физические элементы.

⁷ Шрути - цитата из Тайтирия Упанишад (2. 1. 1).

तेषु जाड्याधिक्यदर्शनात्तमःप्राधान्यं तत्कारणस्य । तदानीं सत्त्वरजस्त-
मांसि कारणगुणप्रक्रमेण तेष्वकाशादिषूत्पद्यन्ते ॥ ५८ ॥

58. Из-за преобладания тамаса (инерции), наблюдаемой в них¹, их причина также должна иметь преобладание тамаса. В то же время² саттва, раджас и тамас также присутствуют, последовательно определяя качества³ пространства и т.д.

¹ В них - в пространстве, воздухе, огне, воде и земле. Объяснение причины, по которой считается, что Сознание, ассоциированное с невежеством, из которых появились пространство и т.д., имеет преобладание качества тамас.

² В то же время - во время создания (и во все последующее время).

³ Последовательно определяя качества - по сравнению с другими элементами, пространство содержит наибольшее количество саттвы, огонь - раджаса, и земля - тамаса. Качества причины становятся качествами последствий.

एतान्येव सूक्ष्मभूतानि तन्मात्राण्यपञ्चीकृतानि चोच्यन्ते ॥ ५९ ॥

59. Они¹ называются тонкими² элементами, танматрами³ и чистыми⁴ элементами.

¹ Они - пространство, воздух, огонь, вода и земля.

² Тонкие - как таковые, эти элементы еще не способны участвовать в каком-либо действии. Когда они только появляются, у них еще нет плотных форм.

³ Танматры - рудиментарные, первоначальные элементы. В этом состоянии у них есть только характерные качества в зародышевом, тонком состоянии. Так, у рудиментарного пространства есть только первоначальное качество звука, у рудиментарного воздуха к этому качеству добавляется

зародышевое свойство тактильности, у рудиментарного огня впервые появляется рудиментарное качество формы (видимости) и т.д.

⁴ *Чистые* - эти элементы находятся еще в несмешанном между собой состоянии (апанчикрита). В дальнейшем процессе материализации, первоначальные элементы будут смешиваться между собой, чтобы создать плотные материальные элементы (см. пункты 98-100).

एतेभ्यः सूक्ष्मशरीराणि स्थूलभूतानि चोत्पद्यन्ते ॥ ६० ॥

60. Из них¹ появляются² тонкие тела и плотные элементы.

¹ *Из них* - из этих тонких элементов.

² *Появляются* - этот процесс постепенного появления будет рассмотрен в деталях далее.

Природа тонких тел

सूक्ष्मशरीराणि सप्तदशावयवानि लिङ्गशरीराणि ॥ ६१ ॥

61. Тонкие тела¹ состоят из семнадцати компонентов.

¹ *Тонкие тела* - сукшма-шарира или линга-шарира.

Удобно описывать устройство индивида (и всего мира тоже), как состоящее из трех тел. Физическое тело (стула-шарира) - это то, что видно и ощущаемо нашими органами чувств. Тонкое тело (сукшма-шарира) - невидимо для органов чувств и состоит из ощущений, мыслей, эмоций, опыта и т.д. Еще более тонкое причинное тело (карана-шарира) - это тончайшее изначальное невежество, про которое мы уже говорили.

Помимо трех тел, удобно также выделять пять уровней (слоев) индивида, отделяющие его от его собственного сознания. Эти слои являются составляющими частями трех тел. Физическое тело состоит из одной пищевой оболочки, тонкое тело состоит из трех оболочек - энергетической, разумной и интеллектуальной, причинное тело состоит из одной блаженной оболочки. Блаженная оболочка причинного тела - ананда-майя-коша - уже была рассмотрена с индивидуальной и тотальной точки зрения (см. пункт 39 и т.д.), четыре другие оболочки тонкого и физического тел будут рассмотрены ниже.

अवयवास्तु ज्ञानेन्द्रियपञ्चकं बुद्धिमनसी कर्मेन्द्रियपञ्चकं वायुपञ्चकं चेति

62. Эти компоненты - пять органов восприятия¹, интеллект, разум, пять органов действия² и пять жизненных сил.

¹ *Пять органов восприятия* - на этом уровне это не сами физические органы восприятия, а способность этих органов функционировать.

² *Пять органов действия* - аналогично, это не сами физические органы действия, а способность этих органов функционировать.

ज्ञानेन्द्रियाणि श्रोत्रत्वक्चक्षुर्जिह्वाघ्राणाख्यानि ॥ ६३ ॥

63. Пять органов восприятия¹ - это уши, кожа, глаза, язык и нос².

¹ *Органы восприятия* - гьян-индрия, другими словами, органы знания, т.к. с их помощью мы получаем сигналы об окружающем мире.

² *Уши, кожа, глаза, язык и нос* - их способность слуха, тактильности, зрения, вкуса и обоняния.

एतान्याकाशादीनां सात्त्विकांशेभ्यो व्यस्तेभ्यः पृथक् पृथक् क्रमेणोत्प-
द्यन्ते ॥ ६४ ॥

64. Они¹ появляются каждый по отдельности² из аспектов пространства и т.д., где преобладает саттва³.

¹ *Они* - пять органов восприятия или знания.

² *Каждый по отдельности* - при создании этих органов элементы не смешиваются между собой. Пять изначальных элемента создают пять органов восприятия, в отличие от разума и интеллекта, которые создаются из всех пяти изначальных элементов (см. пункт 70).

³ *Преобладает саттва* - из саттвической части элемента пространства появляется способность слышать, из саттвической части элемента воздуха появляется способность чувствовать тактильные ощущения, из саттвической части элемента огня появляется способность видеть и т.д. Качества раджаса и тамаса также присутствуют в разных соотношениях, т.к. они присутствуют в самих изначальных элементах (см. пункт 58).

बुद्धिर्नाम निश्चयात्मिकान्तःकरणवृत्तिः ॥ ६५ ॥

65. Интеллект (буддхи) - это аспект внутреннего инструмента¹, который определяет².

¹ *Внутренний инструмент* - антахкарана. Это внутренний орган, различными аспектами которого являются читта (память), буддхи (интеллект), манас (разум) и ахамкара (чувство эго).

² *Который определяет* - определяет настоящую природу объектов и принимает решения. Интеллект является основой разума.

मनो नाम सङ्कल्पविकल्पात्मिकान्तःकरणवृत्तिः ॥ ६६ ॥

66. Разум (манас) - это аспект внутреннего инструмента, который взвешивает аргументы за и против¹.

¹ *Аргументы за и против* - санкальпа и викальпа. Эти термины относятся к мыслям и действиям. Когда человек перебирает варианты, рассматривает разные стороны объекта, определяет, является ли данный объект тем или другим, определяет свое отношение к нему, или определяет, будет ли он выполнять то или другое действие, считается, что функционирует внутренний инструмент под названием разум.

अनयोरेव चित्ताहङ्कारयोरन्तर्भावः ॥ ६७ ॥

67. Сюда¹ также включаются память (читта) и эгоизм (ахамкара).

¹ Сюда - в категории разума (манас) и интеллекта (буддхи) соответственно. Память (читта) - это часть разума, чувство эго (ахамкара) - это часть интеллекта.

अनुसन्धानात्मिकान्तःकरणवृत्तिः चित्तम् ॥ ६८ ॥

68. Память (читта) - это модификация внутреннего органа, которая помнит¹.

¹ Помнит - представляет из себя банк памяти, в который разум обращается за уже существующими шаблонами восприятия, когда пытается определить природу объекта.

अभिमानात्मिकान्तःकरणवृत्तिः अहङ्कारः ॥ ६९ ॥

69. Эгоизм (ахамкара) - это модификация внутреннего инструмента, которая характеризуется само-осознанием¹.

¹ Само-осознание - осознание себя как причины своих действий и чувств, и идентификация себя как тело, ум и т.д. Эгоизм - это не я, а функция моего интеллекта. Слово антах-карана-вритти обозначает модификацию внутреннего инструмента. В соответствии с философией Веданты, когда орган восприятия воспринимает объект, разум превращает себя в этот объект. Например, когда глаз видит горшок, разум проецирует себя через глаз и принимает форму горшка, в результате чего горшок узнается как таковой. Когда внутренний инструмент не может определить, горшок ли это или еще что-нибудь, этот его аспект называется манас (разум). Когда внутренний инструмент становится уверенным в существовании горшка, этот его аспект называется буддхи (разум). Когда внутренний инструмент запоминает объект, это называется читта (память). Когда внутренний инструмент устанавливает отношения "это я" или "это мое" с объектом ("я знаю объект", "я счастлив", "это мое счастье" и т.д.), это называется ахамкара (чувство эго). Разум, интеллект, память и чувство эго являются модификациями (асpekтами) внутреннего инструмента.

एते पुनराकाशादिगतसात्त्विकांशेभ्यो मिलितेभ्य उत्पद्यन्ते ॥ ७० ॥

70. Они¹ получаются из комбинации² аспектов пространства и т.д., где преобладает саттва.

¹ Они - интеллект, разум, память и чувство эго.

² Из комбинации - внутренний орган является следствием комбинации саттвических аспектов всех пяти изначальных элементов, в отличие от органов восприятия (см. пункт 64), которые появляются по отдельности из изначальных элементов.

एतेषां प्रकाशात्मकत्वात्सात्त्विकांशकार्यत्वम् ॥ ७१ ॥

71. Из-за способности освещать¹, их² считают результатом саттвической части³ (пространства и т.д.).

¹ Способность освещать - способность осознавать, чувствовать.

² Их - интеллект, разум, чувство эго и память.

³ Саттвическая часть - т.к. качества саттвы - это свет, чистота, сознательность и знание.

4 Пространство и т.д. - пять первоэлементов.

इयं बुद्धिर्ज्ञानेन्द्रियैः सहिता विज्ञानमयकोशो भवति ॥ ७२ ॥

72. Интеллект и органы восприятия составляют интеллектуальную оболочку¹ (вигьяна-майя-коша).

¹ *Интеллектуальная оболочка* - вторая (из пяти, см. пункт 61) по тонкости оболочка, скрывающая внутреннюю сущность индивидуума. Самая тонкая оболочка из трех, составляющих тонкое тело, - интеллект плюс органы восприятия для получения сигналов от окружающего. Функция интеллекта - принимать решения на основе размышлений разума. На глубоком уровне, каждый человек имеет некоторые заключения о самом себе, которые определяют его поступки и реакции, всю систему ценностей индивида. Такие решения лежат очень глубоко и обычно не осознаются, хотя их последствия очень серьезны, т.к. они накладывают ограничения на все аспекты жизни. Необходимо научиться видеть игру таких решений в разных ситуациях, - если эти решения видны, то их можно применять и изменять по своему усмотрению. Позволять им определять жизнь, оставаясь незамеченными, - несвобода. Поэтому различные практики по наблюдению действий ума и интеллекта, развитию способности видеть их со стороны незаинтересованного свидетеля очень важны.

अयं कर्तृत्वभोक्तृत्वसुखित्वदुःखित्वाद्यभिमानत्वेनेहलोकपरलोकगामी
व्यावहारिको जीव इत्युच्यते ॥ ७३ ॥

73. Это¹ называется воплощенной дживой² и подвергается перерождению³ в этом и других мирах из-за осознания себя деятелем⁴ и наслаждающимся, считающим себя счастливым или несчастным и т.д.

¹ *Это* - интеллектуальная оболочка, вигьяна-майя-коша. В соответствии с философией Веданты, джива или воплощенное существо есть Чистое Сознание, ограниченное или отраженное в этой оболочке.

² *Воплощенная джива* - то, что действует в этом мире, - это джива, не Брахман. С абсолютной точки зрения джива идентична с Брахманом. С эмпирической точки зрения этого мира, воплощенная джива - это то, что действует и наслаждается в этом мире, противоположность абсолютной реальности, суперимпозиция, наложенная на абсолютного Брахмана. Сознание дживы - лишь отражение Абсолютного Сознания.

³ *Подвергается перерождению* - "Имитируя сознательность, она бродит между двумя мирами, как если бы была сознательной и способной двигаться" (из Брхадараньяка Упанишад 4.3.7). Идентичность дживы и Брахмана осознается только в самадхи.

⁴ *Деятель* - тот, кто действует. Все действия в этом мире совершаются только им. Способность действовать и осознание себя деятелем и наслаждающимся (и страдающим) - это опять-таки, лишь отражения Абсолютного Сознания.

मनस्तु ज्ञानेन्द्रियैः सहितं सन्मनोमयकोशो भवति ॥ ७४ ॥

74. Разум¹ вместе с органами восприятия составляет разумную оболочку² (мано-майя-коша).

¹ *Разум* - ценный и уникальный инструмент, который по мере своего развития может выйти из

круга само-ограничений. Разум может размышлять на самые разные темы, что показывает отсутствие программирования свыше. На этом уровне возникают желания, стремления и убеждения. Успокоение разума - не есть мокша или освобождение, т.к. при этом вопрос идентичности собственного сознания не рассматривается, и все усилия по остановке внутреннего диалога доходят только до уровня мано-майя-коши. Освобождение - выход за пределы всех уровней.

² *Разумная оболочка* - вторая по плотности оболочка тонкого тела. На этом уровне существуют мысли, убеждения, эмоции и различные обусловленности.

कर्मेन्द्रियाणि वाक्पाणिपादपायूपस्थाख्यानि ॥ ७५ ॥

75. Органы действия¹ - это органы речи, руки, ноги, органы выделения и размножения.

¹ *Органы действия* - имеются в виду не сами физические органы, а их способность к действию. Физический образ всех органов появляется только на уровне плотного тела.

एतानि पुनराकाशादीनां रजोशेभ्यो व्यस्तेभ्यः पृथक् पृथक् क्रमेणोत्पद्यन्ते ॥ ७६ ॥

76. Они¹ возникают отдельно² по порядку³ из аспектов пяти тонких элементов, где преобладает раджа⁴.

¹ *Они* - органы действия.

² *Отдельно* - каждый орган возникает из одного элемента.

³ *По порядку* - в порядке, перечисленном в предыдущем пункте. Считается, что из пространства возникает речь, из воздуха - руки, из огня - ноги, из воды - органы выделения и из земли - органы размножения.

⁴ *Преобладает раджа* - благодаря преобладающей раджасической компоненте (раджа - качество движения, активности) органы действия имеют способность действовать. Качества саттвы и тамаса также присутствуют.

वायवः प्राणापानव्यानोदानसमानाः ॥ ७७ ॥

77. Пять жизненных сил¹ - это прана, апана, вьяна, удана и самана.

¹ *Пять жизненных сил* - тотальная энергия, раджасическое отражение Сознания.

प्राणो नाम प्राग्गमनवान् नासाग्रस्थानवर्ती ॥ ७८ ॥

78. Прана - это жизненная сила¹, которая направлена вверх² и расположена на кончике носа.

¹ *Жизненная сила* - каждый из типов энергии считается имеющим свою функцию и место расположения в теле.

² *Направлена вверх* - считается ответственной за выдох.

अपानो नामावाग्गमनवान् पाय्वादिस्थानवर्ती ॥ ७९ ॥

79. Апана - это жизненная сила, которая направлена вниз¹ и расположена в органах выделения.

¹Направлена вниз - считается ответственной за вдох.

व्यानो नाम विश्वग्गमनवानखिलशरीरवर्ती ॥ ८० ॥

80. Вьяна - это жизненная сила, которая движется во всех направлениях¹ и располагается по всему телу.

¹Во всех направлениях - считается ответственной за деятельность циркуляторной системы.

उदानो नाम कण्ठस्थानीय ऊर्ध्वगमनवानुत्क्रमणवायुः ॥ ८१ ॥

81. Удана - это восходящая жизненная сила, которая помогает выходу из тела¹ и располагается в горле².

¹Выходу из тела - в момент смерти тонкое тело покидает плотное с помощью этой силы. Активация этой силы также способствует рвоте.

²В горле - хотя тонкое тело может выходить через любую часть тела, но горло считается самым часто используемым маршрутом.

समानो नाम शरीरमध्यगताशितपीतान्नादिसमीकरणकरः ॥ ८२ ॥

82. Самана - это жизненная сила¹, которая помогает усвоению пищи и питья и находится в середине тела.

¹Жизненная сила - эти пять жизненных сил на самом деле являются одной силой, но ее для удобства делят на пять в соответствии с преобладающими функциями.

समीकरणन्तु परिपाककरणं रसरुधिरशुक्रपुरीषादिकरणमिति यावत् ॥ ८३ ॥

83. Усвоение значит переваривание пищи и превращение ее в желчь, кровь и другие вещества тела.

केचित्तु नागकूर्मकृकलदेवदत्तधनञ्जयाख्याः पञ्चान्ये वायवः सन्तीति
वदन्ति ॥ ८४ ॥

84. Некоторые¹ считают, что есть еще пять жизненных сил, называемых нага, курма, крикала, девадатта и дхананджая.

¹Некоторые - представители философской школы санкхья.

तत्र नाग उद्गिरणकरः । कूर्म उन्मीलनकरः । कृकलः क्षुत्करः ।
देवदत्तो जृम्भणकरः । धनञ्जयः पोषणकरः ॥ ८५ ॥

85. Из них нага вызывает тошноту и эрекцию, курма открывает веки, крикала вызывает голод, девадатта - зевание и дхананджая питает тело.

एतेषां प्राणादिष्वन्तर्भावात् प्राणादयः पञ्चैवेति केचित् ॥ ८६ ॥

86. Некоторые¹ говорят, что они уже включены в прану и т.д., и потому жизненных сил всего пять.

¹ *Некоторые* - последователи Ведантической школы.

एतत्प्राणादिपञ्चकमाकाशादिगतरजोशेभ्यो मिलितेभ्य उत्पद्यते ॥ ८७ ॥

87. Эти пять жизненных сил (прана и т.д.) получаются из комбинации¹ аспектов пространства и т.д., где преобладает энергия² (раджас).

¹ *Комбинация* - в отличие от органов действия, каждый из которых появляется из одного первоэлемента, праны появляются из всех пяти первоэлементов.

² *Преобладает энергия* - за счет преобладания раджаса (саттва и тамас тоже присутствуют, но в меньших количествах), жизненные силы имеют способность доставлять и перераспределять энергию физическому телу и дают возможность движения и жизни.

इदं प्राणादिपञ्चकं कर्मेन्द्रियैः सहितं सत्प्राणमयकोशो भवति । अस्य क्रियात्मकत्वेन रजोशकार्यत्वम् ॥ ८८ ॥

88. Эти пять жизненных сил (прана и т.д.) вместе с органами действия составляют жизненную (энергетическую) оболочку¹ (прана-майя-коша). Ее активность показывает, что в ней преобладает раджас.

¹ *Жизненная оболочка* - третья, последняя, оболочка тонкого тела. По некоторым другим классификациям ее относят к более плотной физической оболочке.

एतेषु कोशेषु मध्ये विज्ञानमयो ज्ञानशक्तिमान् कर्तृरूपः । मनोमय इच्छाशक्तिमान् करणरूपः । प्राणमयः क्रियाशक्तिमान् कार्यरूपः । योग्यत्वादेवमेतेषां विभाग इति वर्णयन्ति । एतत्कोशत्रयं मिलितं सत्सूक्ष्मशरीरमित्युच्यते ॥ ८९ ॥

89. Среди этих оболочек, интеллектуальная оболочка (вигьяна-майя-коша), имеющая силу¹ познания², является деятелем³; умственная оболочка (mano-майя-коша), имеющая силу¹ желания⁴, является инструментом⁵; и жизненная оболочка (прана-майя-коша), имеющая силу¹ действия, является продуктом⁶. Так они разделены в соответствии со своими функциями. Все вместе, эти три оболочки составляют тонкое тело⁷.

¹ *Сила* - или возможность (возможность познания, возможность желания и возможность действия).

² *Познание* - вигьяна, или интеллект, имеет эту силу познания благодаря своей близости к Брахману.

³ *Является деятелем* - присваивает себе аспект деятеля.

⁴ *Желание* - желания являются функцией разума (также как сомнения, предпочтения, отвращения и т.д.).

⁵ *Является инструментом* - только когда внимание разума направлено на объект, этот объект может восприниматься. Поэтому разум называется инструментом. Если он отсутствует, то даже при наличии здоровых органов чувств восприятие невозможно.

⁶ *Является продуктом* - в результате того, что деятель воспринимает и желает объекты, появляется импульс, необходимая энергия для достижения желаемого. Поэтому энергетическая оболочка называется продуктом, результатом. Результатом результата будет появление плотных тел и объектов, т.к. только на этом уровне объектного мира знание, желание и энергия могут завершить исполнение желаний.

⁷ *Тонкое тело* - которое перерождается вместе с дживой.

अत्राप्यखिलसूक्ष्मशरीरमेकबुद्धिविषयतया वनवज्जलाशयवद्वा समष्टिः
अनेकबुद्धिविषयतया वृक्षवज्जलवद्वा व्यष्टिरपि भवति ॥ ९० ॥

90. Здесь также¹, на совокупность тонких тел можно смотреть с тотальной точки зрения², видя одно целое, как лес или океан, или с индивидуальной³, видя множественность, как отдельные деревья или формы воды.

¹ *Здесь также* - как и в случае с невежеством, на которое можно смотреть с тотальной или индивидуальной точки зрения (см. пункт 36). Когда видится одно целое, - это тотальность, когда видятся составные части - это ограниченная индивидуальность. Тотальность делится на индивидуальные кусочки из-за нашего непонимания. В нашей силе видеть тонкое тело как одно целое или как множество.

С тотальной точки зрения, мы - выражение божественного желания, интеллекта и могущества, с индивидуальной - маленькие ограниченные существа, выражающие наши ограниченные индивидуальные желания, знания и силы. С тотальной точки зрения индивидуальное может быть отброшено, и жизнь продолжается на основе тотального интеллекта, тотального разума, тотального желания и тотального могущества, индивид становится проявленным Богом. Эта тотальность уже здесь, уже присутствует, ее не надо достигать. Чтобы ее увидеть, надо только изменить свою точку зрения. Страхи и непонимание индивидуальной точки зрения препятствуют тотальному видению.

Сознание, которое ассоциируется с тотальностью тонких тел, называется Хираньягарбха или Сутратма, а Сознание, ассоциирующееся с индивидуальностью, называется Тейджаса.

² *Тотальная точка зрения* - самашти дришти.

³ *Индивидуальная (точка зрения)* - вьяшти дришти.

एतत्समष्ट्युपहितं चैतन्यं सूत्रात्मा हिरण्यगर्भः प्राणश्चेत्युच्यते सर्व-
त्रानुस्यूतत्वाज्ज्ञानेच्छाक्रियाशक्तिमदुपहितत्वाच्च ॥ ९१ ॥

91. Сознание, ассоциирующееся с этой тотальностью¹, называется Сутратма², Хираньягарбха³ и Прана⁴ и т.д.⁵, т.к. оно присутствует повсюду и отождествляет себя с пятью изначальными элементами⁶, наделенными силами познания, желания и действия⁷.

¹ Эта тотальность - тотальность тонких тел.

² Сутратма - Атма (Сущность), которая пронизывает всю вселенную, как нить проходит и объединяет все жемчужины в бусах.

³ Хираньягарбха - имеющее божественные, прекрасные качества.

⁴ Прана - т.к. оно имеет силу действия.

⁵ И т.д. - оно также называется Праджапати и Брахма.

⁶ Изначальными элементами - элементами, не скомпонованными друг с другом в процессе панчикаранам, который приводит к появлению физических элементов и будет объяснен далее.

⁷ Силы познания, желания и действия - в соответствии с функциями трех оболочек, составляющих тонкое тело - интеллектуальной, разумной и энергетической. По сравнению с Ишварой (см. пункт 38), Хираньягарбха начинает проявляться, неограниченный потенциал Ишвары начинает определяться и Хираньягарбха видится более ограниченным, но зато более выраженным и определенным.

अस्यैषा समष्टिः स्थूलप्रपञ्चापेक्षया सूक्ष्मत्वात्सूक्ष्मशरीरं विज्ञानमयादि-
कोशत्रयं जाग्रद्वासनामयत्वात्स्वप्नोऽतएव स्थूलप्रपञ्चलयस्थानमिति
चोच्यते ॥ १२ ॥

92. Эта тотальность¹ называется тонким телом, т.к. она тоньше по сравнению с плотной вселенной²; содержит три оболочки (интеллектуальная и т.д.); и называется состоянием сновидения³, т.к. она состоит из впечатлений пробужденного состояния⁴, и потому известна как место растворения⁵ плотной вселенной.

¹ Эта тотальность - составляющая ограничивающий аспект (упадхи) Хираньягарбхи.

² Плотная вселенная - появление плотных тел будет рассмотрено в следующем разделе.

³ Сновидение - это состояние соответствует нашему состоянию сновидения, которое находится между состояниями пробуждения и глубокого сна.

⁴ Впечатления пробужденного состояния - впечатления, мысли, эмоции нашего пробужденного состояния находят свое отражение в снах.

⁵ Место растворения - в состоянии сновидения растворяется (отсутствует) плотная вселенная физических осязаемых объектов. В состоянии глубокого сна растворяется (и отсутствует) не только плотная, но и тонкая вселенная.

एतद्विश्वुपहितं चैतन्यं तैजसो भवति तेजोमयान्तःकरणोपहितत्वात् ॥
१३ ॥

93. Сознание, ассоциирующееся с индивидуальным тонким телом, называется Тейджаса¹, т.к. оно ассоциируется с сознающим² внутренним инструментом³.

¹ Тейджаса - полное света (сознания).

² *Сознающее* - дословно, сияющее. Имеется в виду, полное идей и мыслей (а не плотных физических ощущений). Индивидуальные идеи, идентификации, привязанности - это то, что закрывает от нас тотальное. Индивидуальные мысли можно также направить к тотальному и сделать их инструментом для открывания для себя тотальности.

Мы можем настроиться на волну космических желаний и сил, стать чувствительными ко всему созданию, когда прекратим беспокоиться слишком сильно насчет себя и собственных индивидуальных аспектов. Тонкий уровень сознания находится во всем, его не надо достигать, он уже есть, и каждый уже является его силой, знанием и желанием. Упанишады прописывают упасану (медитацию) на тотальную прану, энергию, вездесущность и всеведение.

³ *Внутренний инструмент* - антахкарана. Внутренний инструмент состоит из интеллекта, разума, чувства эго и памяти (см. пункты 65-69).

अस्यापीयं व्यष्टिः स्थूलशरीरा पेक्षया सूक्ष्मत्वादिति हेतोरेव सूक्ष्मशरीरं विज्ञानमयादिकोशत्रयं जाग्रद्वासनामयत्वात्स्वप्नोऽतएव स्थूलशरीरलयस्थानमिति चोच्यते ॥ १४ ॥

94. Эта индивидуальность¹ тоже² называется тонким телом, т.к. она тоньше по сравнению с плотным телом; содержит три оболочки (интеллектуальная и т.д.); и называется состоянием сновидения, т.к. состоит из впечатлений пробужденного состояния, и потому известна как место растворения плотного физического тела.

¹ *Эта индивидуальность* - тонкое тело с индивидуальной точки зрения, индивидуальный ограничивающий аспект Тейджасы.

² *Тогда* - для характеристики индивидуальной точки зрения на тонкое тело используются те же слова, что и для тотальной точки зрения (см. пункт 92), потому что качества у них одинаковы, разница состоит только в степени проявления - от индивидуального до тотального.

Тонкое тело с индивидуальной точки зрения - это только мои собственные определения, проекции, интеллект и навязчивые идеи. Индивидуальная точка зрения сразу же закрывает тотальный интеллект, желание и могущество, они становятся недоступными. Степень доступности тотальности зависит только от того, с какой точки зрения смотреть на мир.

एतौ सूत्रात्मतैजसौ तदानीं मनोवृत्तिभिः सूक्ष्मविषयाननुभवतः प्रवि-
विक्तभुक् तैजसः इत्यादिश्रुतेः ॥ १५ ॥

95. И Сутратма, и Тейджаса в это время¹ ощущают тонкие объекты² посредством функционирования разума. Как говорится в Шрути³, «Тейджаса наслаждается тонкими объектами».

¹ *В это время* - в состоянии сновидения.

² *Тонкие объекты* - объекты, ощущаемые в состоянии сновидения, являются только кажущимися формами и не являются реальными с точки зрения пробужденного состояния.

³ *Шрути* - приведена цитата из Мандукья Упанишад (3).

अत्रापि समष्टिव्यष्ट्योस्तदुपहितसूत्रात्मतैजस्योर् वनवृक्षवत्तदवच्छिन्ना-
काशवच्च जलाशयजलवत्तद्गतप्रतिबिम्बाकाशवच्चाभेदः ॥ ९६ ॥

96. И в этом случае¹, Сутратма и Тейджаса, ассоциирующиеся с тотальным и индивидуальным тонкими телами, идентичны², как идентично пространство, заключенное внутри леса и его деревьев, и как идентично пространство, отраженное в океане и в формах воды, его составляющих.

¹ И в этом случае - как и в случае сознания, ассоциирующегося с тотальным и индивидуальным невежеством (см. пункт 48).

² Идентичны - свобода видеть и индивидуальную, и тотальную точку зрения, уже сама по себе является тотальной точкой зрения. Сутратма и Тейджаса идентичны с тотальной точки зрения. С индивидуальной - разница огромна. У нас есть свобода выбора точки зрения - видеть разницу между лесом и деревьями или нет. Свобода выбирать - ограниченность и изолированность или свобода, знание и тотальность.

एवं सूक्ष्मशरीरोत्पत्तिः ॥ ९७ ॥

97. Так возникают тонкие тела.

Мы рассмотрели составляющие тонких тел, их свойства и идентичность тонких тел и Сознания, ассоциирующегося с ними.

Природа плотных тел

स्थूलभूतानि तु पञ्चीकृतानि ॥ ९८ ॥

98. Но¹ все плотные элементы² являются составными³.

¹ Но - в отличие от тонких тел. Это показывает разницу между тонкими и плотными телами.

² Плотные элементы - доступные для прямого восприятия органами чувств. Из плотных (физических) элементов состоят все плотные физические объекты, т.е. все, из чего состоит вся плотная физическая вселенная.

³ Составные - смешанные в процессе панчикаранам, который описывается в следующем пункте.

पञ्चीकरणं त्वाकाशादिपञ्चस्वेकैकं द्विधा समं विभज्य तेषु दशसु भागेषु
प्राथमिकान्पञ्चभागान्प्रत्येकं चतुर्धा समं विभज्य तेषां चतुर्णां भागानां
स्वस्वद्वितीयार्धभागपरित्यागेन भागान्तरेषु योजनम् ॥ ९९ ॥

99. Процесс смешения происходит таким образом¹: каждый из пяти элементов (пространство и т.д.) делится пополам; из десяти получившихся частей, пять (первая половина каждого элемента) подразделяется на четыре равные части. Затем к каждой оставшейся половине добавляется одна из этих четвертей каждого из других четырех элементов.

¹Таким образом - все материальные тела состоят из пяти тонких элементов, которые материализуются в этом интересном процессе панчикаранам. В этом процессе преобладающе тамасическая часть каждого тонкого элемента делится пополам и одна из половин делится на 4 части, которые отдаются другим элементам. В результате такие смешанные тонкие элементы материализуются и становятся проявленными. Проявленные плотные (физические) элементы продолжают называться по имени преобладающего элемента.

तदुक्तम् :

द्विधा विधाय चैकैकं
चतुर्धा प्रथमं पुनः ।
स्वस्वेतरद्वितीयांशैर्
योजनात् पञ्च पञ्च ते ॥ इति ॥ १०० ॥

100. Говорится¹: «Разделением каждого элемента на две равные части, и подразделяя первую половину каждого элемента на четыре равные части, и затем добавляя ко второй половине каждого элемента одно подразделение от каждого из оставшихся четырех, каждый элемент будет содержать все пять элементов».

¹Говорится - цитата из Панчадаши 1.27.

अस्याप्रामाण्यं नाशङ्कनीयं त्रिवृत्करणशुतेः पञ्चीकरणस्याप्युपलक्षण-
त्वात् ॥ १०१ ॥

101. Правильность этого метода смешения не должна подвергаться сомнению, т.к. тройственное смешение¹, также описанное в Шрути, косвенно указывает на это.

¹Тройственное смешение - упоминается, в частности, в Чандогья Упанишад. Процесс сходен с описанным в пунктах 99-100, но без упоминания элементов пространства и воздуха. Считается, что эти два элемента там подразумеваются, хотя и не упоминаются.

पञ्चानां पञ्चात्मकत्वे समानेऽपि तेषु च वैशेष्यात्तु तद्वादस्तद्वादः इति
न्यायेनाकाशादिव्यपदेशः सम्भवति ॥ १०२ ॥

102. Хотя эти пять плотных элементов сходны в том, что каждый из них содержит все пять элементов, но тем не менее они названы по-разному (пространство и т.д.) в соответствии с «преобладанием¹ в них определенного элемента»².

¹Преобладание - смешанные элементы названы по имени тонкого элемента, присутствующего в наибольшей пропорции.

²Определенный элемент - цитата из Брахма Сутр (2. 4. 22).

तदानीमाकाशे शब्दोऽभिव्यज्यते वायौ शब्दस्पर्शावग्नौ शब्दस्पर्शरू-
पाप्यप्सु शब्दस्पर्शरूपरसाः पृथिव्यां शब्दस्पर्शरूपरसगन्धाश्च ॥ १०३ ॥

103. В это время¹ из пространства появляется² звук, из воздуха - звук и прикосновение, из огня - звук, прикосновение и форма, из воды - звук, прикосновение, форма и вкус, и из земли - звук, прикосновение, форма, вкус и запах.

¹ В это время - когда элементы смешаны.

² Появляется - звук, который находится в потенциальном состоянии в пространстве, проявляется во время панчикаранам. Каждый последующий элемент имеет собственное особенное качество, которое добавляется к качествам предшествующего элемента, показывая прогрессирующую плотность и видимость. Пять элементов - по одному на каждый орган чувств.

एतेभ्यः पञ्चीकृतेभ्यो भूतेभ्यो भूर्भुवःस्वर्महर्जनस्तपःसत्यमित्येतन्नाम-
कानामुपर्युपरिविद्यमानानामतलवितलसुतलरसातलतलातलमहातलपाता-
लनामकानामधोऽधोविद्यमानानां लोकानां ब्रह्माण्डस्य तदन्तर्गतचतुर्विध-
स्थूलशरीराणां तदुचितानामन्नपानादीनां चोत्पत्तिर्भवति ॥ १०४ ॥

104. Из этих составных элементов¹ создаются семь уровней существования², расположенных один над другим - Бхур, Бхувар, Свар, Махар, Джана, Тапас и Сатьям; и семь низших уровней существования³, один под другим - Атала, Витала, Сутала, Расатала, Талатала, Махатала и Патала; мир, четыре вида плотных тел⁴, содержащихся в нем, вместе с пищей и питьем, подходящих для них.

¹ Элементы - пять плотных элементов, доступных для органов чувств, создают всю вселенную. Плотная вселенная - самый плотный слой наших суперимпозиций, от которых необходимо отказаться, чтобы познать Брахмана. Наш анализ всего творения от невежества до плотного мира помогает нам разобраться со слоями суперимпозиций и облегчает обратный процесс отрицания. Необходимо увидеть всю картину наших суперимпозиций, прежде чем мы сможем выйти за пределы суперимпозиций.

² Семь уровней существования - перечислены семь уровней рая. Считается, что в один из слоев рая индивидуум попадает в соответствии со своими заслугами и находится там время, необходимое для исчерпания своих заслуг, после чего опять возвращается в наш мир.

³ Семь низших уровней существования - перечислены семь уровней ада. Считается, что в один из слоев ада индивидуум попадает в соответствии со своими прегрешениями и находится там время, необходимое для исчерпания их, после чего опять возвращается в наш мир.

⁴ Четыре вида плотных тел - см. пункты далее.

चतुर्विधस्थूलशरीराणि तु जरायुजाण्डजस्वेदजोद्भिज्जाख्यानि ॥ १०५ ॥

105. Четыре типа плотных тел - это рожденные из утробы, из яйца, влаги и почвы.

जरायुजानि जरायुभ्यो जातानि मनुष्यपञ्चादीनि ॥ १०६ ॥

106. Рожденные из утробы - это люди, животные и т.д.

अण्डजान्यण्डेभ्यो जातानि पक्षिपन्नगादीनि ॥ १०७ ॥

107. Рожденные из яйца - это птицы, рептилии и т.д.

स्वेदजानि स्वेदेभ्यो जातानि युक्तमशकादीनि ॥ १०८ ॥

108. Рожденные из влаги - это вши, комары и т.д.

उद्भिज्जानि भूमिमुद्भिद्य जातानि लतावृक्षादीनि ॥ १०९ ॥

109. Рожденные из почвы - это деревья, лианы и т.д.

अत्रापि चतुर्विधसकलस्थूलशरीरमेकानेकबुद्धिविषयतया वनवज्जलाश-
यवद्वा समष्टिर् वृक्षवज्जलवद्वा व्यष्टिरपि भवति ॥ ११० ॥

110. Также¹ на все четыре вида плотных тел можно смотреть с тотальной² или индивидуальной³ точки зрения - как на одно, подобно лесу или океану, или как на множество, подобно деревьям или формам воды.

¹ Также - точно также, как и на причинное тело (изначальное невежество) (см. пункт 35), и на тонкие тела (см. пункт 90).

² Тотальная точка зрения - самашти дришти.

³ Индивидуальная точка зрения - вьяшти дришти.

एतत्समष्ट्युपहितं चैतन्यं वैश्वानरो विराडित्युच्यते सर्वनराभिमानित्वा -
द्विविधं राजमानत्वाच्च ॥ १११ ॥

111. Сознание, ассоциирующееся с тотальностью плотных тел, называется Вайшванара, т.к. оно идентифицируется со всеми телами¹, или Вират, т.к. оно проявляется в разнообразных формах.

¹ Идентифицируется со всеми телами - считая все тела во вселенной своим телом.

अस्यैषा समष्टिः स्थूलशरीरमन्नविकारत्वादन्नमयकोशः स्थूलभोगायतन-
त्वाच्च स्थूलशरीरं जाग्रदिति च व्यपदीच्यते ॥ ११२ ॥

112. Это тотальное плотное тело¹ называется пищевой оболочкой (анна-майя-коша), т.к. оно является видоизменением пищи², и считается пребывающим в пробужденном состоянии³, т.к. оно наслаждается плотными объектами.

¹ Это тотальное тело - Вирата или Вайшванары.

² Видоизменение пищи - все тела поддерживаются пищей и сами превращаются в пищу.

³ Пробужденное состояние - в этом состоянии действуют все три тела - плотные физические объекты доступны для ощущения физическим телом; есть чувство деятеля и наслаждающегося, которое существует благодаря тонкому телу; и доступно состояние блаженства (причинное тело). Только в этом пробужденном состоянии могут отрабатываться или зарабатывать кармы (заслуги и прегрешения), только тут возможна работа по отказу от суперимпозиций. Существование на этом уровне может быть или огромными страданиями, или величайшим наслаждением, - в зависимости

от принятия тотальной или индивидуальной точки зрения.

एतद्बुद्ध्युपहितं चैतन्यं विश्व इत्युच्यते सूक्ष्मशरीराभिमानमपरित्यज्य
स्थूलशरीरादिप्रविष्टत्वात् ॥ ११३ ॥

113. Сознание, ассоциирующееся с индивидуальным плотным телом¹, называется Вишва, т.к. оно находится в плотном теле и т.д., не отказываясь от своей идентификации² с тонким телом.

¹ *Индивидуальное плотное тело* - любое тело из четырех перечисленных выше типов плотных тел (см. пункт 105). Индивидуальная точка зрения автоматически закрывает доступ к тотальной точке зрения. Только человеческое существование дает возможность осознания тотальной точки зрения.

² *Идентификация* - индивидуум представляет собой индивидуальную точку зрения на всех трех уровнях, ограничивающих индивидуума, - причинное тело (Прагья), тонкое тело (тейджаса) и плотное тело (Вишва).

अस्याप्येषा व्यष्टिः स्थूलशरीरमन्नविकारत्वादेव हेतोरन्नमयकोशो जा -
ग्रदिति चोच्यते ॥ ११४ ॥

114. Это индивидуальное плотное тело тоже¹ называется пищевой оболочкой², т.к. оно является видоизменением пищи, и считается, что оно находится в пробужденном состоянии.

¹ *Тот же* - опять, как и в случае причинного и тонкого тел, характеристики плотного тела с тотальной и индивидуальной точек зрения будут одинаковыми, отличаясь лишь в степени проявления в силу ограниченности индивидуальной точки зрения.

² *Пищевая оболочка* - анна-майя-коша.

तदानीमेतौ विश्ववैश्वानरौ दिग्वातार्कवरुणाश्विभिः क्रमान्नियन्त्रितेन श्रोत्रा-
दीन्द्रियपञ्चकेन क्रमाच्छब्दस्पर्शरूपरसगन्धानग्नीन्द्रोपेन्द्रयमप्रजापतिभिः
क्रमान्नियन्त्रितेन वागादीन्द्रियपञ्चकेन क्रमाद्बचनादानगमनविसर्गानन्दांश्चन्द्र-
चतुर्मुखशङ्कराच्युतैः क्रमान्नियन्त्रितेन मनोबुद्धहङ्कारचित्ताख्येनान्तरिन्द्रि-
यचतुष्केण क्रमात्सङ्कल्पनिश्चयाहङ्कार्यचैत्तांश्च सर्वानेतान् स्थूलविषयाननु-
भवतः, जागरितस्थानो बहिःप्रज्ञ इत्यादिश्रुतेः ॥ ११५ ॥

115. И Вишва, и Вайшванара в этом состоянии¹ воспринимают плотные объекты (звук, прикосновение, цвет, вкус и запах соответственно) через пять органов чувств (уши и т.д.), контролируемых соответствующими божествами² (Дик, Вайю, Солнце, Варуна и два Ашвина). Они также выполняют функции действия (речи, принятия, движения, выделения и наслаждения) с помощью пяти органов действия (язык и т.д.), контролируемых соответствующими божествами² (Агни, Индра, Вишну, Яма и Праджапати). Они также ощущают неопределенность, определенность, индивидуальность и воспоминание с помощью четырех соответствующих внутренних органов (разум, интеллект, эгоизм и память), контролируемых соответственно² Луной, Брахмой, Шивой и Вишну. Как говорится в Шрути³: «Тот, кто находится в пробужденном состоянии, кто ощущает внешний мир».

¹ В этом состоянии - в состоянии пробуждения. Описывается, как Вишва и Вайшванара ощущают внешнюю и внутреннюю вселенную во время пробужденного состояния.

² Соответствующие божества - вводится понятие множества божеств, уникальное для индуизма. Только благодаря Сознанию органы чувств и действия, а также внутренний инструмент, могут действовать. Но его сила и могущество передаются как бы по ступеням иерархии соответствующим божествам. Сила и могущество постепенно при этом ограничивается, но возрастает специализация, обеспечивая полный расцвет возможностей и потенций.

³ Шрути - цитата из Мандукья Упанишад (3).

अत्राप्यनयोः स्थूलव्यष्टिसमष्ट्योस्तदुपहितविश्ववैश्वानरयोश्च वनवृक्षवत्त-
दवच्छिन्नाकाशवच्च जलाशयजलवत्तद्गतप्रतिबिम्बाकाशवच्च पूर्ववदभेदः
॥ ११६ ॥

116. И тут тоже¹ Вишва и Вайшванара, ассоциирующиеся с индивидуальным и тотальным плотными телами, идентичны, подобно пространству, заключающемуся в деревьях и в лесу, или пространству, отраженному в формах воды и в океане.

¹ Тут тоже - как и в случае Сознания, ассоциирующегося с индивидуальным и тотальным тонким и причинным телами (см. пункты 48 и 96). И тут тоже Сознание, ассоциирующееся с любыми упадхи, идентично с неассоциированным чистым Сознанием, Турией (см. пункт 49 и далее).

एवं पञ्चीकृतपञ्चभूतेभ्यः स्थूलप्रपञ्चोत्पत्तिः ॥ ११७ ॥

117. Так¹ плотная физическая вселенная проявляется из пяти смешанных элементов.

¹ Так - представлена вся система, по которой мы утверждаемся в реальности наших суперимпозиций относительно самих себя и окружающего мира. Все, рассмотренное здесь, от изначального невежества до плотных тел, является суперимпозициями, от которых мы будем избавляться парой глав далее. На каждом уровне уплотнения суперимпозиции мы рассмотрели процесс ее создания, тотальную и индивидуальную точки зрения. Чтобы видеть Истину, надо видеть весь процесс создания, быть способным обратить его вспять и видеть тотальную точку зрения.

Предел суперимпозиции

एतेषां स्थूलसूक्ष्मकारणप्रपञ्चानामपि समष्टिरेको महान्प्रपञ्चो भवति य-
थावान्तरवनानां समष्टिरेकं महद्वनं भवति यथा वावान्तरजलाशयानां
समष्टिरेको महान् जलाशयः ॥ ११८ ॥

118. Тотальная сумма плотных, тонких и причинных миров составляет Огромную Вселенную, как все леса вместе составляют огромный лес или все океаны вместе составляют единое водное пространство.

Ранее мы рассмотрели разные уровни мира - от тончайшего причинного до плотного физического, и на каждом уровне рассмотрели индивидуальную точку зрения и более широкую

тотальную. Теперь важно перейти на следующий уровень понимания всех трех уровней как уровней одного мира, увидеть тотальность творения как Единое, видеть три уровня не по отдельности, а как взаимосвязанное гармоничное тотальное Единое Творение. Это тотальное видение должно стать привычным. Индивидуальность при этом остается, но большее внимание уделяется тотальному. Как отдельные леса вместе могут рассматриваться как один огромный лес, и отдельные океаны все вместе могут рассматриваться как единое водное пространство, так все тотальности на каждом уровне составляют единую гармоничную вселенную. Для начала попробуйте увидеть тотальность и взаимосвязанность на уровне отдельно взятого индивидуума, потом группы людей, страны, планеты и т.д. - эта практика поможет развить привычку к видению тотальности на любом уровне.

एतदुपहितं वैश्वानरादीश्वरपर्यन्तं चैतन्यमप्यवान्तरवनावच्छिन्नाकाशवद-
वान्तरजलाशयगतप्रतिबिम्बाकाशवच्चैकमेव ॥ ११९ ॥

119. Сознание, ассоциирующееся с этим¹, от Вайшванары до Ишвары², также одно и то же³, как пространство, заключенное в меньших лесах, есть то же самое пространство, что и заключенное в огромном лесе, или как пространство, отраженное в отдельных океанах, есть то же самое пространство, отраженное в едином водном пространстве.

¹ С этим - с тотальной Огромной Вселенной, которая является тотальной суммой плотных, тонких и причинных миров.

² От Вайшванары до Ишвары - Вайшванара, Хираньягарбха и Ишвара, которые ассоциируются соответственно с плотным, тонким и причинным мирами.

³ Одно и то же - Сознание, стоящее за тотальным видением на каждом уровне - одно и то же, это проявленное сознание, упахитам чайтаньям, ассоциирующееся с различными упадхи от тончайших до самых плотных. Это - жизнь, проявленная через различный инструментарий, упадхи. Жизнь - одна в разных проявлениях, инструментарий - тоже один, но проявляется по разному, и это проявление - одно, наша Огромная единая Вселенная. Сознание, проявленное на всех трех уровнях, часто тоже называют Ишварой, т.к. оно одно проявляется, находится повсюду и выражается через все.

आभ्यां महाप्रपञ्चतदुपहितचैतन्याभ्यां तप्तायःपिण्डवदविविक्तं सद्नुप-
हितं चैतन्यं सर्वं खल्विदं ब्रह्म इति वाक्यस्य वाच्यं भवति विविक्तं
सल्लक्ष्यमपि भवति ॥ १२० ॥

120. Непроявленное Сознание¹, не отличаемое от Огромной Вселенной и Сознания, ассоциированного с ней, как раскаленный металлический шар², - становится дословным значением Ведического изречения³ «Все это есть воистину Брахман»; отличаемое - становится подразумеваемым смыслом⁴.

¹ Непроявленное Сознание - анупахитам чайтаньям, т.е. Сознание, не ассоциированное с ограничивающими аспектами (упадхи).

² Раскаленный металлический шар - см. примечания к пункту 50.

³ Ведическое изречение - махавакья, из Чандогья Упанишад (3. 14. 1). См. также пункт 50.

⁴ Подразумеваемый смысл - этого изречения.

एवं वस्तुन्यवस्त्वारोपोऽध्यारोपः सामान्येन प्रदर्शितः ॥ १२१ ॥

121. Тут был показан в общих чертах процесс суперимпозиции¹, или наложения нереального на реальное.

¹ *Процесс суперимпозиции* - мы в деталях рассмотрели процесс суперимпозиции не для того, чтобы создать новые суперимпозиции, а для того, чтобы облегчить обратный процесс отказа от суперимпозиций. См. пункт 32.

Глава III. Индивидуум и Суперимпозиция

Материалисты

इदानीं प्रत्यगात्मनीदमिदमयमारोपयतीति विशेषत उच्यते ॥ १२२ ॥

122. Теперь будет рассматриваться, как люди по-разному неверно понимают¹ свою Сущность, налагая на нее такие идеи, как «Я есть то» или «Я есть это» и т.д.

¹ *Неверно понимают* - в этой главе будут рассмотрены самые основные, базовые суперимпозиции, которые определяют человеческую жизнь, и которые сами люди часто не осознают. Эти базовые суперимпозиции меняются с трудом, определяют цели жизни и взаимоотношения с другими людьми, на основе этих суперимпозиций строятся остальные выводы и ограничения по поводу себя и мира.

Мы рассмотрим весь спектр таких само-определений, увидим возможные ошибки и последствия. Суперимпозиция возникает, потому что я чего-то недопонимаю, не знаю, и начинаю принимать за то что-то, что в моем восприятии с тем связано. Понимание человека меняется в течение жизни, поэтому рассмотрение всех возможных ошибок, от самых грубых до все более тонких, будет рассмотрением нашей собственной эволюции как индивидуума, дающей перспективу на будущее развитие. Спектр мировоззрений важно рассмотреть потому, что у нас самих могут быть склонности, о которых мы не подозреваем.

Рассмотрение будет проводиться, начиная с наиболее грубых уровней идентификации, и каждая последующая точка зрения будет доказывать несостоятельность предыдущей. Каждая точка зрения подкрепляется тремя видами доказательств своей состоятельности - шрути-юкти-анубхути, или писания-логика-опыт, - т.е. для каждого мнения будет представлена цитата из писаний, логическое и опытное обоснование.

अतिप्राकृतस्तु आत्मा वै जायते पुत्रः इत्यादिश्रुतेः स्वस्मिन्निव पुत्रेऽपि
प्रेमदर्शनात्पुत्रे पुष्टे नष्टे चाहमेव पुष्टो नष्टश्चेत्याद्यनुभवाच्च पुत्र आत्मेति
वदति ॥ १२३ ॥

123. Например, чрезвычайно заблуждающийся¹ человек говорит о своем сыне как о своей Сущности, опираясь на такие изречения из Шрути, как: «Воистину Атман рожден как сын»², а также из-за того, что человек любит своего сына как самого себя, и также из-за ощущения, что каждый чувствует себя преуспевающим или нет в зависимости от того, как идут дела у его сына.

¹ *Чрезвычайно заблуждающийся* - сначала рассматривается случай наиболее плотного заблуждения, когда Атмой, своей Сущностью, считается что-то отдельное от себя, Атма проявляется снаружи - "мой сын (богатство и т.д.) - мое все". Философия таких людей является следствием привязанности и не располагает к глубоким исследованиям собственной Сущности, не мотивирует к различению и к поиску Истины.

² *Атман рожден как сын* - смысл цитаты в том, что сын очень дорог своим родителям.

चार्वाकस्तु स वा एष पुरुषोऽन्नरसमयः इत्यादिश्रुतेः प्रदीप्तगृहात्स्वपुत्रं
परित्यज्यापि स्वस्य निर्गमदर्शनात्स्थूलोऽहं कृशोऽहमित्याद्यनुभवाच्च
स्थूलशरीरमात्मेति वदति ॥ १२४ ॥

124. Одна школа материалистов¹ считает, что физическое тело и есть Сущность², цитируя Шрути³: «Человек состоит из к्वитэссенции пищи⁴», и приводя в пример тот факт⁵, что человек спасается из горящего дома, оставляя там даже своего сына, и далее из-за таких ощущений⁶, как «Я толстый», «Я тонкий» и т.д.

¹ *Материалисты* - санскр. чарваки, от слова "чару" - цветистая (чарующая), приукрашенная речь.

² *Тело есть Сущность* - очень распространенная точка зрения, каждый человек начинает с нее, т.е. это и наши воззрения тоже - на определенном этапе развития.

³ *Шрути* - цитата из Тайттирия Упанишад (2. 1. 1). Это первый пункт из серии трех доказательств шрути-юкти-анубхути (писания-логика-опыт).

⁴ *Квитэссенция пищи* - эта цитата, однако, относится только к физическому телу человека, которое построено из поглощенной еды, а не к реальной сущности человека.

⁵ *Тот факт* - тут применяется логика для доказательства своей точки зрения, что любовь к сыну простирается только до определенных границ, любовь к себе больше, чем к чему-то вне себя. Каждая последующая точка зрения опровергает предыдущую и является менее грубой и более близкой к Истине, чем предыдущая. В конце концов все точки зрения будут опровергнуты и будет установлена реальная сущность человека.

⁶ *Ощущения* - применение личного опыта, знакомого каждому, для доказательства своей точки зрения. Следует уделять внимание повседневному употреблению слова "я", т.к. оно указывает, с каким уровнем себя мы в данный момент ассоциируемся.

अपरश्चार्वाकः ते ह प्राणाः प्रजापतिं पितरमेत्योचुः इत्यादिश्रुतेरिन्द्रि-
याणामभावे शरीरचलनाभावात्काणोऽहं बधिरोऽहमित्याद्यनुभवाम्चेन्द्रिया-
ण्यात्मेति वदति ॥ १२५ ॥

125. Другая школа¹ материалистов считает, что Сущностью являются органы чувств², т.к. Шрути³ говорят: «Органы чувств пошли к своему отцу, Праджапати, и сказали...», а также благодаря тому факту, что движения тела прекращаются, когда органы прекращают работать и из таких ощущений⁴, как «Я слеп на один глаз», «Я глух» и т.д.

¹ *Другая школа* - воззрения этой школы опровергают воззрения предыдущей, что тело является сущностью, на основе того, что тело становится инертным, когда прекращают работу органы чувств. Т.е. органы чувств управляют телом, и потому являются более сущностными, чем тело. Цитаты предыдущей школы, в соответствии с этой школой, являются неполными и противоречащими другим изречениям Шрути.

² *Органы чувств* - сюда включаются пять собственно органов чувств и пять органов действия. Аргумент этой школы в том, что только благодаря органам чувств мы взаимодействуем с миром и можем в нем действовать, органы чувств необходимы для жизни и потому органы чувств и есть Я.

³ *Шрути* - цитата из Чандогья Упанишад (5. 1. 7).

⁴ Из таких ощущений - из ощущений, относящихся к качествам наших органов чувств.

अपरश्चार्वाकः अन्योऽन्तर आत्मा प्राणमयः इत्यादिश्रुतेः प्राणाभाव
इन्द्रियादिचलनायोगादहमशनायावानहं पिपासावानित्यादि अनुभवाच्च
प्राण आत्मेति वदति ॥ १२६ ॥

126. Следующая школа¹ материалистов считает, что прана или жизненная сила является Сущностью, ибо говорят Шрути², что «отличающаяся от и более глубокая³ есть Сущность, состоящая из жизненной силы», и из-за того, что с прекращением работы⁴ жизненной энергии органы чувств перестают работать, а также из-за таких ощущений⁵, как «Я голоден», «Я испытываю жажду» и т.д.

¹ Следующая школа - эта школа опровергает предыдущие утверждения на основе того, что жизненная сила (энергия) является контролирующим агентом по сравнению с органами чувств, и потому является реальной Сущностью индивидуума.

² Шрути - цитата из Тайттирия Упанишад (2. 2. 1).

³ Более глубокая - чем физическое тело.

⁴ Прекращение работы - в момент смерти, когда энергия прекращает циркуляцию в теле.

⁵ Такие ощущения - ощущения, которые использовались для доказательства предыдущей точки зрения, возникли из-за неправильной ассоциации своей Сущности с органами чувств. Жажда и голод - это производные жизненной энергии, т.к. человек не может жить без еды и питья, - таково заключение тех, кто считает жизненную энергию человеческой Сущностью.

अन्यस्तु चार्वाकः अन्योऽन्तर आत्मा मनोमयः इत्यादिश्रुतेर्मनसि सु-
प्ते प्राणादेरभावादहं सङ्कल्पवानहं विकल्पवानित्याद्यनुभवाच्च मन आत्मेति
वदति ॥ १२७ ॥

127. Следующая школа материалистов считает, что разум¹ является Сущностью, ибо говорят Шрути², что «отличающаяся от и более глубокая³ есть Сущность, состоящая из разума», и благодаря тому факту, что жизненная сила⁴ и т.д. прекращает работать⁵, когда разум погружается в глубокий сон, а также из-за таких ощущений, как «Я взвешиваю за и против» и т.д. ⁶

¹ Разум - манас.

² Шрути - цитата из Тайттирия Упанишад (2.3. 1).

³ Более глубокая - чем жизненная энергия.

⁴ Жизненная сила - энергия, которая дает органам чувств возможность функционировать.

⁵ Прекращает работать - в состоянии глубокого сна наши органы чувств и действий не работают, т.е. они находятся под контролем разума, который и является нашей Сущностью. Эта точка зрения опровергает предыдущую на основании того, что жизненная сила является подконтрольной и потому Сущностью быть не может.

⁶ И т.д. - "я думаю, значит, я - это разум".

Буддисты

बौद्धस्तु अन्योऽन्तर आत्मा विज्ञानमयः इत्यादिश्रुतेः कर्तुरभावे करण-
स्य शक्त्यभावादहं कर्ताहं भोक्तेत्याद्यनुभवाच्च बुद्धिरात्मेति वदति ॥ १२८ ॥

128. Опровергая это, буддисты¹ говорят, что Сущностью является интеллект², ибо Шрути³ говорят, что «отличающаяся от и более глубокая⁴ есть Сущность, состоящая из Интеллекта⁵», а также благодаря тому факту, что инструмент становится бессильным⁶ в отсутствии деятеля, а также из-за таких ощущений⁷, как «Я являюсь деятелем», «Я наслаждаюсь» и т.д.

¹ *Буддисты* - есть две главные школы буддизма, махаяна (вигьянавади) и хинаяна (шуньявади), выводы которых о внутренней Сущности сильно отличаются. Сейчас рассматривается только первая школа, утверждающая, что Сущностью является интеллект, т.к. только в нем появляется чувство деятеля.

² *Интеллект* - буддхи. Только на этом уровне появляется чувство деятеля и наслаждающегося. Разум (предыдущая точка зрения) не является независимым, а зависит в своих проявлениях от интеллекта. Разум - только инструмент, для которого необходим деятель, который его и использует.

³ *Шрути* - цитата из Тайттирия Упанишад (2. 4. 1). Буддисты в своей философии на Веда не опираются, но в данной дискуссии используют цитаты из них для доказательства своей точки зрения тем, кто принимает авторитетность Вед.

⁴ *Более глубокая* - чем разум.

⁵ *Интеллект* - вигьяна (т.е. способность к познанию).

⁶ *Становится бессильным* - когда деятель (интеллект) не хочет (или не может) ничего делать, разум не в состоянии действовать.

⁷ *Ощущения* - ощущения "я делаю", "я наслаждаюсь" являются функциями интеллекта, поэтому Сущность и есть интеллект.

Точка зрения мимамсака

प्राभाकरतार्किकौ तु अन्योऽन्तर आत्मानन्दमयः इत्यादिश्रुतेर्बुद्ध्यादीनाम -
ज्ञाने लयदर्शनादहमज्ञोऽहमज्ञानीत्याद्यनुभवाच्चाज्ञानमात्मेति वदतः ॥ १२९ ॥

129. Прабхакары и Таркики¹, однако, говорят, что Сущностью является невежество², так как говорят Шрути³, что «отличающаяся от и более глубокая⁴, есть Сущность, состоящая из блаженства», а также благодаря тому факту, что во время глубокого сна интеллект и все остальное пропадают⁵, погружаясь в невежество, а также из-за таких ощущений, как «Я невежествен», «Я лишен знания» и т.д.

¹ *Прабхакары и Таркики* - две из четырех основных школ Мимамсака, или традиционалистов (ритуалистов). Две другие школы - это Пурва и Бхатта. Взгляды последней школы будут рассмотрены в следующем пункте.

² *Невежество* - изначальное невежество, ананда-майя-коша, причинное тело.

³ Шрути - цитата из Тайттирия Упанишад (2. 5. 1).

⁴ Более глубокая - чем интеллект и все предыдущие уровни индивидуума.

⁵ Пропадают - в состоянии глубокого сна нет ни ума, ни интеллекта, ни убеждений, ни деятеля, поэтому интеллект не может быть Сущностью. Из глубокого сна мы возвращаемся и говорим "Я ничего не знал". Каждый день мы видим наше реальное Я, невежество.

भाट्टस्तु प्रज्ञानघन एवानन्दमयः आत्मेत्यादिश्रुतेः सुषुप्तौ प्रकाशाप्रकाश-
सद्भावान्मामहं न जानामीत्याद्यनुभवाच्चाज्ञानोपहितं चैतन्यमात्मेति वदति
॥ १३० ॥

130. Напротив, Бхатты¹ говорят, что сознание, ассоциирующееся с невежеством², есть Сущность, потому что Шрути³ говорят: «Сущность есть неразделенное сознание⁴, полное блаженства⁵», а также благодаря тому факту, что в состоянии глубокого сна есть и сознание, и неосознанность⁶, а также из-за таких ощущений, как «Я не знаю себя» и т.д.

¹ Бхатты - последователи философа мимамсака Кумарила Бхатты. Кумарил Бхатта основал весьма популярную в Индии школу, главными постулатами которой были, что 1) нельзя выйти за пределы своих ограничений и невежества, которые в природе человека и 2) связь с Богом возможна через любовь, веру, ритуалы и полной сдачи себя Ему, что приносит счастье. Шри Шанкара имел длительный диспут по поводу наиболее верной точки зрения с учеником Бхатты, Мандана Мишрой, и, победив в диспуте, завоевал всех последователей школы Бхатты, которые по условиям диспута должны были перейти на точку зрения Шанкары, т.е. адвайты. Тем не менее, в связи с простотой своей философии, ритуалистические школы популярны сейчас не только в Индии, но и по всему миру.

² Сознание, ассоциирующееся с невежеством - упахитам чайтаньям, проявленное сознание, ассоциирующееся с самым тонким уровнем изначального невежества, то, что в нашей модели соответствует Прагье (см. пункт 43).

³ Шрути - цитата из Мандукья Упанишад (5).

⁴ Неразделенное сознание - в глубоком сне формы присутствуют, но не различаются из-за невежества.

⁵ Полное блаженства - но не само блаженство.

⁶ И сознание, и неосознанность - эта школа из опыта глубокого сна без сновидений делает вывод, что Сущность должна содержать элементы и сознательности, и неосознанности. Если бы сознание пропадало полностью в этом состоянии, то человек не мог бы сказать, проснувшись, что он хорошо спал, - т.е. в этом состоянии должна присутствовать какая-то функция сознания. В то же время, человек ничего не может сказать о своих ощущениях тогда - т.е. невежество там тоже присутствует.

Шуньявадины

अपरो बौद्धः असदेवेदमग्र आसीत् इत्यादिश्रुतेः सुषुप्तौ सर्वाभावादहं
सुषुप्तौ नासमित्युत्थितस्य स्वाभावपरामर्शविषयानुभवाच्च शून्यमात्मेति
वदति ॥ १३१ ॥

131. Другая школа буддистов¹ считает, что Сущность есть пустота², потому что говорят Шрути³, что «в начале было не-существование⁴», и так как в глубоком сне отсутствует все⁵, а также из-за ощущений не-существования у только что проснувшегося человека, когда он говорит себе: «В глубоком сне меня не было».

¹Другая школа буддистов - хинаяна, или шуньявади (пустота, ничто).

²Пустота - шунья, ничто. Т.е. все начинается с полного нуля, и оттуда с помощью майи появляется все остальное, и туда же и уходит.

³Шрути - цитата из Чандогья Упанишад (6. 2. 1).

⁴Не-существование - в данной цитате имеется в виду, что вначале не существовал мир форм и названий, т.е. не было различения, а не то, как интерпретируют эту цитату шуньявадины.

⁵Отсутствует все - данная школа считает, что в состоянии глубокого сна мы мельком видим смерть и ее не принимаем, что и составляет невежественное существование. Надо принять шунью, пустоту, как истину и это принесет блаженство и безмятежность.

Установление истинной природы Себя

एतेषां पुत्रादीनामनात्मत्वमुच्यते ॥ १३२ ॥

132. Теперь покажем, что сын и т.д.¹ не является внутренней Сущностью.

¹Сын и т.д. - все точки зрения, считающие Сущностью все, от сына до пустоты.

एतैरतिप्राकृतादिवादिभिरुक्तेषु श्रुतियुक्त्यनुभवाभासेषु पूर्वपूर्वोक्तश्रुतियुक्त्य-
नुभवाभासानामुत्तरोत्तरश्रुतियुक्त्यनुभवाभासैरात्मत्वबाधदर्शनात्पुत्रादीनाम-
नात्मत्वं स्पष्टमेव ॥ १३३ ॥

133. Во всех приведенных неверных цитатах из писаний, в логических аргументах и примерах из личного опыта, приведенных разными группами людей, начиная с самых заблуждающихся¹, в поддержку соответствующих взглядов на природу собственной Сущности, каждая последующая точка зрения опровергала предыдущую. Из этого становится ясно, что сын и т.д.² не являются Сущностью.

¹Самые заблуждающиеся - см. пункт 123.

²Сын и т.д. - каждая последующая точка зрения опровергала предыдущую, осталось доказать неверность только самой последней из них (шуньявад) и установить Истину.

किञ्च प्रत्यगस्थूलोऽचक्षुरप्राणोऽमना अकर्ता चैतन्यं चिन्मात्रं सदित्या-
दिप्रबलश्रुतिविरोधादस्य पुत्रादिशून्यपर्यन्तस्य जडस्य चैतन्यभास्यत्वेन घ-
टादिवदनित्यत्वादहं ब्रह्मेतिविद्वदनुभवप्राबल्याच्च तत्तच्छ्रुतियुक्त्यनुभवाभा-
सानां बाधितत्वादपि पुत्रादिशून्यपर्यन्तमखिलमनात्मैव ॥ १३४ ॥

134. Более того, все это - от сына до пустоты¹ - не является Сущностью, потому что неполные цитаты из писаний, аргументы и личные переживания опровергаются по

следующим причинам: во-первых, потому что они противоречат² полным изречениям Шрути, которые описывают Сущность как не плотную, не имеющую глаз, жизненной силы и разума, не деятеля, но Сознание, чистый Интеллект и Существование; во-вторых, потому что они материальны и осознаются (освещаются) чистым Сознанием³, и как таковые, являются нереальными⁴, как горшок и пр., и в-третьих, из-за непосредственного переживания⁵ осознанного человека, что он есть Брахман.

¹ *От сына до пустоты* - т.к. каждая последующая точка зрения опровергала предыдущую, то остается опровергнуть только самую последнюю. Мы все ощущали пустоту, небытие, но это не значит, что это и есть наше Я. Ни-чего - это отрицание чего-то, относительное определение, подразумевающее существование наблюдателя, который знает и ничто, и что-то. Ничто видится как существующее, т.е. оно существует благодаря существованию. Существование уже невозможно отрицать, оно существует в двух формах - существование и не-существование. Осознание своей сущности - это не просто отрицание всего. Турия - четвертое состояние, стоящее за предыдущими тремя, дающее им всем существование.

² *Они противоречат* - тем не менее, неполные цитаты, приводимые для доказательства своей точки зрения, не являются полностью бессмысленными. Т.к. внутренняя Сущность очень тонка для привычного понимания, приводимые выдержки из Шрути постепенно приучают разум думать о все более тонких аспектах Сущности. Такой метод называется Арундати Ньяя. Арундати - крошечная звезда из ручки ковша Большой Медведицы. Желая показать звезду другому, сначала указывает на более крупные звезды, постепенно ориентируя взор по направлению к меньшим звездам. Так и высказывания Шрути постепенно приближают человека к пониманию Реальности.

³ *Осознаются чистым Сознанием* - все обсужденные объекты, включая пустоту, не могут быть известны сами по себе, для их понимания необходимо освещение (осознание) извне. Брахман, бесконечный субъект, осознает их и является их основой, субстратом. Во всех приводимых точках зрения за Сущность принималось то, что требует для своего осознания какого-то другого света, в свете которого они становятся видными (в том числе и шунья, ничто есть объект осознания - см. примечание 1 этого пункта).

⁴ *Являются нереальными* - Брахман является их субстратом или основой, самостоятельное существование этих объектов вне Брахмана невозможно, т.е. они нереальны.

⁵ *Непосредственное переживание* - интуиция и опыт мудрых также поддерживают заключения адвайты по поводу природы внутренней Сущности.

अतस्तत्तद्भासकं नित्यशुद्धबुद्धमुक्तसत्यस्वभावं प्रत्यक्चैतन्यमेवात्मवस्त्विति वेदान्तविद्वदनुभवः ॥ १३५ ॥

135. Потому сокровенное Сознание, которое по природе своей вечно, чисто, сознательно, свободно и реально, которое осознает (освещает) все эти нереальные сущности¹ и есть внутренняя Сущность². Таков опыт Ведантистов³.

¹ *Все нереальные сущности* - от сына и до шуньи.

² *Внутренняя Сущность* - все предыдущее, предлагавшееся в качестве собственной Сущности, является объектами осознания. Я и есть это Сознание, Брахман. Сознание является самоосознающим, не требующим никакого другого света для своего осознания, в нем нет различения на осознающего, осознаваемое и процесс осознания.

³ *Таков опыт Ведантистов* - "Я есть Брахман" - это выражение опыта Веданты. Веданта никого не освобождает, она помогает понять факт, что мы и так уже свободны.

एवमध्यारोपः ॥ १३६ ॥

136. Все вышеперечисленное¹ - это суперимпозиция нереального на Реальное.

¹ *Все вышеперечисленное* - вся глава о суперимпозициях индивидуума по поводу природы собственной сущности, начиная с пункта 122.

Более широко говоря, любые слова уже являются суперимпозицией, в том числе и все, использованные в Веданта-Саре. Но для понимания, инструкций и указателей, использование слов необходимо и является одним из достоверных методов познания.

Глава IV. Де-суперимпозиция

Возвращение к изначальной причине

अपवादो नाम रज्जुविवर्तस्य सर्पस्य रज्जुमात्रत्ववद्वस्तुविवर्तस्यावस्तु-
नोऽज्ञानादेः प्रपञ्चस्य वस्तुमात्रत्वम् ॥ १३७ ॥

137. Де-суперимпозиция¹ - это осознание змеи, неверно воспринятой в веревке², как только веревки; и осознание начинающегося с невежества нереального мира, неверно воспринимающегося вместо реальности³, как только реальности⁴.

¹Де-суперимпозиция - апавада, или отрицание (отказ) от суперимпозиций (наложений). Когда веревка воспринимается как змея, она на самом деле не становится змеей. Змея - иллюзорное наложение на реальность веревки. Апавада разрушает иллюзию (змею) и делает возможным видение истины (веревки). Так же Брахман неверно воспринимается как мир из-за иллюзии. Разрушение иллюзии, состоящей из названий и форм, и последующее открытие для себя основополагающей реальности, Брахмана, и называется апавада, или де-суперимпозиция. Де-суперимпозиция - это не просто не-восприятие, не отключение разума с помощью какого-либо внешнего усилия. Отрицание возможно и при восприятии окружающего мира, это - практическое понимание нереальности, отказ придавать важность нереальным аспектам. Разум может быть в самадхи вне зависимости от наличия или присутствия мыслей.

²Неверно воспринятой в веревке - змея является "вивартой" веревки, - т.е. это кажущееся превращение одного в другое, иллюзия, вызванная невежеством.

³Неверно воспринятый вместо реальности - как змея является вивартой веревки, так и мир является вивартой реальности, Брахмана. Это иллюзия, вызванная невежеством, и лечится это только практическим знанием (не получением дополнительной информации по этому поводу).

⁴Реальность - Брахман является единственной реальностью.

तदुक्तम् :

सतत्त्वतोऽन्यथाप्रथा विकार इत्युदीरितः ।

अतत्त्वतोऽन्यथाप्रथा विवर्त इत्युदीरितः ॥ इति ॥ १३८ ॥

138. Говорится: викара - это действительное превращение¹ одной субстанции в другую; виварта - это только кажущееся превращение².

¹Действительное превращение - как скисающее молоко необратимо теряет свои молочные свойства и превращается в простоквашу.

²Кажущееся превращение - как в случае веревки, принимаемой за змею.

В соответствии с адвайтой, окружающий мир является не действительным, а только кажущимся видеоизменением Брахмана. Брахман не становится миром, т.к. Шрути говорят, что Брахман неизменен. Все, что воспринимается органами чувств, является вивартой истины - это истина, представленная для меня определенным образом. Для понимания Истины мы отрицаем только виварту, только воображаемое может быть отрицаемо, Истину отрицать невозможно. Относительное, изменчивое - всегда воображаемо, всего лишь точка зрения. Абсолютное - это что-то иное, что не является относительным, что нельзя вообразить и что невозможно отрицать.

तथाहि एतद्भोगायतनं चतुर्विधसकलस्थूलशरीरजातं भेद्यरूपान्नपाना-
दिकमेतदायतनभूतभूरादिचतुर्दशभुवनान्येतदायतनभूतं ब्रह्माण्डं चैतत्सर्व-
मेतेषां कारणरूपं पञ्चीकृतभूतमात्रं भवति ॥ १३९ ॥

139. Для иллюстрации¹ - четыре типа физических тел², делающих наслаждение возможным; различные типы пищи и питья³ и т.д., которые являются объектами наслаждения; четырнадцать уровней существования (Бхур и т.д.)⁴, которые их содержат и вся вселенная (Брахмананда), которая содержит эти уровни - все это редуцируется к своей причине⁵, пяти плотным элементам⁶.

¹Для иллюстрации - процесс апавады, отрицания, идет от от плотного, физического и очевидного уровня к тонкому и невоспринимаемому. Мир физических объектов, где все так взаимосвязанно и гармонично, очень важен на определенном этапе и прекрасен сам по себе, но то, что он является изменяемым, показывает, что Истиной он не является. Мы пытаемся редуцировать этот мир в его причину, как горшок редуцируется в глину, из которой он сделан. На этом этапе мы хотим увидеть игру и взаимопревращения элементов, повысить для себя важность причины и уменьшить важность следствий. Следствия тоже важны, но они не должны восприниматься в отрыве от своей причины.

Такой взгляд на мир сильно меняет воспринимающего. Мы видим причину, нас не затрагивают отвращения и предпочтения, так как мы видим причины и того, и другого. Важность названий и форм никогда не должна закрывать для нас видение истинных причин.

²Четыре типа физических тел - для описания типов тел, см. пункты 106-109.

³Пища и питье - физический уровень существования физических тел (анна-майя-коша) представляет собой видоизменение пищи - тела создаются из пищи и в пищу превращаются.

⁴Четырнадцать уровней существования - см. пункт 104.

⁵Причина - обращаясь к причине, привыкая видеть ее во всех разнообразных проявлениях, мы постепенно приближаемся к открытию для себя изначальной причины этого мира, Брахмана. Предыдущая глава описывала процесс возникновения и уплотнения этого мира - от тончайшего к наиплотнейшему; теперь мы пытаемся проследить процесс в обратном порядке и свернуть мир к его причине - от плотного к тонкому.

Этот пункт, несмотря на свою краткость, требует времени и усилий для проработки и практики, т.к. должна быть выработана привычка видения причины. Несколько раз увидеть причину будет недостаточно, это должна быть именно повседневная привычка, новый тип видения.

⁶Пять плотных элементов - которые появились в результате процесса панчикаранам (см. пункт 99). Каждый элемент соответствует одному органу чувств - то, что воспринимается на слух, на осязание, зрением, на вкус и запах. Выработываем привычку видеть во всем окружающем то, что воспринимается органами чувств, т.е. основу, причину. Сводим окружающий мир к звукам, формам, запахам, цветам и т.д. Начинаем видеть единство на доступном уровне - даже на уровне физического есть единство - пять базовых элементов.

Идея на данном этапе не в том, чтобы получить больше информации, а в том, чтобы видеть единство, чтобы это стало ТВОИМ знанием, практическим пониманием. Если торопиться, то мы не сможем жить этим знанием, оно останется на уровне интеллектуального понимания, а интеллектуальное понимание не является средством освобождения. Отрицание, апавада, должно стать практическим повседневным пониманием.

एतानि शब्दादिविषयसहितानि पञ्चीकृतानि भूतानि सूक्ष्मशरीरजातं
चैतत्सर्वमेतेषां कारणरूपापञ्चीकृतभूतमात्रं भवति ॥ १४० ॥

140. Пять плотных элементов, вместе с пятью объектами (звук и т.д.) и тонкими телами - все это сводится к своей причине¹ - тонким изначальным элементам.

¹ *К своей причине* - продолжаем процесс, начало которого описано в предыдущем пункте, и ищем причины наблюдаемых эффектов. Физические элементы опознаются нами с помощью органов чувств, - это уже тонкое тело, те же элементы, представленные в своем тонком состоянии, создания ума и интеллекта. Наблюдайте все поле возможных ощущений как игру своего разума. Все видимое, воспринимаемое - эфемерно и преходяще, постоянным фактором является экран, на котором все происходит, благодаря которому восприятие проецируемых картинок вообще возможно. Любое восприятие возможно только относительно точки отсчета. Восприятие есть - и это самим существованием подразумевает существование точки отсчета. Ищем и привыкаем видеть ее.

एतानि सत्त्वादिगुणसहितान्यपञ्चीकृतान्युत्पत्तिव्युत्क्रमेणैतत्कारणभूताज्ञा-
नोपहितचैतन्यमात्रं भवति ॥ १४१ ॥

141. Пять изначальных элементов, вместе с качествами саттвы, раджаса и тамаса¹, в обратном порядке к порядку создания², сводятся к их причине - Сознанию, ассоциирующемуся с невежеством³.

¹ *Саттва, раджас и тамас* - качества чистоты (знания), движения (активности) и инерции (тупости), соответственно.

² *Порядок создания* - процесс и порядок создания описан в пунктах 57 и далее.

³ *Сознание, ассоциирующееся с невежеством* - причинным телом. В процессе отрицания суперимпозиций мы пытаемся обнаружить причину и движемся от плотного физического к самому тонкому слою изначального невежества, причинного тела. Такое обратное движение по цепочке причинно-следственных связей возможно только до уровня причинного тела, изначального невежества, откуда и начинался процесс суперимпозиции. Далее причинно-следственные связи не работают. Логически, змея не может быть выведена из веревки, эта связь за пределами логики. Точно также логически Брахман из причинного невежества не выводится, эта связь за пределами логики и причинно-следственных связей, ибо какова может быть материальная причина воображаемого объекта?

Поэтому процесс сведения следствий к причине работает только до уровня причинного тела, а далее мы просто отказываемся от идеи, что перед нами - змея. Тут для окончательного понимания достаточным будет просто указания на то, что остается, и есть Брахман.

एतदज्ञानमज्ञानोपहितं चैतन्यं चेश्वरादिकमेतदाधारभूतानुपहितचैतन्य-
रूपं तुरीयं ब्रह्ममात्रं भवति ॥ १४२ ॥

142. Это невежество и ассоциированное с ним Сознание (Ишвара и т.д.) сводится¹ к непроявленному Сознанию, трансцендентальному Брахману, турии², являющемуся основой их всех.

¹ *Сводится* - на уровне невежества и ассоциированного с ним Сознания для осознания Турии

становится достаточным простое указание на остающуюся Истину. Необуловленное Сознание, Турия, Брахман является окончательной Истиной. Видя причины суперимпозиций, отказываясь от них с помощью логики, в результате финальной апавады на уровне причинного тела мы приходим к осознанию того, что действительно имеет смысл и реальность, что есть основа всего. Сначала мы изучали адхьяропу, суперимпозиции, наложения, теперь мы идем к их причине, отрицая наложения - апавада, до окончательного отрицания. Результатом окончательного отрицания будет осознание Турии.

² Турия - четвертое состояние сознания, см. пункты 49-50.

आभ्यामध्यारोपापवादाभ्यां तत्त्वम्पदार्थशोधनमपि सिद्धं भवति ॥ १४३ ॥

143. В этом процессе суперимпозиции и де-суперимпозиции понимаются точные значения¹ слов «Ты» и «То»².

¹Значения - слово может иметь два уровня значений: поверхностный, очевидный, дословный смысл, словарное определение, и более глубокий подразумеваемый смысл.

² "Ты" и "То" - слова из великого Ведического изречения "Тат Твам Аси" - "Ты есть То". Правильное понимание смысла этих слов по отдельности и всего этого выражения будет рассмотрено в деталях.

तथाहि अज्ञानादिसमष्टिरेतदुपहितं सर्वज्ञत्वादिविशिष्टं चैतन्यमेतदनुपहितं
चैतत्तयं तप्तायःपिण्डवदेकत्वेनावभासमानं तत्पदवाच्यार्थो भवति ॥ १४४ ॥

144. Для объяснения: тотальное невежество и т.д.¹, Сознание, ассоциирующееся с этим² и наделенное всеведением и т.д.³, а также непроявленное чистое Сознание⁴ - эти три, когда не разделяются и видятся⁵ как одно, как раскаленный железный шар⁶, становятся дословным значением⁷ слова «То»⁸.

¹Невежество и т.д. - имеются в виду все три тела, т.е. изначальное невежество (причинное тело), тонкое и плотное космические тела.

² Сознание, ассоциирующееся с этим - Сознание, ассоциирующееся со всеми тремя тотальными телами, т.е. Ишвара, Хираньягарбха и Вират.

³ Всеведение и т.д. - все качества тотального Сознания на всех трех уровнях. См. пункты 38, 91, и 111.

⁴ Непроявленное чистое Сознание - Турия, см. пункт 49.

⁵ Видятся - в силу нашего невежества, вследствие отсутствия различения (вивеки) между реальным и нереальным.

⁶ Раскаленный железный шар - см. примечания к пункту 50.

⁷ Дословное значение - вачья, в отличие от подразумеваемого значения, лакшья. Дословное значение слова очень важно, все практики упасаны, поклонения направлены на осознание именно этого понятного аспекта Бога. Без понимания этого дословного смысла, подразумеваемый смысл не будет доступным. Если это творение для нас пока реально, то должен быть и Творец. Бог-творец и вершитель судеб и есть дословное значение слова "То". Понимание дословного, первичного смысла понятия Бог необходимо для понимания подразумеваемого смысла этого понятия - непроявленного Сознания, Турии.

⁸ "То" - Бог.

एतदुपाध्युपहिताधारभूतमनुपहितं चैतन्यं तत्पदलक्ष्यार्थो भवति ॥ १४५ ॥

145. Необусловленное Сознание, являющееся основой ограничивающих аспектов¹ и Сознания, которое они ограничивают², является подразумеваемым значением³ слова «То».

¹ *Ограничивающие аспекты* - упадхи, т.е. то, что ограничивает только кажущимся образом, налагает кажущиеся ограничения - как цвет воды в стакане из цветного стекла кажущимся образом принимает на себя цвет самого стакана.

² *Которое они ограничивают* - кажущимся образом.

³ *Подразумеваемое значение* - лакшья. Человек понимает подразумеваемое значение слова "То", когда осознает Турию, неограниченное Сознание, непроявленный Брахман.

अज्ञानादिव्यष्टिरेतदुपहिताल्पज्ञत्वादिविशिष्टचैतन्यमेतदनुपहितं चैतन्यं तस्मायःपिण्डवदेकत्वेनावभासमानं त्वम्पदवाच्यार्थो भवति ॥१४६ ॥

146. Индивидуальное невежество и т.д.¹, Сознание, ассоциирующееся с этим² и наделенное ограниченным знанием и т.д.³, а также непроявленное чистое Сознание⁴ - эти три, когда не разделяются и видятся⁵ как одно, как раскаленный железный шар⁶, становятся дословным значением слова «Ты»⁷.

¹ *Индивидуальное невежество и т.д.* - все индивидуальные тела, - причинное (изначальное невежество), тонкое и плотное физическое.

² *Сознание, ассоциирующееся с этим* - Прагья, Тейджаса и Вишва.

³ *Ограниченным знанием и т.д.* - всеми характеристиками Сознания, ассоциирующегося с индивидуальными телами (см. пункты 43, 93 и 113).

⁴ *Непроявленное чистое Сознание* - Турия.

⁵ *Видятся* - вследствие невежества.

⁶ *Раскаленный железный шар* - см. примечания к пункту 50.

⁷ *Дословное значение слова "Ты"* - индивидуум. Дословное понимание индивидуума тоже очень важно, без понимания своих ограничений, удовлетворения основных желаний, без развитой индивидуальности невозможно дальнейшее познание подразумеваемого смысла слов "Ты" и "То". Понимание дословного значения "Ты" - это необходимый этап роста личности, познания ее и ее окружения в терминах двойственного мира, первый шаг к само-познанию. Второй этап - это понимание и исследование дословного значения слова "Бог", и познание подразумеваемых смыслов обоих слов - заключительный этап, цель Веданты.

एतदुपाध्युपहिताधारभूतमनुपहितं प्रत्यगानन्दं तुरीयं चैतन्यं त्वम्पद-
लक्ष्यार्थो भवति ॥ १४७ ॥

147. Необусловленное Сознание¹, внутреннее Блаженство, Турия, которое является основой ограничивающих аспектов (упадхи) и Сознания, которое они ограничивают,

является подразумеваемым значением слова «Ты».

¹ *Необусловленное Сознание* - см. пункт 145. Подразумеваемое значение слов "То" и "Ты" - идентично. Все проявления имеют за собой непроявленную Истину. Мы пытаемся найти Истину, лежащую за индивидуальностью, и открываем, что это та же Истина, лежащая за любым проявлением, включая проявленного Бога, это одно и то же блаженное само-достаточное осознанное Существование.

Значение "Ты есть То"

अथ महावाक्यार्थो वर्ण्यते । इदं तत्त्वमसि वाक्यं सम्बन्धत्रयेणाखण्डा-
र्थबोधकं भवति ॥ १४८ ॥

148. Теперь описывается значение¹ великого Ведического изречения². Изречение "Ты есть То", на основании трех отношений³, передает знание идентичности⁴.

¹ *Значение* - после того, как было показано дословное и подразумеваемое значение отдельных слов, мы переходим к рассмотрению значения всего предложения.

² *Великое Ведическое изречение* - махавакья, одно из четырех изречений - см. примечания к пункту 50.

³ *На основании трех отношений* - трех типов отношений между отдельными словами. Эти отношения, исключающие возможность неверного понимания, будут рассматриваться в следующих пунктах.

⁴ *Знание идентичности* - есть два типа предложений, одно из которых просто показывает отношение между своими словами, которые обозначают различные объекты ("Приведи корову"), а второе передает идентичность объектов ("Это тот же человек"). Изречение "Ты есть То" принадлежит ко второму типу предложений.

सम्बन्धत्रयं नाम पदयोः सामानाधिकरण्यं पदार्थयोर्विशेषणविशेष्यभावः
प्रत्यगात्मलक्षणयोर्लक्ष्यलक्षणभावश्चेति ॥ १४९ ॥

149. Эти три отношения таковы¹ - саманадхи-каранья (отношение между словами, у которых общая цель); вишешана-вишешьябхава (отношение между словами, ограничивающими друг друга для обозначения общего объекта) и лакшая-лакшанабхава (отношение между двумя словами и тем идентичным значением, что ими подразумевается, в данном случае, внутренняя Сущность).

¹ *Три отношения таковы* - с помощью любого из этих методов выведения смысла предложения, мы приходим к одному и тому же пониманию единой Истины.

तदुक्तम् :

सामानाधिकरण्यं च विशेषणविशेष्यता ।
लक्ष्यलक्षणसम्बन्धः पदार्थप्रत्यगात्मनाम् ॥ इति ॥ १५० ॥

150. Говорится¹ -

Отношения таковы: отношение между словами, у которых одна цель (саманадхи-каранья), отношение между словами, ограничивающими друг друга для обозначения

общего объекта (вишешана-вишешьябхава) и отношение между двумя словами и подразумеваемым их идентичным значением (здесь - устанавливающие идентичность Атмана, лакшая-лакшанабхава).

¹Говорится - приведена цитата из Найшкармья Сиддхи (3.3).

सामानाधिकरण्यसम्बन्धस्तावद्यथा सोऽयं देवदत्त इत्यस्मिन्वाक्ये तत्कालविशिष्टदेवदत्तवाचकसशब्दस्यैतत्कालविशिष्टदेवदत्तवाचकायंशब्दस्य चैकस्मिन्पिण्डे तात्पर्यसम्बन्धः । तथा च तत्त्वमसीति वाक्येऽपि परोक्षत्वादिविशिष्टचैतन्यवाचकत्वत्पादस्यापरोक्षत्वादिविशिष्टचैतन्यवाचकत्वम्पदस्य चैकस्मिंश्चैतन्ये तात्पर्यसम्बन्धः ॥ १५१ ॥

151. Отношение между двумя словами, указывающими на одно и то же (саманаधिकаранья) таково. Например, в предложении «Это тот Девадатта»¹, слово «тот», обозначающее Девадатту в прошлом, и слово «это», обозначающее Девадатту в настоящем, оба указывают на одного и того же человека по имени Девадатта. Сходным образом² в предложении «Ты есть То», слово «То» обозначает Сознание, характеризуемое отдаленностью и т.д.³, и слово «Ты» обозначает Сознание, характеризуемое близостью и т.д.⁴, но оба слова указывают на одно и то же Сознание, Брахман.

¹ "Это тот Девадатта" - предложение, на котором показывается метод работы первого типа отношений. Девадатта - имя человека, взятое для примера. Этот Девадатта - это стоящий перед нами Девадатта, тот Девадатта - это Девадатта, которого мы знали когда-то в прошлом, когда его качества были совсем другими.

² Сходным образом - показывается, как этот же метод может быть применен к великому Ведическому изречению, смысл которого мы пытаемся понять.

³ Отдаленностью и т.д. - и другими качествами Бога - всемогуществом, всеведением и др.

⁴ Близостью и т.д. - и другими качествами индивидуума - ограниченностью знания и сил и др.

विशेषणविशेष्यभावसम्बन्धस्तु यथा तत्रैव वाक्ये सशब्दार्थतत्कालविशिष्टदेवदत्तस्यायंशब्दार्थैतत्कालविशिष्टदेवदत्तस्य चान्योन्यभेदव्यावर्तकतया विशेषणविशेष्यभावः । तथात्रापि वाक्ये तत्पदार्थपरोक्षत्वादिविशिष्टचैतन्यस्य त्वम्पदार्थापरोक्षत्वादिविशिष्टचैतन्यस्य चान्योन्यभेदव्यावर्तकतया विशेषणविशेष्यभावः ॥ १५२ ॥

152. Второе отношение (вишешана-вишешьябхава) таково. В том же предложении¹, значение слова «тот» - это Девадатта, существовавший в прошлом, и значение слова «это» - это Девадатта, существующий в настоящем. Это противоположные идеи², но тем не менее они ограничивают друг друга для обозначения общего объекта³. Сходным образом, в предложении «Ты есть То», значение слова «То» - это Сознание, характеризуемое отдаленностью и т.д., а значение слова «ты» - это Сознание, характеризуемое близостью и т.д. Это противоположные идеи⁴, но тем не менее они ограничивают друг друга для обозначения общего объекта⁵.

¹ В том же предложении - «Это тот Девадатта».

² *Противоположные идеи* - несовместимые идеи. Тот Девадатта и этот Девадатта могут отличаться весом, возрастом, темпераментом, привычками, общественным положением и т.д. Если сравнить того и этого Девадатту, между ними может оказаться мало общего.

³ *Общий объект* - тем не менее, эти противоположные идеи имеют общий объект - самого Девадатту. Аспекты Девадатты, которые не совпадают в "том Девадатте" и в "этом Девадатте" не принимаются во внимание, давая возможность осознать общую составляющую.

⁴ *Противоположные идеи* - идея Бога и идея индивидуума отличаются могуществом, знанием, потенциалом и т.д., и как таковые кажутся несовместимыми.

⁵ *Общий объект* - Турия, необусловленное Сознание. Несовпадающие аспекты понятий "То" и "Ты" не принимаются во внимание, давая возможность осознать общую основу.

लक्ष्यलक्षणसम्बन्धस्तु यथा तत्रैव सशब्दायंशब्दयोस्तदर्थयोर्वा विरुद्धत-
त्कालैतत्कालविशिष्टत्वपरित्यागेनाविरुद्धदेवदत्तेन सह लक्ष्यलक्षणभावः ।
तथात्रापि वाक्ये तत्त्वम्पदयोस्तदर्थयोर्वा विरुद्धपरोक्षत्वापरोक्षत्वादिविशि-
ष्टत्वपरित्यागेनाविरुद्धचैतन्येन सह लक्ष्यलक्षणभावः ॥ १५३ ॥

153. Третье отношение (лакшая-лакшанабхава) таково. В том же самом предложении¹, слова «это» и «тот», путем отказа² от противоположных ассоциаций прошлого и настоящего, находятся в отношении подразумевающего и подразумеваемого, и Девадатта является общим смыслом в обоих случаях. Таким же образом в предложении «Ты есть То», слова «ты» и «То», путем отказа от противоположных ассоциаций удаленности и близости и т.д., находятся в отношении подразумевающего и подразумеваемого, и Сознание является общим смыслом в обоих случаях.

¹ *То же самое предложение* - «Это тот Девадатта».

² *Отказ* - этот метод сходен с предыдущим, но является более прямым и непосредственным. Отношение подразумевающего и подразумеваемого подразумевает, что мы сразу же отказываемся от различающихся аспектов и обращаем наше внимание на неразличающиеся аспекты. Лакшая-лакшанабхава является излюбленным методом Веданты и далее он будет разобран более подробно.

इयमेव भागलक्षणेत्युच्यते ॥ १५४ ॥

154. Это¹ также называется бхага-лакшана.

¹ *Это* - последний из рассмотренных методов.

अस्मिन्वाक्ये नीलमुत्पलमिति वाक्यवद्वाक्यार्थो न सङ्गच्छते ॥ १५५ ॥

155. Дословное понимание¹, как в случае выражения «синий лотос», не подходит² для предложения «Ты есть То».

¹ *Дословное понимание* - в приведенном примере дословное понимание не приводит к противоречию, и потому принимается.

² *Не подходит* - во случае предложения "Ты есть То" дословное понимание (равенство

индивидуума и Бога) приводит к противоречию, и потому следует обращаться к подразумеваемому значению предложения.

तत्र तु नीलपदार्थनीलगुणस्योत्पलपदार्थोत्पलद्रव्यस्य च शौक्यपटा -
दिभेदव्यावर्तकतयान्योन्यविशेषणविशेष्यरूपसंसर्गस्यान्यतरविशिष्टस्यान्य -
तरस्य तदैक्यस्य वा वाक्यार्थत्वाङ्गीकारे प्रमाणान्तरविरोधाभावात्तद्वाक्यार्थः
सङ्गच्छते ॥ १५६ ॥

156. Тут¹ значение слова «синий» - это синий цвет, и значение слова «лотос» - это цветок, называемый лотосом. Они исключают² все другие цвета (белый и т.д.) и другие объекты (материя и т.д.) соответственно, находясь, таким образом, в отношении определителя и определяемого. И это отношение значит их взаимное определение или их единство. Эта интерпретация предложения, т.к. она не противоречит никаким другим методам познания³, является приемлемой⁴.

¹ Тут - в выражении «синий лотос».

² Они исключают - слова "синий" и "лотос" отличаются друг от друга, но выражение составлено так, что они определяют друг друга, чтобы подвести к общей идее. Имеются в виду не все лотосы, и не все синие объекты, но только лотос, который синий и только тот синий цвет, который ассоциируется с лотосом. Процессы исключения и взаимоопределения проходят в разуме почти мгновенно, и в результате мы понимаем то, что обозначается выражением "синий лотос".

³ Другие методы познания - такие, как прямое восприятие.

⁴ Является приемлемой - в случае таких простых предложений, как это, нет смысла искать более глубокие скрытые значения, т.к. вместо познания это может привести только к очередному слою суперимпозиций, наложений дополнительного смысла. Если дословное понимание выражения не приводит к смысловому конфликту, на нем следует остановиться.

अत्र तु तत्पदार्थपरोक्षत्वादिविशिष्टचैतन्यस्य त्वम्पदार्थापरोक्षत्वादिवि-
शिष्टचैतन्यस्य चान्योन्यभेदव्यावर्तकतया विशेषणविशेष्यभावसंसर्गस्यान्य-
तरविशिष्टस्यान्यतरस्य तदैक्यस्य वा वाक्यार्थात्वाङ्गीकारे प्रत्यक्षादिप्रमा-
णविरोधाद्वाक्यार्थो न सङ्गच्छते ॥ १५७ ॥

157. Но в предложении «Ты есть То», значение слова «То» - это Сознание, ассоциируемое с удаленностью и т.д., и значение слова «Ты» - это Сознание, ассоциируемое с близостью и т.д. Если считать, что эти две идеи, убирая взаимные различия, находятся в отношении определяемого и определителя, и это отношение значит их взаимное определение или их единство, то подобная интерпретация предложения противоречит непосредственному восприятию и другим методам познания, и потому является неприемлемой¹.

¹ Является неприемлимой - дословное, поверхностное значение фразы, выведенное подобным образом, приводит к противоречию и не принимается. Потому в этом случае необходимо прибегнуть к методам выведения подразумеваемого смысла предложения.

तदुक्तम् :

संसर्गो वा विशिष्टो वा वाक्यार्थो नात्र सम्मतः ।
अखण्डैकरसत्वेन वाक्यार्थो विदुषां मतः ॥ इति ॥ १५८ ॥

158. Говорится¹: «В этом предложении² правильное значение - это не единство двух идей и не их взаимное определение. Действительное значение этого предложения, согласно знающим, - это абсолютно неделимый принцип³».
В некоторых изданиях Веданта-Сары этот пункт отсутствует.

¹ Говорится - цитата из Панчадаши (7.75).

² В этом предложении - «Ты есть То».

³ Абсолютно неделимый принцип - Сознание, не ассоциированное ни с какими атрибутами (удаленностью или близостью и т.д.).

अत्र गङ्गायां घोषः प्रतिवसतीतिवाक्यवज्जहल्लक्षणापि न सङ्गच्छते ॥ १५९ ॥

159. Также к предложению «Ты есть То» не подходит метод джахал-лакшана¹, как в выражении «деревня на Ганге»².

¹ Джахал-лакшана - один из трех типов подразумевания (лакшана, см. пункт 153). В джахал-лакшане происходит отказ от изначального дословного смысла и добавление нового подразумеваемого. Лакшана применяется в случае, когда применение дословных смыслов приводит к противоречиям. Два других метода выведения подразумеваемых смыслов - аджахал-лакшана и джахад-аджахал-лакшана.

² Деревня на Ганге - Ганга - это река. Деревня не может существовать в реке, как можно было бы понять, используя дословный смысл выражения. Поэтому мы полностью отказываемся от дословного смысла "на Ганге" и используем нечто близкое к нему, подразумеваемый смысл - "на берегу Ганга". Смысл выражения получается "деревня на берегу Ганга" и противоречие снимается. Однако к предложению "Ты есть То" этот метод не применим, см следующие пункты.

तत्र तु गङ्गाघोषयोराधाराधेयभावलक्षणस्य वाक्यार्थस्याशेषतो विरुद्ध-
त्वाद्वाक्यार्थमशेषतः परित्यज्य तत्सम्बन्धितीरलक्षणाया युक्तत्वाज्जहल्लक्ष-
णा सङ्गच्छते ॥ १६० ॥

160. В этом предложении дословное понимание слов «Ганга» и «деревня», в смысле содержащего и содержимого, абсурдно. Поэтому от значения слова необходимо полностью отказаться, и вместо него должно быть взято близкое по значению «берег Ганга». Поэтому в этом случае метод джахал-лакшаны приемлем.

अत्र तु परोक्षापरोक्षचैतन्यैकत्वलक्षणस्य वाक्यार्थस्य भागमात्रे विरो-
धाद्वागान्तरमपि परित्यज्यान्यलक्षणाया अयुक्तत्वाज्जहल्लक्षणा न सङ्ग-
च्छते ॥ १६१ ॥

161. Однако то предложение¹ означает тождество Сознания, характеризуемого

удаленностью или близостью, и противоречат друг другу только части смысла² слов. Потому нельзя отказаться и от непротиворечащей части³ и взять близкий по значению смысл⁴. Поэтому в этом случае джахал-лакшана неприемлема.

¹ То предложение - «Ты есть То».

² Части смысла - в словах "Ты" и "То" противоречие только в части смысла - в части, касающейся характеристик удаленности или близости и т.д. Но другая часть, чистое неделимое Сознание, идентична и не является противоречивой.

³ И от непротиворечащей части - в методе джахал-лакшаны происходит полный отказ от смысла. В случае предложения "Ты есть То" это значило бы полный отказ от всего, метод полного вычитания - т.е. шуньявад, где вивека и познание себя невозможны.

⁴ Взять близкий по значению смысл - это было бы уже случаем воображения, наложения суперимпозиций, невежества, в то время как мы пытаемся от суперимпозиций избавляться. Неполный отказ от смысла одного из терминов тоже был бы случаем суперимпозиции. Поэтому тут метод джахал-лакшана не подходит.

न च गङ्गापदं स्वार्थपरित्यागेन तीरपदार्थं यथा लक्षयति तथा तत्पदं
त्वम्पदं वा स्वार्थपरित्यागेन त्वम्पदार्थं तत्पदार्थं वा लक्षयत्वतः कुतो ज -
हल्लक्षणा न सङ्गच्छत इति वाच्यम् ॥ १६२ ॥

162. Также не может утверждаться¹: как в слове «Ганга» оставляется его дословный смысл и подразумевается «берег», так и в словах «Ты» и «То» надо отказаться от их непосредственного смысла и взять вместо этого смысл слов «То» и «Ты» соответственно². Почему бы не применить так джахал-лакшану?

¹ Не может утверждаться - приводится возражение оппонента, которое опровергается в следующем пункте.

² Соответственно - предлагается отказаться от смысла слова "То" и взять вместо него смысл слова "Ты", т.е. индивидуальное сознание, или наоборот - отказаться от смысла слова "Ты" и использовать вместо него смысл слова "То".

तत्र तीरपदाश्रवणेन तदर्थप्रतीतौ लक्षणया तत्प्रतीत्यपेक्षायामपि तच्च -
म्पदयोः श्रूयमाणत्वेन तदर्थप्रतीतौ लक्षणया पुनरन्यतरपदेनान्यतरपदार्थ -
प्रतीत्यपेक्षाभावात् ॥ १६३ ॥

163. В том предложении слово «берег» не упомянуто, и поэтому неявный смысл можно выявить только косвенным образом¹ (лакшана). Но в предложении «Ты есть То» слова «Ты» и «То» упомянуты и их значение очевидно², поэтому здесь не надлежит использовать косвенный смысл, чтобы посредством одного указать на смысл другого³ («Ты» или «То»).

¹ Косвенным образом - в выражении, где дословный смысл противоречив, необходимо обращаться к выведению смысла косвенным (подразумеваемым) образом.

² Их значение очевидно - они обозначают, соответственно, дживу и Ишвару.

³ Указать на смысл другого - не верно было бы применять лакшану к одному из слов, чтобы

обозначить смысл другого.

अत्र शोणो धावतीतिवाक्यवदजहल्लक्षणापि न सम्भवति ॥ १६४ ॥

164. Тут¹ не применим и метод аджахал-лакшана², который применим в предложении «Красный бежит»³.

¹ Тут - для предложения «Ты есть То».

² Аджахал-лакшана - второй из трех типов подразумевания (лакшана, см. пункт 153), когда от изначального дословного смысла полностью не отказываются, а добавляют к нему дополнительный смысл. Лакшана применяется в случае, когда применение дословных смыслов приводит к противоречиям. Два других метода выведения подразумеваемых смыслов - джахал-лакшана (см. пункт 159) и джахад-аджахал-лакшана (будет рассмотрена далее).

³ Красный бежит - красный конь, автомобиль и т.д.

तत्र शोणगुणगमनलक्षणस्य वाक्यार्थस्य विरुद्धत्वात्तदपरित्यागेन तदा -
अयाश्चादिलक्षणया तद्विरोधपरिहारसम्भवादजहल्लक्षणा सम्भवति ॥ १६५ ॥

165. Дословный смысл этого предложения, бег красного цвета, абсурден. Эта абсурдность может быть убрана без отказа от смысла слова «красный», подразумевая¹ под ним коня такого цвета. Поэтому в этом случае аджахал-лакшана применима².

¹ Подразумевая - мы не отказываемся полностью от смысла слова, а добавляем к этому смыслу дополнительное значение, в зависимости от объекта обсуждения.

² Применима - предложение "Красный конь бежит" имеет смысл, изначальное противоречие дословных смыслов снято. Поэтому в этом случае метод применим.

अत्र तु परोक्षत्वापरोक्षत्वादिविशिष्टचैतन्यैकत्वस्य वाक्यार्थस्य विरुद्ध-
त्वात्तदपरित्यागेन तत्सम्बन्धिनो यस्य कस्यचिदर्थस्य लक्षितत्वेऽपि तद्वि-
रोधपरिहारासम्भवादजहल्लक्षणा न सम्भवत्येव ॥ १६६ ॥

166. Но тут¹ дословный смысл, идентичность Сознания, ассоциированного с удаленностью и близостью и т.д., является внутренне противоречивым. Если, не отказываясь от этого смысла, добавить² любую другую идею, связанную с этим, противоречие не снимается³. Поэтому, в этом случае аджахал-лакшана не допустима.

¹ Тут - в предложении «Ты есть То».

² Добавить - в практическом аспекте, добавление к понятию "Ты" разнообразных качеств, все большее удовлетворение желаний объектов, будет значить постоянное прибавление к ограниченному эго ограниченных качеств. Это способно привести только к дальнейшему раздуванию эго, но никак не к приближению эго к Брахману - ограниченными объектами достигнуть неограниченного невозможно.

³ Противоречие не снимается - т.к. внутренне противоречивые элементы в нем по-прежнему остаются.

न च तत्पदं त्वम्पदं वा स्वार्थविरुद्धांशपरित्यागेनांशान्तरसहितं त्व-
म्पदार्थं तत्पदार्थं वा लक्षयत्वतः कथं प्रकारान्तरेण भागलक्षणाङ्गीकरणमि-
ति वाच्यम् ॥ १६७ ॥

167. Также не может утверждаться¹: из любого из слов «Ты» или «То» можно исключить часть значения, которая конфликтует с другим словом, и подразумевать комбинацию² другой части со значением другого слова. Тогда не возникнет необходимости обращаться к бхага-лакшана³.

¹ Не может утверждаться - приводится возражение оппонента, ответ на которое дается в следующем пункте.

² Подразумевать комбинацию - возражение оппонента таково - пусть в слове "То", обозначающем Ишвару, после убирания конфликтующей части смысла (всемогущество, всезнание и т.д.), остается только неконфликтующая часть смысла (чистое Сознание), которая затем объединяется со значением слова "Ты" (индивидуальное сознание со всеми ограничениями), что и будет новым значением слова "То". Или наоборот - в слове "Ты" убираем конфликтующую часть (ограниченное могущество и знание и т.д.) и оставшуюся часть объединяем со значением слова "То", получая новое значение слова "Ты". Почему это не работает, объясняется в следующем пункте.

³ Бхага-лакшана - см. пункт 154.

एकेन पदेन स्वार्थांशपदार्थान्तरोभयलक्षणाया असम्भवात्पदान्तरेण त -
दर्थप्रतीतौ लक्षणया पुनस्तत्प्रतीत्यपेक्षाभावाच्च ॥ १६८ ॥

168. Слово не может подразумевать часть своего собственного значения и значение другого слова¹. Более того, если это значение напрямую выражается другим словом, не надо искать подразумеваемый смысл² первого слова для обозначения этого.

¹ И значение другого слова - ясно, что слово "То" не может означать чистое Сознание плюс индивидуальное Сознание. К тому же, слова "Ты" и "То" имеют вполне определенные значения и пытаться вывести из одного смысл другого по меньшей мере странно.

² Подразумеваемый смысл - аджахал-лакшана здесь не применима.

तस्माद्यथा सोऽयं देवदत्त इति वाक्यं तदर्थो वा तत्कालैतत्कालविशिष्ट -
देवदत्तलक्षणस्य वाक्यार्थस्यांशे विरोधाद्विरुद्धतत्कालैतत्कालविशिष्टांशं
परित्यज्याविरुद्धं देवदत्तांशमात्रं लक्षयति तथा तत्त्वमसीतिवाक्यं तदर्थो वा
परोक्षत्वापरोक्षत्वादिविशिष्टचैतन्यैकत्वलक्षणस्य वाक्यार्थस्यांशे विरोधाद्वि-
रुद्धपरोक्षत्वापरोक्षत्वदिविशिष्टांशं परित्यज्याविरुद्धमखण्डचैतन्यमात्रं
लक्षयतीति ॥ १६९ ॥

169. Поэтому, как в предложении «Это тот Девадатта», из-за противоречий в одной части значения слов (Девадатта существующий в прошлом или в настоящем), подразумевается только непротиворечивая часть (т.е. Девадатта), а конфликтующая часть, относящаяся ко времени, отбрасывается; так и в предложении «Ты есть То», из-за противоречий в одной части значения слов (Сознание, характеризующееся удаленностью или близостью), подразумевается только непротиворечивая часть (т.е.

Абсолютное Чистое Сознание, общее для «Ты» и «То»), а конфликтующая часть, относящаяся к удаленности, близости и т.д., отбрасывается¹.

¹ *Отбрасываются* - отрицание остается, но не полное отрицание смысла одного или обоих слов, а только той части смысла, которая является уникальной для "Ты" и "То". Остается только то, что является общим между тем и другим. В практическом аспекте это обозначает, что правильное понимание смысла этого предложения состоит не в полном отрицании и не в дополнительном нагромождении смыслов.

Значение “Я есть Брахман”

अथाधुनाहं ब्रह्मास्मि इत्यनुभववाक्यार्थो वर्ण्यते ॥ १७० ॥

170. Теперь объясняется значение высказывания¹ «Я есть Брахман», выражающего непосредственный опыт².

¹ *Высказывание* - это великое Ведическое изречение из Брихадараньяка Упанишад (1. 4. 10).

² *Непосредственный опыт* - это высказывание, в отличие от "Ты есть То", выражает интуитивное переживание, которое возникает после полного понимания смысла предыдущего высказывания. "Ты есть То" - это обращение Учителя к ученику, метод его обучения. Отрицанием суперимпозиций, убиением неверных пониманий ученик приходит к осознанию, что он есть Брахман, целый космос, поддерживающий существование всего видимого. Он не "становится" Брахманом, а понимает, что всегда был, есть и будет Брахман.

एवमाचार्येणाध्यारोपापवादपुरःसरं तत्त्वम्पदार्थौ शोधयित्वा वाक्येना -
खण्डार्थेऽवबोधितेऽधिकारिणोऽहं नित्यशुद्धबुद्धमुक्तसत्यस्वभावपरमानन्दा -
नन्ताद्वयं ब्रह्मास्मीत्यखण्डाकाराकारिता चित्तवृत्तिरुदेति ॥ १७१ ॥

171. Когда учитель объясняет таким образом¹ значения слов «То» и «Ты», убирая суперимпозиции², и достойный ученик понимает полную идентичность, являющуюся смыслом предложения «Ты есть То», в его разуме возникает состояние³ Абсолютного Единства, в котором он чувствует, что я есть Брахман, чистый⁴, блистающий⁵, свободный⁶, истинный⁷, сущность⁸, безгранично блаженный⁹, бесконечный¹⁰ и не имеющий противоположностей¹¹.

¹ *Таким образом* - применяя метод бхага-лакшана, как описано выше. Для полного понимания необходимо понимание как дословного, так и подразумеваемого смысла слов.

² *Убирая суперимпозиции* - система отрицания суперимпозиций, адхьяропа апавада ньяя, - основной метод Веданты (см. пункты 32 и 137), в результате применения которого остается только первопричина. До тех пор, пока все суперимпозиции не убраны, понимание смысла выражения "Ахам Брахма Асми" будет только очередной суперимпозицией.

³ *Возникает состояние* - это состояние разума отлично от других состояний тем, что отсутствует осознание чего-то как отдельного от наблюдателя объекта.

⁴ *Чистый* - не ассоциированный с невежеством. Не очищенный знанием, а изначально чистый по своей природе.

⁵ *Блистающий* - не требующий другого света (Сознания) для осознания, по своей природе не имеющий в себе ни следа невежества.

⁶ *Свободный* - не освобожденный в результате знания, а безгранично свободный по своей природе. Знание только сделало доступным для осознания уже существующий факт.

⁷ *Истинный* - сатьям, т.е. превосходящий ограничения времени, неизменный и являющийся Реальностью.

⁸ *Сущность* - не требующая никаких усилий для бытия.

⁹ *Безгранично блаженный* - сам являющийся основой любого блаженства, доступного для переживания.

¹⁰ *Бесконечный* - превосходящий ограничения времени, пространства и причинно-следственных связей.

¹¹ *Не имеющий противоположностей* - адваям, разделение между Богом (Тат) и индивидуумом (твам) превосходится, осознается полная идентичность.

सा तु चित्प्रतिबिम्बसहिता सती प्रत्यगभिन्नमज्ञातं परंब्रह्म विषयीकृत्य
तद्गताज्ञानमेव बाधते तदा पटकारणतन्तुदाहे पटदाहवदखिलकारकाणेऽज्ञा-
ने बाधिते सति तत्कार्यस्याखिलस्य बाधितत्वात्तदन्तर्भूताखण्डाकाराका-
रिता चित्तवृत्तिरपि बाधिता भवति ॥ १७२ ॥

172. Это умственное состояние, освещенное отражением Чистого Сознания¹, устремляется к Высшему Брахману, непостижимому, но идентичному с индивидуальной сущностью, и уничтожает невежество² относительно³ Брахмана. Как когда сжигается тряпка, сжигаются и все нити, из которых она состоит, также все последствия невежества⁴ уничтожаются, когда их причина, невежество⁵, уничтожена. И умственное состояние Абсолютного Единства, которое является частью этих последствий, также уничтожается⁶.

¹ *Освещенное отражением Чистого Сознания* - так как разум материален и инертен, никакое его состояние не может уничтожить невежества или познать что-либо. Сознательная способность разума проистекает от того, что он отражает Чистое Сознание, сам принцип Сознания, являющийся природой Брахмана.

² *Уничтожает невежество* - процесс познания, в соответствии с философией Веданты, состоит из двух стадий - разум через соответствующий орган чувств проецирует себя по направлению к объекту и окутывает его. Затем разум принимает форму объекта и таким образом происходит познание объекта как объекта, уничтожение невежества по поводу этого объекта. Познание Брахмана как самого себя отличается от обычного пути познания, которым осознаются различные объекты. В этом уникальном случае познание происходит частично сходным образом - оно начинается с обязательной первой стадии познания, устремлении разума к Брахману, погруженности в него. Без процесса поисков и усилий ничего не находится, осознать собственную природу невозможно. Но второй стадии, когда объект узнается как объект - нет, потому что в этом знании нет разделения на субъект и объект. Субъект (Брахман) остается, но вне отделения отобъекта. Это уникальный случай познания, практического осознания Брахмана.

³ *Относительно* - невежество не находится в Брахмане, который чист и само-блистающ. Невежество - свойство индивидуального разума. При познании Брахмана разрушается невежество индивидуума относительно его собственной божественной природы.

4 *Последствия невежества* - следствия неверных представлений о собственной природе и природе всего.

5 *Невежество* - относительно собственной природы.

6 *Также уничтожается* - отражение Сознания может осветить (осознать) различные объекты, но не может осознать самого Сознания, отражением которого оно является. Практическое осознание собственной природы не зависит далее от умственных состояний, которые привели к этому осознанию. Этот момент объясняется подробнее в следующем пункте.

तत्र प्रतिबिम्बितं चैतन्यमपि यथा दीपप्रभादित्यप्रभावभासनासमर्था
सती तथाभिभूता भवति तथा स्वयम्प्रकाशमानप्रत्यगभिन्नपरब्रह्मावभास-
नानर्हतया तेनाभिभूतं सत् स्वोपाधिभूताखण्डवृत्तेर्बाधितत्वाद्दर्पणाभावे मु-
खप्रतिबिम्बस्य मुखमात्रत्ववत्प्रत्यगभिन्नपरब्रह्ममात्रं भवति ॥ १७३ ॥

173. Как свет лампы не может осветить солнце, которое ярче его, так и Сознание, отраженное в этом состоянии разума, не способно осознать Высшего Брахмана, источник самого Сознания, идентичный с индивидуальной сущностью и превосходящий разум. И по разрушении этого состояния Абсолютного Единства, с которым это Сознание ассоциируется, остается только Высший Брахман, идентичный с индивидуальной сущностью, как отражение лица в зеркале разрешается в само лицо, когда зеркало убирается.

एवं च सति मनसैवानुद्गृष्टव्यं यन्मनसा न मनुते इत्यनयोः श्रुत्योर-
विरोधो वृत्तिव्याप्यत्वाङ्गीकारेण फलव्याप्यत्वप्रतिषेधप्रतिपादनात् ॥ १७४ ॥

174. В этом случае нет противоречий в следующих изречениях Шрути¹: «Только разумом Это воспринимается» и «То, о чем невозможно размышлять разумом». Считается, что неизвестный Брахман входит в контакт только с умственным состоянием², а не с подлежащим им Сознанием³.

¹ *Шрути* - цитаты из Брихадараньяка (4. 4. 19) и Кена (1. 5) Упанишад. Эти цитаты относятся к стадиям познания - только с помощью разума можно направить разум к цели постижения Брахмана, но вследствие уникальной природы Брахмана окончательное знание не зависит от самого разума.

² *Умственное состояние* - имеется в виду первая стадия познания, когда умственное состояние направляется к Брахману.

³ *Сознание* - сознание разума является отраженным Сознанием Брахмана и потому не может осознать Брахмана как объект. Для осознания Брахмана, который сам является Сознанием, не требуется дополнительное Сознание.

तदुक्तम् :

फलव्याप्यत्वमेवास्य शास्त्रकृद्भिर्निवारितम् ।
ब्रह्मण्यज्ञाननाशाय वृत्तिव्याप्तिरपेक्षिता ॥ इति ॥ १७५ ॥

175. Говорится¹: «Авторы писаний отвергли идею, что индивидуальное Сознание

может познать Брахмана. Но для рассеяния невежества относительно Брахмана, умственное состояние необходимо».

¹Говорится - цитата из Панчадаши (7.90,92).

स्वयम्प्रकाशमानत्वान्नाभास उपयुज्यते । इति च ॥ १७६ ॥

176. А также¹: «Брахман, будучи само-осознающим, не зависит² от индивидуального Сознания для своего осознания».

¹ А также - продолжается цитата из Панчадаши (7.92).

² Не зависит - отраженное Сознание разума требуется только пока не виден свет собственной реальной Сущности.

जडपदार्थाकाराकारितचित्तवृत्तेर्विशेषोऽस्ति ॥ १७७ ॥

177. Но этот процесс отличается¹, когда разум познает материальные объекты.

¹ Процесс отличается - см. примечание 2 к пункту 172.

तथाहि । अयं घट इति घटाकाराकारितचित्तवृत्तिरज्ञातं घटं विषयीकृत्य तद्गताज्ञाननिरसनपुरःसरं स्वगतचिदाभासेन जडं घटमपि भासयति ॥ १७८ ॥

178. В случае ощущения «Это горшок», разум принимает форму горшка, делает неизвестный ему горшок своим объектом, и рассеивает незнание этого объекта. Тогда отраженное Сознание¹, лежащее в основе разума, познает ощущаемый горшок.

¹ Отраженное Сознание - отраженное сознание необходимо для осознания материальных объектов, но не может осознать само Сознание, отражением которого является.

तदुक्तम् :

बुद्धितत्स्थचिदाभासौ द्वावपि व्याप्तौ घटम् ।
तत्राज्ञानं धिया नश्येदाभासेन घटः स्फुरेत् ॥ इति ॥ १७९ ॥

179. Поэтому говорится¹: «Интеллект и отраженное Сознание входят в контакт с горшком. Интеллект рассеивает незнание, а отраженное Сознание проявляет горшок».

¹Говорится - цитата из Панчадаши (7.91).

यथा दीपप्रभामण्डलमन्धकारगतं घटपटादिकं विषयीकृत्य तद्गतान्धकारनिरसनपुरःसरं स्वप्रभया तदपि भासयतीति ॥ १८० ॥

180. Как свет лампы, входя в контакт с горшком или тряпкой, находящимися в темноте, рассеивает окружающую их тьму, и с помощью собственного света проявляет их.

Глава V. Ступени само-осознания

Изучение Ведантических текстов

एवंभूतस्वस्वरूपचैतन्यसाक्षात्कारपर्यन्तं श्रवणमनननिदिध्यासनसमा-
ध्यनुष्ठानस्यापेक्षितत्वात्तेऽपि प्रदर्शयन्ते ॥ १८१ ॥

181. До непосредственной реализации Сознания, собственной Сущности, необходимо практиковать слушание, размышление, ассимиляцию знания¹ и самадхи², которые будут объяснены.

¹ *Слушание, размышления, ассимиляция знания* - шравана, манана, нидидья-асана - три классические методики для достижения само-осознания. Расшифровка терминов следует в следующих пунктах. Эти методики достаточны для достойного искателя, отвечающего необходимым критериям готовности - см. пункты 15-26. Если разум искателя недостаточно очищен, другие предварительные практики также могут быть рекомендованы.

² *Самадхи* - является результатом практической ассимиляции полученного знания. На окончательных этапах само-познания также может быть практикуемо.

श्रवणं नाम षड्विधलिङ्गैरशेषवेदान्तानामद्वितीयवस्तुनि तात्पर्यावधार-
णम् ॥ १८२ ॥

182. Слушание¹ – это понимание² с помощью шести признаков³, что вся философия Веданты утверждает единого Брахмана⁴.

¹ *Слушание* - шравана. Имеется в виду слушание из уст компетентного Учителя (см. пункты 30-31), а также слушание всего спектра ведических текстов (прастана трайи, три основы - Упанишады, Брахма-Сутры, Бхагавад-Гита).

² *Понимание* - шравана должна продолжаться до достижения окончательного понимания того, о чем говорится в философии Веданты.

³ *Шесть признаков* - линга, характерные признаки при изучении текста. См. пункт 183 и далее.

⁴ *Утверждает единого Брахмана* - в этом состоит философия адвайты.

लिङ्गानि तूपक्रमोपसंहाराभ्यासापूर्वताफलार्थवादोपपत्त्याख्यानि ॥ १८३ ॥

183. Шесть характерных признаков – это начало и конец, повторение, новизна, результат, похвала и логика.

तदुक्तम् :

उपक्रमोपसंहारावभ्यासोऽपूर्वताफलम् ।
अर्थवादोपपत्ती च लिङ्गं तात्पर्यनिर्णये ॥ १८४ ॥

184. Говорится¹: «Для понимания смысла, характерные признаки таковы – начало и

заклучение, повторение, оригинальность, результат, похвала и логическая демонстрация».

¹Говорится - в некоторых изданиях Веданта-Сары этот пункт отсутствует.

प्रकरणप्रतिपाद्यस्यार्थस्य तदाद्यन्तयोरुपपादनमुपक्रमोपसंहारौ । यथा
छान्दोग्ये षष्ठाध्याये प्रकरणप्रतिपाद्यस्याद्वितीयवस्तुन एकमेवाद्वितीयम्
इत्यादौ ऐतदात्म्यमिदं सर्वम् इत्यन्ते च प्रतिपादनम् ॥ १८५ ॥

185. Начало и конец означают представление темы раздела¹ в начале и конце. Например, в шестой главе Чандогья Упанишад, Единый Брахман, который является темой главы, представлен в начале словами² «Единый без существования второго» и т.д. и опять в конце главы словами³ «В Нем есть сущность всего существующего» и т.д.

¹Раздела - имеется в виду, любой цельной части - целой книги, главы, части и т.д.

²Словами - Чандогья Упанишад (6.2.1).

³Словами - Чандогья Упанишад (6.8.7).

प्रकरणप्रतिपाद्यस्य वस्तुनस्तन्मध्ये पौनःपुन्येन प्रतिपादनमभ्यासः ।
यथा तत्रैवाद्वितीयवस्तुनि मध्ये तत्त्वमसीति नवकृत्वः प्रतिपादनम् ॥ १८६ ॥

186. Повторение – это частое представление предмета в главе. Например, в той же главе, Единый Брахман упоминается девять раз в предложении «Ты есть То».

प्रकरणप्रतिपाद्यस्याद्वितीयवस्तुनः प्रमाणान्तराविषयीकरणमपूर्वता ।
यथा तत्रैवाद्वितीयवस्तुनो मानान्तराविषयीकरणम् ॥ १८७ ॥

187. Новизна означает, что тема главы не доступна из других источников познания¹. Как, например, в той же главе, Единый Брахман не может быть познан никакими другими методами познания, кроме Шрути².

¹Другие источники познания - идентичность сущности индивидуума и Брахмана раскрывается только в Упанишадах и эта тема не доступна для познания никакими из пяти достоверных методов познания, основанных на непосредственном восприятии. Эти методы (см. пункт 3) пригодны только для познания окружающего мира, но не внутренней сущности.

²Шрути - шестой достоверный метод познания, шабда прамана, основанный на словах мудрых.

फलं तु प्रकरणप्रतिपाद्यस्यात्मज्ञानस्य तदनुष्ठानस्य वा तत्र तत्र श्रूयमा-
णं प्रयोजनम् । यथा तत्र आचार्यवान्पुरुषो वेद तस्य तावदेव चिरं याव-
न्न विमोक्ष्येऽथ सम्पत्स्ये इत्यद्वितीयवस्तुज्ञानस्य तत्प्राप्तिः प्रयोजनं श्रूयते
॥ १८८ ॥

188. Результат – это польза от предмета представления (в данном случае, Само-

познания) или его практики, упомянутых в главе в разных местах. Например, в той же шестой главе¹, - «Человек, имеющий Гуру, знает Брахмана. Он должен только дожидаться, когда покинет тело, и тогда он станет единым с Брахманом». Здесь польза от знания Единого Брахмана есть Его достижение².

¹ В той же главе - Чандогья Упанишад (6.14.2).

² Его достижение - также в Мундака Упанишад (3.2.9) - "Знающий Высшего Брахмана воистину сам становится Брахманом", Чандогья Упанишад (7.1.3) - "Знающий Себя превосходит страдания".

प्रकरणप्रतिपाद्यस्य तत्र तत्र प्रशंसनमर्थवादः । यथा तत्रैव उत तमादेश -
मप्राक्ष्यो येनाश्रुतं श्रुतं भवत्यमतं मतमविज्ञातं विज्ञातम् इत्यद्वितीयवस्तु -
प्रशंसनम् ॥ १८९ ॥

189. Похвала¹ – это восхваление предмета главы² в разных местах. Например, в той же главе³ – «Спрашивал ли ты об учении, которым слышат неслышанное, думают немыслимое, знают неизвестное?» – это говорится, прославляя Единого Брахмана.

¹ Похвала - часто это восхваление положительных следствий изучения текста, или указание на негативные качества, проистекающие из не изучения текста или не соблюдения (указаний, рекомендаций и т.д.).

² Предмета главы - а также достойного ученика, изучающего данный предмет.

³ В той же главе - Чандогья Упанишад (6.1.3).

प्रकरणप्रतिपाद्यार्थसाधने तत्र तत्र श्रूयमाणा युक्तिरुपपत्तिः । यथा तत्र
यथा सौम्यैकेन मृत्पिण्डेन सर्वं मृन्मयं विज्ञातं स्याद्वाचारम्भणं विकारो
नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम् इत्यादावद्वितीयवस्तुसाधने विकारस्य वाचा -
रम्भणमात्रत्वे युक्तिः श्रूयते ॥ १९० ॥

190. Логика – это рассуждения¹ в поддержку предмета главы, добавляемые в разных местах. Например, в той же самой главе² слова - «Дорогой, знание куска глины дает знание о всем том, что сделано из глины, - ведь каждое видоизменение есть только усилие речи, название, а единственная реальность всего этого – только глина», - дают аргумент в пользу того, что видоизменение есть только усилие речи, для утверждения Единого Брахмана.

¹ Рассуждения - используются для убеждения разума, и ведутся на языке разума. Логика облегчает понимание предмета обсуждения, но никогда не является единственно достаточной для окончательного понимания, результатом которого должно стать практическое знание Единого Брахмана.

² Глава - Чандогья Упанишад (6.1.4).

Размышления и ассимиляция знания

मननं तु श्रुतस्याद्वितीयवस्तुनो वेदान्तानुगुणयुक्तिभिरनवरतमनुचिन्त -
नम् ॥ १९१ ॥

191. Размышление¹ – это постоянное² направление мыслей к Единому Брахману, о котором услышано от Учителя³, с помощью аргументов⁴, согласных по смыслу с Ведантой.

¹ *Размышление* - манана. При этом также возникают и разрешаются все сомнения. Появление сомнений - также необходимый этап, свидетельствующий о серьезных усилиях ученика по пониманию услышанного. Сомнения появляются обязательно, так как новое понимание противоречит привычному общепринятому пониманию. Отсутствие сомнений свидетельствует о недостаточно глубоком понимании предмета или же возможно в случае уже достигнутого практического понимания.

² *Постоянное* - желаемый результат не достигается при практике время от времени.

³ *От Учителя* - на предыдущей стадии шраваны.

⁴ *С помощью аргументов* - включая слова писаний и логику, хотя она не может быть окончательным доказательством. Все сомнения должны быть разрешены на этом этапе.

विजातीयदेहादिप्रत्ययरहिताद्वितीयवस्तुसजातीयप्रत्ययप्रवाहो निदि-
ध्यासनम् ॥ १९२ ॥

192. Ассимиляция¹ – это поток мыслей к одному источнику, Единому Брахману, и исключение всех разнообразных посторонних мыслей² (о теле и т.д.)

¹ *Ассимиляция* - нидидья-асана, практическое понимание, безуильное проживание знания.

² *Посторонние мысли* - о всем материальном, включая разум, т.к. такие мысли являются антагонистическими по отношению к Абсолютной Истине. При этом требования тела и т.д. остаются, но перестают быть целью сами по себе, а остаются как средства для беспрепятственного проживания знания.

Самадхи: его природа и типы

समाधिद्विविधः सविकल्पको निर्विकल्पकश्चेति ॥ १९३ ॥

193. Самадхи¹ бывает двух уровней² – савикальпа³ и нирвикальпа⁴.

¹ *Самадхи* - бытие Тем, безуильное проживание недвойственности.

² *Два уровня* - уровень савикальпа-самадхи является необходимым предварительным шагом для уровня нирвикальпа-самадхи.

³ *Савикальпа* - сопровождающееся само-сознанием (са-викальпа - с-мыслями)

⁴ *Нирвикальпа* - без само-осознания (нир-викальпа - без-мыслей).

तत्र सविकल्पको नाम ज्ञातृज्ञानादिविकल्पलयानपेक्षयाद्वितीयवस्तुनि त-
दाकाराकारितायाश्चित्तवृत्तेरवस्थानम् ॥ १९४ ॥

194. В савикальпа самадхи разум устремляется к Единому Брахману и остается там, но без слияния¹ различий между знающим, знанием и объектом познания.

¹ Без слияния - т.е. остаются признаки активного разума, восприятие объектов, но это восприятие не препятствует восприятию Брахмана, т.к. им не уделяется внимания как чему-то важному.

तदा मृन्मयगजादिभानेऽपि मृद्भानवद्वैतभानेऽप्यद्वैतं वस्तु भासते ॥ १९५ ॥

195. В этом состоянии знание Абсолюта существует несмотря на знание относительного, как когда мы знаем глиняного слона и т.д., знание глины тоже присутствует.

तदुक्तम् :

दृशिस्वरूपं गगनोपमं परम्
सकृद्विभातं त्वजमेकमक्षरम् ।
अलेपकं सर्वगतं यदद्वयम्
तदेव चाहं सततं विमुक्तमोम् ॥ इति ॥ १९६ ॥

196. Потому говорится¹: «Я есть Брахман, абсолютное Сознание, вездесущий как пространство, постоянно присутствующий, неизменный, незатрагиваемый ничем, непривязанный, не-двойственный, нерожденный, вечно свободный».

¹ Говорится - цитата из Упадеша-Сахасри (10. 1).

निर्विकल्पकस्तु ज्ञातृज्ञानादिविकल्पलयापेक्षयाद्वितीयवस्तुनि तदाकारा-
कारितायाश्चित्तवृत्तेरतितरामेकीभावेनावस्थानम् ॥ १९७ ॥

197. Нирвикальпа самадхи – это полное погружение¹ в Единого Брахмана, когда разум принимает Его форму и пропадает различие между знающим, знанием и объектом знания.

¹ Полное погружение - когда восприятие объектного мира сознательно полностью отключается знанием "Я есть Брахман". Происходит выход за состояние разума, когда не остается отдельных объектов и их наблюдателя. Это возможно только после достаточного периода наслаждения состоянием савикальпа самадхи.

तदा तु जलाकाराकारितलवणानवभासेन जलमात्रावभासवदद्वितीयव-
स्त्वाकाराकारितचित्तवृत्त्यनवभासेनाद्वितीयवस्तुमात्रमवभासते ॥ १९८ ॥

198. Как растворенная в воде соль больше не воспринимается отдельно, а остается только вода, также состояние разума, которое приняло форму Единого Брахмана,

больше не воспринимается, остается только сам Брахман.

Самадхи и глубокий сон

ततश्चास्य सुषुप्तेश्चाभेदशङ्का न भवति । उभयत्र वृत्त्यभाने समानेऽपि
तत्सद्भावासद्भावमात्रेणानयोर्भेदोपपत्तेः ॥ १९९ ॥

199. Поэтому не возникает вопрос об идентичности нирвикальпа самадхи и глубокого сна. Ибо, хотя состояние разума¹ не проявляется², оно существует в нирвикальпа самадхи, но не существует в глубоком сне³.

¹ *Состояние разума* - принявшего форму Брахмана знанием "Я есть Брахман".

² *Не проявляется* - ни в случае глубокого сна, ни в случае нирвикальпа самадхи.

³ *В глубоком сне* - состояние разума сливается с его причиной, невежеством, и только невежество остается.

Восьмисторонняя практика

अस्याङ्गानि यमनियमासनप्राणायामप्रत्याहारधारणाध्यानसमाधयः ॥
२०० ॥

200. Ступени¹ для достижения этого² – яма³, нияма⁴, асана⁵, пранаяма⁶, пратьяхара⁷, дхарана⁸, дхьяна⁹, и самадхи¹⁰.

¹ *Ступени* - в этом разделе описываются основные тезисы Йоги-сутры Патанджали с точки зрения адвайты. Восьмисторонняя практика важна для изучения работы разума, но в адвайте важнейшим аспектом является понимание, вслед за которым успокоение разума следует автоматически, а отдельные практики по успокоению разума стоят на втором месте. В этом отношении раздел о восьмисторонней практике напрямую к Веданте не относится, но дает важные полезные техники.

² *Этого* - нирвикальпа самадхи.

³ *Яма* - ценности жизни.

⁴ *Нияма* - специальные дисциплины.

⁵ *Асана* - позы тела.

⁶ *Пранаяма* - контроль жизненной силы.

⁷ *Пратьяхара* - внутренняя сосредоточенность.

⁸ *Дхарана* - концентрация.

⁹ *Дхьяна* - медитация.

¹⁰ *Самадхи* - савикальпа самадхи.

तत्र अहिंसासत्यास्तेयब्रह्मचर्यापरिग्रहा यमाः ॥ २०१ ॥

201. Ценности жизни¹ (яма) – это ахимса², сатья³, астея⁴, брахмачарья⁵ и апариграха⁶.

¹ *Ценности жизни* - фундаментальные законы жизни, с этой стадии начинаются попытки превзойти разум.

² *Ахимса* - ненасилие, отсутствие сознательных усилий принести вред другому на уровне физическом, словесном, эмоциональном и т.д. Стремление навредить - признак неинтегрированной ограниченной личности, эгоистический ответ на перенесенную боль, часто воображаемую.

³ *Сатья* - правдивость, безбоязненное представление вонне того, что есть внутри, поддержание единства слова, мысли и дела.

⁴ *Астея* - неприсвоение достигнутого чужими усилиями, уважение к собственным усилиям и довольство результатами.

⁵ *Брахмачарья* - контроль над чувствами, дословно - следование за Брахманом, уверенность в том, что только Брахман является высшим блаженством, а все остальные удовольствия являются временными.

⁶ *Апариграха* - ненакопительство материальных объектов. Накопительство происходит от неуверенности в жизни, неверия в Бога и законы кармы. Не следует накапливать больше того, что необходимо.

शौचसन्तोषतपःस्वाध्यायेश्वरप्रणिधानानि नियमाः ॥ २०२ ॥

202. Специальные дисциплины¹ (нияма) – это шауча², сантоша³, тапас⁴, свадхья⁵ и ишвара-пранидхана⁶.

¹ *Специальные дисциплины* - то, что следует практиковать; качества, которые не приобретаются автоматически.

² *Шауча* - внешняя чистота тела и окружения и внутренняя чистота разума.

³ *Сантоша* - удовлетворенность в выполнении того, что должно быть выполнено и удовлетворенность полученными результатами.

⁴ *Тапас* - способность преодолевать трудности на уровне тела, разума и интеллекта (в том числе преодоление негативных привычек) и способность жить в соответствии со своими убеждениями.

⁵ *Свадхья* - изучение писаний (лучше - под руководством Мастера) и понимание их.

⁶ *Ишвара-пранидхана* - отдача себя Богу, постоянное присутствие Бога в своей жизни.

करचरणादिसंस्थानविशेषलक्षणानि पद्मस्वस्तिकादीन्यासनानि ॥ २०३ ॥

203. Позиции тела¹ (асана) означают размещение рук, ног и т.д. в определенных позициях типа падмасаны, свастикасана и т.д.

¹ *Позиции тела* - конечная цель практик асаны - способность сидеть в удобной позиции для медитации в течение долгого времени. Эта способность будет необходима на уровне нирвикальпа

самадхи, когда тело должно оставаться в удобной позе даже при отсутствии телесного осознания. Использование асан только для улучшения здоровья - это вырванная из контекста часть интегральных практик.

रेचकपूरककुम्भकलक्षणाः प्राणनिग्रहोपायाः प्राणायामाः ॥ २०४ ॥

204. Контроль над жизненной силой¹ (пранаяма) относится к практикам выдоха, вдоха и удержания дыхания для управления жизненной силой.

¹ *Контроль над жизненной силой* - систематические занятия пранаямой приводят к способности тонкой регуляции состояния разума и энергий.

इन्द्रियाणां स्वस्वविषयेभ्यः प्रत्याहरणं प्रत्याहारः ॥ २०५ ॥

205. Внутренняя сосредоточенность (пратьяхара) – это способность удалять органы чувств от их объектов.

अद्वितीयवस्तुन्यन्तरिन्द्रियधारणं धारणा ॥ २०६ ॥

206. Концентрация (дхарана) – это способность сосредотачиваться¹ на чем-то одном.

¹ *Сосредотачиваться* - имеется в виду физическая способность к сосредоточению разума на избранном объекте, начальная практика до практики медитации.

तत्राद्वितीयवस्तुनि विच्छिद्य विच्छिद्यान्तरिन्द्रियवृत्तिप्रवाहो ध्यानम्
॥ २०७ ॥

207. Медитация (дхьяна) – это прерывистое¹ сосредоточение разума на одном объекте².

¹ *Прерывистое* - из-за недостаточного сосредоточения.

² *Одном объекте* - сначала это может быть любой выбранный объект, потом - Единый Брахман.

समाधिस्तूतः सविकल्पक एव ॥ २०८ ॥

208. Самадхи¹ – это то, что уже было описано как савикальпа самадхи, сопровождающееся самосознанием².

¹ *Самадхи* - непрерывное сосредоточение на Едином Брахмане.

² *Сопровождающееся самосознанием* - см. пункты 194-195.

Препятствия для самадхи и их преодоление

एवमस्याङ्गिनो निर्विकल्पकस्य लयविक्षेपकषायरसास्वादलक्षणाश्चत्वारो विघ्नाः सम्भवन्ति ॥ २०९ ॥

209. Это ступени¹ для достижения нирвикальпа самадхи, для которого различают четыре препятствия – вялость, отвлечение, привязанность и наслаждение.

¹ Это ступени - восьмисторонняя практика, описанная выше.

लयस्तावदखण्डवस्त्वनवलम्बनेन चित्तवृत्तेर्निद्रा ॥ २१० ॥

210. Вялость (лайя) – это соскальзывание¹ разума в состояние сна из-за неспособности оставаться в Абсолюте.

¹ Соскальзывание - из-за лени, усталости, недостаточности практики савикальпа самадхи или от неокончательной уверенности в Истине.

अखण्डवस्त्वनवलम्बनेन चित्तवृत्तेरन्यावलम्बनं विक्षेपः ॥ २११ ॥

211. Отвлечение (вिक्षепа) – это пребывание разума в размышлениях о чем-либо помимо Абсолюта, из-за неспособности пребывать в Нем.

लयविक्षेपाभावेऽपि चित्तवृत्तेर्गादिवासनया स्तब्धीभावादखण्डवस्त्वनवलम्बनं कषायः ॥ २१२ ॥

212. Привязанность (кашая) – это неспособность разума оставаться в Абсолюте из-за скрытых привязанностей¹, даже когда нет вялости или отвлечения.

¹ Скрытые привязанности - из-за которых разум остается в состоянии наслаждающегося, т.е. поддерживается состояние разделения на наслаждение и агента.

अखण्डवस्त्वनवलम्बनेनापि चित्तवृत्तेः सविकल्पकानन्दास्वादनां रसास्वादः । समाधारम्भसमये सविकल्पकानन्दास्वादनां वा ॥ २१३ ॥

213. Наслаждение (расасвада) – это вкушение разумом блаженства¹ савикальпа самадхи из-за его неспособности оставаться в Абсолюте. Или это может значить продолжение вкушения блаженства савикальпа самадхи при попытке достичь нирвикальпа самадхи.

¹ Блаженство - наслаждение савикальпа самадхи - это необходимый этап для перехода в нирвикальпа самадхи, при условии, что этот переход происходит. В противном случае наслаждение от савикальпа самадхи становится препятствием.

अनेन विघ्नचतुष्टयेन विरहितं चित्तं निर्वातदीपवदचलं सदखण्डचैतन्यमात्रमवतिष्ठते यदा तदा निर्विकल्पकः समाधिरित्युच्यते ॥ २१४ ॥

214. Когда свободный от этих четырех препятствий разум остается неподвижным, как пламя свечи в безветренном месте, единый с Абсолютным Сознанием, это называется нирвикальпа самадхи.

तदुक्तम् :

लये सम्बोधयेच्चित्तं विक्षिप्तं शमयेत्पुनः ।
सकषायं विजानीयात्समप्राप्तं न चालयेत् ॥
नास्वादयेद्रसं तत्र निःसङ्गः प्रज्ञया भवेत् इति च
यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता इति च ॥ २१५ ॥

215. Потому говорится¹: «Когда разум вял, разбуди его; когда он отвлекается, возврати его обратно в спокойствие; когда он к чему-то привязывается, замечай это; когда он успокаивается в равновесии, не отвлекай его. Не привязывайся к блаженству савикальпа самадхи, но оставайтесь непривязанными с помощью различения (вивеки)», и «Как огонь, защищенный от ветра, не мерцает, так и спокойный разум йога».

¹ *Говорится* - приведены цитаты из Гаудапада-Карика (3.44-45) и Бхагавад-Гита (6. 19).

Глава VI. Дживанмукта - освобожденный при жизни

Характеристики дживанмукты

अथ जीवन्मुक्तलक्षणमुच्यते ॥ २१६ ॥

216. Теперь описываются качества человека, освобожденного уже в этой жизни.

Осознавший Брахмана в нирвикальпа самадхи освобождается от тела, если не осталось инерции прошлых действий (праарабдха карма, см. далее). Такое осознание называется видехамукти. Но, если инерция осталась, она должна исчерпать себя, и такой человек называется дживамукти, или освобожденный при жизни. Хотя он сохраняет тело, он более не затрагивается невежеством и его последствиями. Его окончательное освобождение (видеха или кайвалья мукти) приходит с окончанием жизни тела.

जीवन्मुक्तो नाम स्वस्वरूपाखण्डब्रह्मज्ञानेन तदज्ञानबाधनद्वारा स्वस्व-
रूपाखण्डब्रह्मणि साक्षात्कृतेऽज्ञानतत्कार्यसञ्चितकर्मसंशयविपर्ययादीनामपि
बाधितत्वादखिलबन्धरहितो ब्रह्मनिष्ठः ॥ २१७ ॥

217. Дживанмукта¹ – это познавший Абсолютного Брахмана, собственную Сущность, развеявший невежество относительно Того и осознавший То, и кто, вследствие рассеяния невежества и его последствий (накопившихся прошлых карм², сомнений³, ошибок⁴ и т.д.) свободен от всех привязанностей и утверждён в Брахмане.

¹ Дживанмукта - освобожденный в этой жизни.

² Прошлые кармы - есть три типа карм (действий): санчита карма (накопленные кармы множества прошлых жизней), агами карма (кармы, созданные в этой жизни, которые еще не начали приносить результат) и прарабдха карма (действия, которые уже начали приносить результаты в этой жизни). Прарабдха карма привела уже к этому рождению и будет действовать до конца этой жизни. Знание Брахмана уничтожает санчита и агами кармы, т.к. уничтожается деятель, на которого они могут влиять. Но прарабдха карма сравнивается со стрелой, которая уже выпущена из лука и ее полет заканчивается только когда стрела, исчерпав свой потенциал, упадет на землю. Спокойный разум освобожденного человека уже не затрагивается следствиями прарабдха кармы, хотя она и продолжает действовать на его тело.

³ Сомнения - по поводу отдельности индивидуальной души от Брахмана.

⁴ Ошибки - отождествление тела и др. аспектов пяти оболочек с собственной Сущностью и приписывание реальности тому, что является нереальным и преходящим.

भिद्यते हृदयग्रन्थिश्चिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।
क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे इत्यादिश्रुते ॥ २१८ ॥

218. Как говорят Шрути¹: «Узлы сердца² разрублены, все сомнения разрешены, и прошлые действия нейтрализованы, когда осознан Тот, кто есть причина и следствие».

¹ Шрути - цитата из Мандукья Упанишад (2. 2. 8).

² Узлы сердца - т.е. эгоизм, сомнения, понятия, комплексы и т.д. Под сердцем понимается не физический орган, а центр индивидуальности.

अयं तु व्युत्थानसमये मांसशोणितमुत्रपुरीषादिभाजनेन शरीरेणान्ध्यमा-
न्द्यपटुत्वादिभाजनेनेन्द्रियग्रामेणाशनापिपासाशोकमोहादिभाजनेनान्तःक-
रणेन च पूर्वपूर्ववासनया क्रियमाणानि कर्माणि भुज्यमानानि ज्ञानाविरुद्धा-
रब्धफलानि च पश्यन्नपि बाधितत्वात्परमार्थतो न पश्यति । यथेन्द्रजाल-
मिति ज्ञानवांस्तदिन्द्रजालं पश्यन्नपि परमार्थमिदमिति न पश्यति ॥ २१९ ॥

219. Такой освобожденный, когда он не в самадхи, видит действия непротиворечащие знанию, происходящие по инерции благодаря прошлым действиям, которые уже начали приносить свои результаты, ощущаемые им посредством физического тела, сделанного из плоти, крови и т.д., посредством органов чувств, подверженных слепоте, слабости или здоровых и т.д., и посредством своего разума, подверженного голоду, жажде, печали, заблуждению и т.д., - и тем не менее он не считает их реальными, потому что он уже познал их нереальность. Как человек, понимающий, что перед ним разворачивается магический спектакль, хотя и видит его, но не принимает за реальность.

सचक्षुरचक्षुरिव सकर्णोऽकर्ण इव इत्यादिश्रुतेः ॥ २२० ॥

220. Как говорится в Шрути: «Имея глаза, он подобен не имеющему глаз; имея уши, он подобен не имеющему ушей» и т.д.

उक्तञ्च:

सुषुप्तवज्जाग्रति यो न पश्यति
द्वयं च पश्यन्नपि चाद्वयत्वतः ।
तथा च कुर्वन्नपि निष्क्रियश्च यः
स आत्मविन्नान्य इतीह निश्चयः ॥ इति ॥ २२१ ॥

221. И еще говорится¹: «Тот, кто видя двойственность в пробужденном состоянии, не видит² ее как реальную, подобно человеку в глубоком сне³; кто, действуя⁴, ничего не делает⁵, - он, и никто другой, знает свою Сущность».

¹ Говорится - цитата из Упадеша Сахасри (2.10.13).

² Не видит - он не видит ничего вне Брахмана.

³ В глубоком сне - двойственность растворяется в невежестве в глубоком сне у обычного человека, но в случае Пробужденного, невежество отсутствует во всех состояниях.

⁴ Действуя - в этом мире на благо живых существ.

⁵ Не делает - он свободен от идеи деятеля и т.д.

अस्य ज्ञानात्पूर्वं विद्यमानानामेवाहारविहारादीनामनुवृत्तिवच्छुभवा-
सनानामेवानुवृत्तिर्भवति शुभाशुभयोरौदासीन्यं वा ॥ २२२ ॥

222. У такой освобожденной души остаются только положительные желания¹, как и его привычки есть, двигаться и т.д., которые существовали до осознания. Или он может стать² безразличным к добру и злу.

¹ Положительные желания - т.к. негативные желания и привычки были искоренены в процессе его предварительных практик по очищению разума. Остаются только впечатления, желания и привычки, которые не противоречат Знанию. Помимо этого, человек, знающий Истину, не является рабом своих желаний.

² Может стать - это показывает, что привычные критерии и правила не обязательно применимы по отношению к Освобожденному. Он свободен в том числе и от любых критериев и мнений, которые могут существовать у окружающих по отношению к нему. Освобожденный не обязательно следует предписаниям писаний, хотя и не нарушает их без смысла. Он вне любых рамок, границ и законов.

तदुक्तम् :

बुद्धाद्वैतसतत्त्वस्य यथेष्टाचरणं यदि ।
शुनां तत्त्वदृशाच्चैव को भेदोऽशुचिभक्षणे ॥ इति ॥
ब्रह्मवित्तं तथा मुक्त्वा स आत्मज्ञो न चेतः इति च ॥ २२३ ॥

223. Говорится¹: «Если знающий Единую Истину действует согласно своим прихотям, есть ли тогда разница² между знающим Истину и псом в отношении поедания нечистой пищи?» И еще³: «Только тот, кто отбросил мысль⁴ о том, что он познал Брахмана, является знающим Сущность, и никто другой».

¹ Говорится - цитата из Найшкармья Сиддхи (4.62).

² Разница - Осознавший Истину не действует бездумно, он спонтанно действует всегда верно. Как сказал Шри Рамакришна, "Опытный танцор никогда не сделает в танце неверного шага".

³ И еще - цитата из Упадеша Сахасри (2.12.13).

⁴ Отбросил мысль - мысль "Я познал Брахмана" является проявлением чувства деятеля на уровне разума и не относится к Истине.

तदानीममानित्वादीनि ज्ञानसाधनान्यद्वेषृत्वादयः सद्गुणाश्चालङ्कारवदनु-
वर्तन्ते ॥ २२४ ॥

224. После осознания, скромность и другие качества, которые были необходимы¹ на пути достижения знания, а также достоинства ненасилия и т.д., остаются² как множество украшений³.

¹ Были необходимы - хорошие качества были сознательно воспитываемы на предыдущих этапах, как качества, необходимые для само-познания (см. пункты 6-26) и способствующие очищению разума.

² Остаются - трудно ожидать, что эти качества, ставшие привычными, могут легко пропасть

после понимания Истины.

³ Как множество украшений - эти качества более не требуют усилий, а существуют безусловно, сами по себе, как украшения.

तदुक्तम् :

उत्पन्नात्मावबोधस्य ह्यद्वेष्टृत्वादयो गुणाः ।
अयत्नतो भवन्त्यस्य न तु साधनरूपिणः ॥ इति ॥ २२५ ॥

225. Говорится¹: «Качества ненасилия и т.д. проявляются спонтанно у человека, обладающего Само-осознанием. Для этого не нужны усилия».

¹ Говорится - цитата из Найшкармья Сиддхи (4.69).

Достижение Абсолюта (Кайвалья)

किं बहुनायं देहयात्रामात्रार्थमिच्छानिच्छापरेच्छाप्रापितानि सुखदुः-
खलक्षणान्यारब्धफलान्यनुभवन्नन्तःकरणाभासादीनामवभासकः संस्तदव-
साने प्रत्यगानन्दपरब्रह्मणि प्राणे लीने सत्यज्ञानतत्कार्यसंस्काराणामपि
विनाशात्परमकैवल्यमानन्दैकरसमखिलभेदप्रतिभासरहितमखण्डब्रह्मावति-
ष्ठते ॥ २२६ ॥

226. Кратко, душа такого человека остается Свидетелем, наблюдающим его умственные состояния и отраженное в них Сознание, ощущая¹, только для поддержания² его тела, счастье и несчастье, результаты прошлых действий, которые уже начали приносить результаты (пранабдха), приходящие³ по его желанию, желанию других или против его желания. После истощения⁴ этих результатов, его жизненная сила растворяется в Высшем Брахмане, внутреннем Блаженстве, и невежество⁵ со всеми последствиями⁶ также пропадает. И тогда он становится единым с Абсолютным Брахманом, Единым, воплощением Блаженства, в котором нет даже кажущейся двойственности.

¹ Ощущая - без привязанностей, которые приводят к страданиям.

² Для поддержания - а не для удовлетворения чувств.

³ Приходящие - Познавший может создавать желание жить и служить людям, а также может соглашаться и следовать желаниям других - в этом также его полная свобода.

⁴ После истощения - путем проживания, наслаждения или страдания.

⁵ Невежество - ничтожные остатки невежества, благодаря которым может отрабатываться пранабдха карма.

⁶ Со всеми последствиями - такими, как объекты органов чувств и все восприятие двойственности.

न तस्य प्राणा उत्क्रामन्ति , अत्रैव समवनीयन्ते , विमुक्तश्च विमुच्यते
इत्यादिश्रुतेः ॥ २२७ ॥

227. Как говорят Шрути¹: «Его органы чувств не возвращаются (для перерождения)»; «Они растворяются в Нем»; «Как уже освобожденная душа, он освобождается (от новых рождений)» и т.д.

¹ *Шрути* - приведены цитаты из Брихадараньяка Упанишад (4. 5. 6), (3. 2. 11) и Катха Упанишад (5. 1).

Словарь

Адхьяропа, адхьяса – суперимпозиция, неверное воображение одного предмета вместо другого, как, например, ошибочное восприятие человека вместо пня (или змеи вместо веревки).

Адвайта – монизм, Ведантическая школа философии как представлено Шанкарачарьей; согласно этой философии, только Брахман реален, все остальное относительно нереально, она учит идентичности Души и Брахмана.

Брахман – изначальная причина вселенной; ноуменальное Существование, являющееся основой всего создания, всех проявлений и феноменов; безграничная и трансцендентальная сознательная сущность. Его два аспекта – Сагуна Брахман, т.е. Бог имеющий характеристики в сфере трех гун, и Ниргуна Брахман, т.е. всемогущая вездесущая нехарактеризуемая ноуменальная сущность, Абсолютный Бог.

Буддхи – интеллект, воспринимающий и определяющий фактор в психической сфере.

Викара – видимое превращение Абсолютного в Относительное с изменением его природы, изменение из естественной формы или состояния вещества.

Виварта – видоизменение субстанции в различные новые формы, без реального изменения субстанции.

Гуна – три качества, свойственных проявленной вселенной: саттва, или качество света, знания и спокойствия, раджас, или качество активности, движения и беспокойства, и тамас, или качество темноты, инерции и заблуждения.

Джива – индивидуальная Душа в состоянии незнания о своей идентичности с Брахманом.

Ишвара – персонифицированный, антропоморфический аспект сагуна Брахмана.

Карма – действие, приносящее результат деятелю или которое есть последствие предыдущих действий.

Майя – сила Брахмана, проявляющая себя как видимая вселенная; иллюзия, создающаяся в результате восприятия относительного существования как реального.

Прана – жизненная сила, дающая энергию всем проявлениям во вселенной, индивидуальным и тотальным.

Пранаяма – контроль над жизненной силой, связанный с контролем праны, проявленной как дыхание в теле искателя.

Самадхи – сверх-осознанное состояние осознания Брахмана, цель духовных дисциплин.

Самсара – бесконечная активность в проявленной вселенной, под воздействием майи.

Сат-Чит-Ананда – Существование-Сознание-Блаженство, термин, указывающий на природу ниргуна Брахмана, принятый в Шрути и используемый в адваите.

Упадхи – ограничивающий аспект, все, что налагается на бесформенный и бескачественный Брахман.

Упасана – позитивное использование мыслей, медитация на Брахмане с помощью

символов, рекомендованных в Шрути.

Чайтанья – Знание, Сознание.

Читга – разум, инертная основа и хранитель восприятий и памяти.

Шрути – канонические писания хиндуизма, в которые входят Веды, Веданги и Упанишады.